



TCA 54..

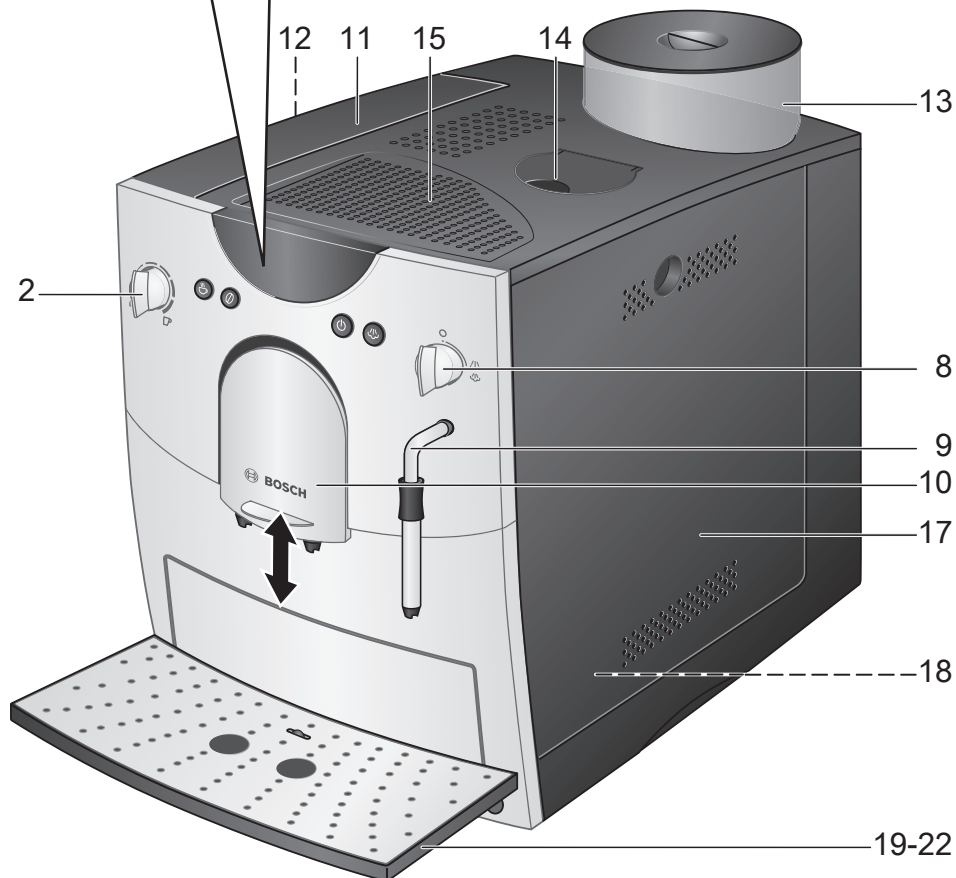
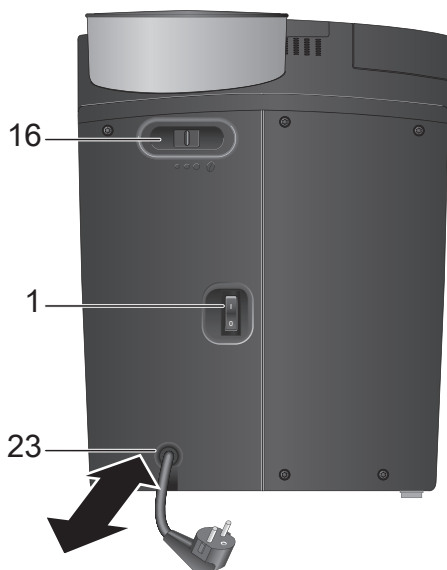
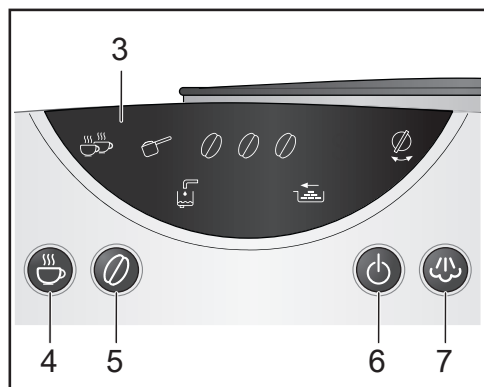


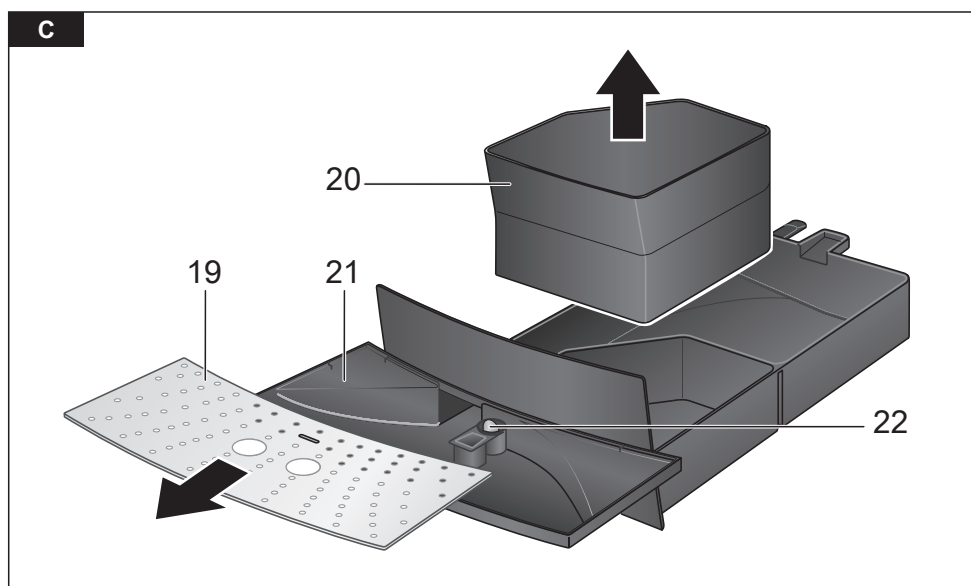
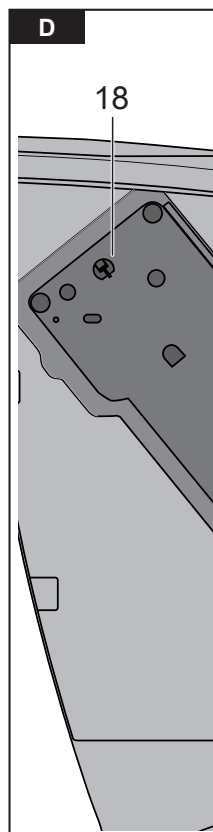
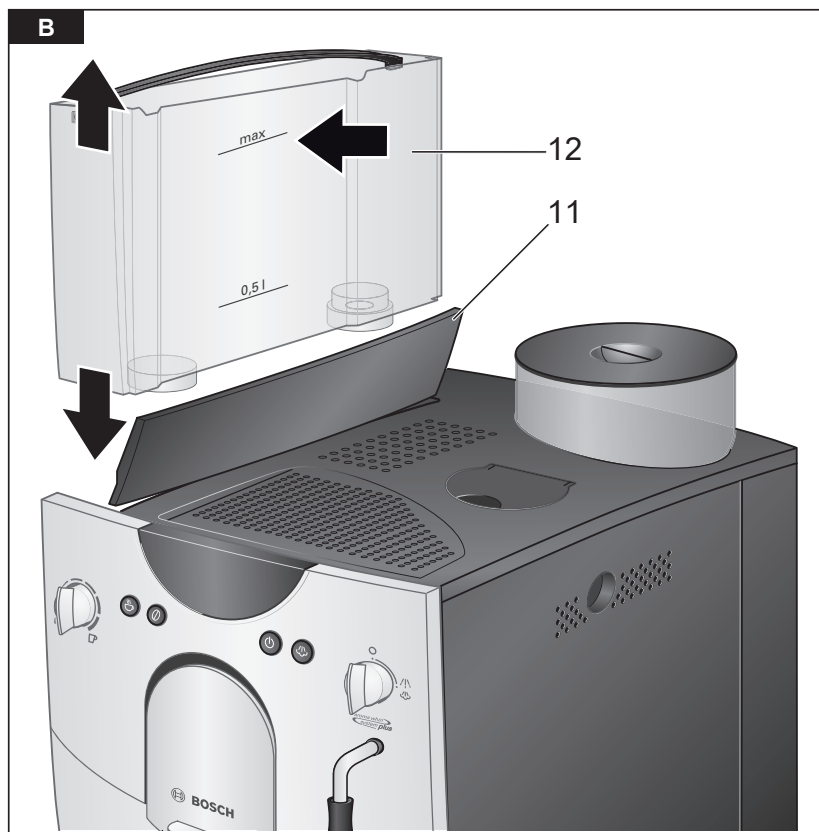
BOSCH

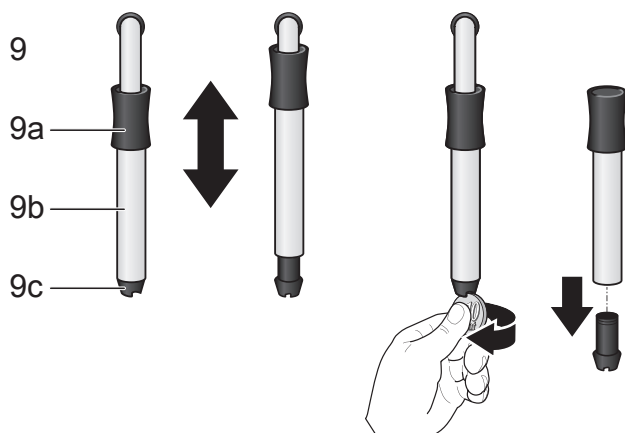
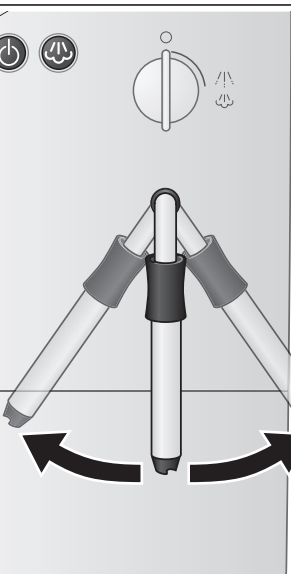
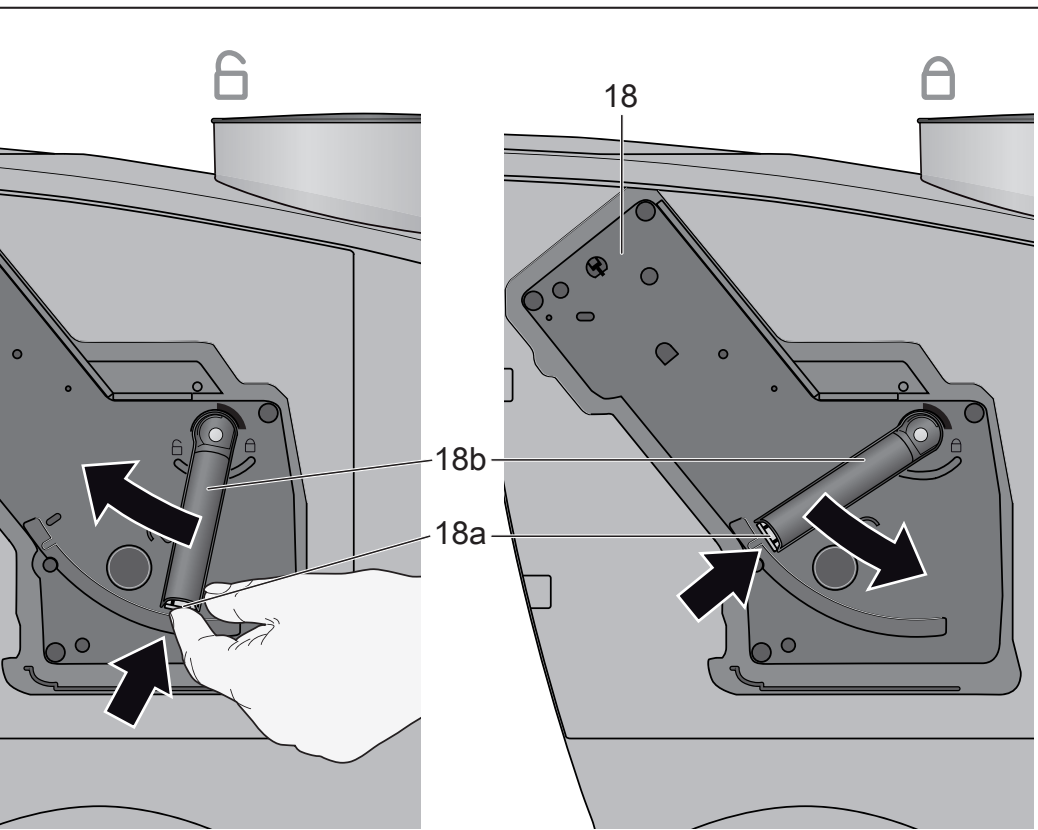
- de** Gebrauchsanleitung
- en** Operating instructions
- fr** Notice d'utilisation
- it** Istruzioni per l'uso
- nl** Gebruiksaanwijzing
- es** Instrucciones de uso
- tr** Kullanma talimatı
- pl** Instrukcja obsługi
- ru** Инструкция по эксплуатации

de	2
en	10
fr	18
it	27
nl	36
es	44
tr	54
pl	62
ru	71

A







E

Sicherheitshinweise

Die Gebrauchsanleitung bitte sorgfältig durchlesen, danach handeln und aufbewahren!

Dieses Gerät ist für den Haushalt und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Stromschlaggefahr!

Gerät nur gemäß Angaben auf dem Typenschild anschließen und betreiben. Nur benutzen, wenn Zuleitung und Gerät keine Beschädigungen aufweisen. Gerät nur in Innenräumen bei Raumtemperatur verwenden. Kinder vom Gerät fernhalten. Im Fehlerfall sofort den Netzstecker ziehen. Reparaturen am Gerät, wie z. B. eine beschädigte Zuleitung auswechseln, dürfen nur durch unseren Kundendienst ausgeführt werden, um Gefährdungen zu vermeiden. Gerät oder Netzkabel niemals in Wasser tauchen. Nicht in das Mahlwerk greifen.

Verbrühungsgefahr!

Die Düse für Heißwasser/Dampf **9** wird sehr heiß. Die Düse **9** nur am Kunststoff-Teil anfassen und nicht auf Körperteile halten. Die Düse **9** kann bei Bezug von Dampf oder Heißwasser am Anfang spritzen.

Auf einen Blick

Bild A

- 1 Netzschalter
- 2 Drehknopf Füllmenge
- 3 Display
- 4 Bezugstaste  (Kaffee)
- 5 Taste  (Kaffeestärke)
- 6 Taste  (stand by/ein)
- 7 Taste  (Dampf aufheizen)
- 8 Drehknopf   (Heißwasser/ Dampfbezug)
- 9 Düse (für Heißwasser/Dampf)
 - a) Düsenhalterung
 - b) Hülse
 - c) Düsenspitze

- 10 Höhenverstellbarer Kaffeeauslauf
- 11 Deckel Wassertank
- 12 Abnehmbarer Wassertank
- 13 Bohnenbehälter mit Aromadeckel
- 14 Schacht für Pulverkaffee/ Reinigungstabletten
- 15 Tassenablage (Vorwärmfunktion)
- 16 Schiebeschalter Kaffeemahlgrad
- 17 Türe zur Brüheinheit
- 18 Brüheinheit
 - a Druckknopf (rot)
 - b Griff
- 19 Abstellgitter
- 20 Schale für Kaffeesatz
- 21 Schale für Restwasser
- 22 Schwimmer
- 23 Kabelfach

Vor dem ersten Gebrauch

Allgemeines

Nur reines Wasser ohne Kohlensäure und vorzugsweise Espresso- oder Vollautomaten-Bohnenmischungen in die entsprechenden Behälter füllen. Keine glasierten, karamellisierten oder mit sonstigen zuckerhaltigen Zusätzen behandelte Kaffeebohnen verwenden, sie verstopfen das Mahlwerk. Die Härte des verwendeten Wassers mit dem beiliegenden Prüfstreifen feststellen. Wird ein anderer Wert als Härte 4 angezeigt, das Gerät entsprechend programmieren (siehe Kapitel Wasserhärte einstellen).

Gerät in Betrieb nehmen

- Netzstecker auf die passende Länge aus dem Kabelfach ziehen und anschließen.
- Wassertank **12** abnehmen, ausspülen und mit frischem, kaltem Wasser füllen. Die Markierung „max“ beachten.
- Den Wassertank **12** gerade aufsetzen und ganz nach unten drücken.
- Bohnenbehälter mit Kaffeebohnen füllen.
- Netzschalter **1** auf I stellen. Taste  „stand by“ leuchtet schwach rot auf.

- Vergewissern, dass der Drehknopf **8** auf „O“ steht.
- Taste  drücken. Im Display blinkt .

Bei der ersten Inbetriebnahme muss das Wasserleitungssystem im Gerät noch gefüllt werden.

- Eine Tasse unter die Düse **9** stellen.
- Den Drehknopf **8** auf  stellen, etwas Wasser läuft in die Tasse.
Den Drehknopf **8** auf O zurückstellen.
- Nun blinkt die Taste , das Gerät spült und heizt auf.

Das Gerät ist **betriebsbereit**, wenn alle vier Tasten , ,  und die Anzeige Kaffeestärke (Bohnen) im Display leuchten.

i Das Gerät ist ab Werk mit Standard-einstellungen für optimalen Betrieb programmiert.

Hinweis: Bei der ersten Benutzung oder wenn das Gerät längere Zeit nicht in Betrieb war, hat die erste Tasse Kaffee noch nicht das volle Aroma und sollte nicht getrunken werden.

Bedienelemente

1 Netzschalter

Der Netzschalter **1** auf der Rückseite des Gerätes schaltet die Stromzufuhr ein oder aus.

Nach Einschalten des Netzschalters leuchtet die Taste  schwach rot auf. Das Gerät ist im „stand by“-Betrieb.

Achtung

Netzschalter während des Betriebs nicht betätigen. Gerät erst abschalten, wenn es im „stand by“-Betrieb ist.

2 Drehknopf zum Einstellen der Füllmenge

Mit dem Drehknopf kann die Flüssigkeitsmenge stufenlos von einer kleinen Tasse  bis zu einer großen Tasse  eingestellt werden.

3 Display

Das Display zeigt durch Symbole die Einstellungen und Meldungen des Gerätes an.

	Kaffeebezug 2 Tassen
 blinkt	Deckel für Schacht Pulverkaffee 14 ist offen
 leuchtet	Pulverkaffee/Reinigung
 leuchtet	Kaffeestärke mild
 leuchten	Kaffeestärke normal
 leuchten	Kaffeestärke stark
 blinken	Kaffeebohnenbehälter leer

S leuchtet	Service: Aufforderung Gerät entkalken/reinigen
S blinkt	Service-Programm in Betrieb

 leuchtet +  blinkt	Wassertank 12 füllen, Tasse unter die Düse 9 halten und anschließend Drehknopf 8 auf  drehen.
 blinkt	Drehknopf 8 auf  stellen.
 leuchtet	Drehknopf 8 auf O stellen.

 leuchtet	Schalen leeren
 blinkt	Schalen fehlen

4 Bezugstaste Kaffee

Mit dieser Taste kann Kaffee bezogen werden:

1x drücken für eine Tasse, der Kaffee wird gemahlen, vorgebrüht und läuft in die Tasse. Die Taste  blinkt während des Bezugs.

2x innerhalb von 3 Sek. drücken für zwei Tassen, der Kaffee wird gemahlen, vorgebrüht und läuft in die Tassen, der Vorgang mahlen und brühen wiederholt sich. Die Taste  blinkt und im Display leuchtet  (2 Tassen) während des Bezugs.

i Durch nochmaliges Drücken der Bezugstaste ☹ kann der Kaffeebezug vorzeitig beendet werden.

5 Taste 0 Kaffeestärke

Durch Drücken der Taste 0 kann die Kaffeestärke von

0 mild
00 normal
000 stark

eingestellt werden.

Die Einstellung ist im Display zu sehen.

6 Taste ☹ „stand by“

Mit der Taste ☹ wird das Gerät eingeschaltet oder in den „stand by“-Betrieb versetzt. Nach Betätigung der Taste ☹ heizt das Gerät auf, die Taste ☹ blinkt, während das Gerät heizt und zuletzt spült. Leuchten die Tasten ☹, 0, ☹ und ☹ und erscheinen im Display je nach Einstellung eine, zwei oder drei Bohnen ist das Gerät betriebsbereit. Das Gerät spült nicht, wenn:

- es beim Einschalten noch warm ist
- vor dem Schalten in den „stand by“-Betrieb kein Kaffee bezogen wurde
- kurz vor dem Ausschalten Dampf bezogen wurde

7 Bezugstaste ☹ Dampf aufheizen

Durch Drücken der Taste ☹ wird im Gerät Dampf zum Aufschäumen oder Erwärmen erzeugt.

8 Drehkopf Dampfbezug

Durch Drehen des Drehkopfes auf Heißwasser ☹ bzw. Dampf ☹ kann heißes Wasser oder Dampf bezogen werden.

Für den Bezug von Dampf muss vorher zusätzlich die Taste ☹ Dampf gedrückt werden (siehe Kapitel „Dampf zum Milchaufschäumen“)

Einstellungen und optische Anzeige

Wasserhärte einstellen

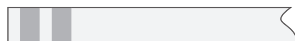
Die richtige Einstellung der Wasserhärte ist wichtig, damit das Gerät rechtzeitig anzeigt, wenn es entkalkt werden muss.

Die voreingestellte Wasserhärte ist 4.

Die Wasserhärte kann mit dem beigelegten Teststreifen bestimmt oder bei der örtlichen Wasserversorgung nachgefragt werden.

Stufe	Wasserhärtegrad	
	Deutsch (°dH)	Französisch (°fH)
1	1-7	1-13
2	8-15	14-27
3	16-23	28-42
4	24-30	43-54

- Die Wasserhärte mit beiliegendem Teststreifen feststellen.



z.B.= Härte 2

- Das Gerät auf „stand by“ schalten.
- Die Taste ☹ mind. 3 Sek. gedrückt halten. Die Anzahl der nun leuchtenden Bedientasten ☹, 0, ☹, ☹ symbolisiert die eingestellte Wasserhärte.
- Taste ☹ nun so oft drücken, bis die Bedientasten für die gewünschte Wasserhärte aufleuchten.
- Taste ☹ einmal drücken. Die eingestellten Tasten leuchten kurz auf, die ausgewählte Wasserhärte ist gespeichert.

Bei Einsatz des Wasserfilters (Sonderzubehör) ist die Wasserhärte 1 einzustellen.

Hinweis: Wird innerhalb von 90 Sek. keine Taste betätigt, geht das Gerät ohne Speicherung in die Kaffeebereitschaft. Die vorher gespeicherte Wasserhärte bleibt erhalten.

Mahlgrad einstellen

Mit dem Schiebeschalter **16** für Kaffee-Mahlgrad kann die gewünschte Feinheit des Kaffeepulvers eingestellt werden.

Achtung

Den Mahlgrad nur bei laufendem Mahlwerk verstellen! Das Gerät kann sonst beschädigt werden.

- Bezugstaste ☞ drücken.
- Bei laufendem Mahlwerk den Schiebeschalter **16** auf die gewünschte Position stellen: je kleiner der Punkt desto feiner das Kaffeepulver.

i Die neue Einstellung macht sich erst bei der zweiten oder dritten Tasse Kaffee bemerkbar.

Tipp: Bei dunkel gerösteten Bohnen einen gröberen, bei helleren Bohnen einen feineren Mahlgrad einstellen.

Schwimmer

Der Schwimmer **22** in der Schale **21** zeigt an, wann diese geleert werden muss.

- Ist der Schwimmer **22** gut sichtbar, die Schale **21** ausleeren.

Zubereitung

Dieser Espresso-/Kaffee-Vollautomat mahlt für jeden Brühvorgang frischen Kaffee. Vorzugsweise Espresso- oder Vollautomaten-Bohnenmischungen verwenden. Kühl, luftdicht und verschlossen aufbewahren oder tiefgefrieren. Die Kaffeebohnen können auch tiefgefroren gemahlen werden.

Wichtig: Täglich frisches Wasser in den Wassertank füllen. Es muss immer ausreichend Wasser für den Betrieb des Gerätes im Wassertank sein – nicht leergehen lassen.

Tipp: Tasse(n), vor allem kleine, dickwandige Espressotassen auf der Tassenablage **15** vorwärmen oder mit Heißwasser ausspülen.

Zubereitung mit Kaffeebohnen

Das Gerät muss betriebsbereit sein.

- Mit dem Drehknopf **2** die gewünschte Füllmenge einstellen.
- Mit der Taste **0** die bevorzugte Kaffeestärke auswählen.
- Vorgewärmte Tasse(n) unter den Kaffeeauslauf **10** stellen.
- Je nach Anzahl der Tassen die Bezugstaste ☞ einmal (1 Tasse) oder innerhalb von drei Sekunden zweimal (2 Tassen) drücken. Der Kaffee wird vorgebrüht und läuft anschließend in die Tasse(n).

Achtung

Bei Auswahl von zwei Tassen wird hintereinander zweimal gemahlen und gebrüht.

- Der Kaffeeauslauf wird automatisch gestoppt, wenn die eingestellte Menge durchgelaufen ist.

i Durch erneutes Drücken der Bezugstaste ☞ kann der Brühvorgang vorzeitig beendet werden. Zum Bezug von 2 Tassen verfügt der Auslauf über zwei Auslaufdüsen (Tassen nebeneinander stellen).

Zubereitung mit Espresso-/Kaffeepulver

Das Gerät muss betriebsbereit sein.

- Mit dem Drehknopf **2** die gewünschte Füllmenge einstellen.
- Vorgewärmte Tasse(n) unter den Kaffeeauslauf **10** stellen.
- Den Deckel am Schacht für Kaffeepulver **14** öffnen.
- **Ein bis zwei** gestrichene Messlöffel mittelfein gemahlene Kaffee in den Schacht für Kaffeepulver **14** füllen.

Achtung

Keine ganzen Bohnen oder löslichen Kaffee einfüllen! Maximal zwei gestrichene Messlöffel Kaffee einfüllen.

- Den Deckel am Schacht für Kaffeepulver **14** schließen.
- Bezugstaste  drücken.

i Für eine weitere Tasse Pulverkaffee den Vorgang wiederholen.

Hinweis: Wird innerhalb von 90 Sekunden kein Kaffee bezogen, entleert sich die Brühkammer automatisch, um einer Überfüllung vorzubeugen. Das Gerät spült.

Heißwasser bereiten

Das Gerät muss betriebsbereit sein. Mit dieser Funktion kann heißes Wasser zum Beispiel für eine Tasse Tee zubereitet werden

Verbrennungsgefahr

Die Düse wird sehr heiß, nur am Kunststoffteil anfassen.

- Passende Tasse unter die Düse **9** stellen.
- Hülse an Düse **9** ganz nach **unten** schieben.
- Den Drehknopf **8** auf  drehen.

Verbrühungsgefahr

*Nach Einstellung auf  kann es etwas spritzen. Düse **9** nicht berühren oder auf Personen richten.*

- Den Vorgang durch Zurückdrehen des Drehknopf **8** auf **O** beenden.

Dampf zum Milchaufschäumen

Das Gerät muss betriebsbereit sein. Erst die Milch aufschäumen und dann Kaffee beziehen oder die Milch separat aufschäumen und auf den Kaffee geben.

Verbrennungsgefahr

Die Düse wird sehr heiß, nur am Kunststoffteil anfassen.

- Hülse an Düse **9** ganz nach **unten** schieben.
- Tasse etwa 1/3 mit Milch füllen.
- Taste  drücken. Sie beginnt zu blinken.
- i** Das Gerät heizt nun ca. 20 Sekunden auf.
- Düse **9** tief in die Milch eintauchen, den Tassenboden nicht berühren.
- Leuchtet die Taste  und erscheint im Display , den Drehknopf **8** auf  stellen.

Verbrühungsgefahr

*Nach Einstellung auf  kann es etwas spritzen. Austretender Dampf ist sehr heiß, er kann Flüssigkeiten zum Spritzen bringen. Düse **9** nicht berühren oder auf Personen richten.*

- Tasse langsam kreisen bis die Milch aufgeschäumt ist.
- Den Vorgang durch Zurückdrehen des Drehknopf **8** auf „O“ beenden.

Hinweis: Die Düse **9** nach dem Abkühlen sofort reinigen. Getrocknete Rückstände sind schwer zu entfernen.

Tipp: Bevorzugt kalte Milch mit einem Fettgehalt von 1,5% verwenden.

Dampf zum Getränke erwärmen

Verbrennungsgefahr

Die Düse wird sehr heiß, nur am Kunststoffteil anfassen.

Das Gerät muss betriebsbereit sein.

- Hülse an Düse **9** nach **oben** schieben.
- Taste  drücken. Sie beginnt zu blinken.
- i** Das Gerät heizt nun ca. 20 Sekunden auf.
- Düse **9** tief in die zu erwärmende Flüssigkeit tauchen.
- Leuchtet die Taste  und erscheint im Display , den Drehknopf **8** auf  stellen.

Verbrühungsgefahr

Nach Einstellung auf  kann es etwas spritzen. Austretender Dampf ist sehr heiß, er kann Flüssigkeiten zum Spritzen bringen. Düse 9 nicht berühren oder auf Personen richten.

- Den Vorgang durch Zurückdrehen des Drehknopf 8 auf „0“ beenden.

Hinweis: Die Düse 9 nach dem Abkühlen sofort reinigen. Getrocknete Rückstände sind schwer zu entfernen.

Pflege und tägliche Reinigung

Stromschlag-Gefahr!

Vor der Reinigung den Netzstecker ziehen. Das Gerät niemals in Wasser tauchen. Keinen Dampfreiniger benutzen.

- Das Gehäuse mit einem feuchten Tuch abwischen. Keine scheuernden Reinigungsmittel verwenden.
- Alle losen Teile ausschließlich mit der Hand spülen.
- Den Wassertank 12 nur mit Wasser ausspülen.
- Schale für Kaffeesatz 20 und Restwasser 21 entnehmen, entleeren und reinigen.
- Innenraum des Gerätes (Aufnahme Schalen) auswischen oder aussaugen.

Hinweis: Wenn das Gerät mit der Taste  „stand by“ im kalten Zustand eingeschaltet oder nach Bezug von Kaffee in „stand by“-Betrieb versetzt wird, spült das Gerät automatisch. Das System reinigt sich somit selbst.

Düse 9 für Heißwasser/Dampf

- Düse 9 vom Dampfrohr abschrauben.
- Alle Teile zerlegen (**Bild E**).
- Mit Spüllauge und einer weichen Bürste reinigen. Die Düsenspitze 9/c vorne mit einer stumpfen Nadel säubern.
- Alle Teile klar spülen und abtrocknen.

Brüheinheit reinigen

Die Brüheinheit kann zum Reinigen entnommen werden (**Bild D**).

- Das Gerät mit der Taste  ausschalten.
- Netzschalter 1 auf 0 stellen.
- Tür 17 zur Brüheinheit 18 öffnen.
- Den roten Knopf 18a gedrückt halten und den Griff 18b nach oben drehen, bis er hörbar einrastet.
- Die Brüheinheit 18 am Griff vorsichtig herausnehmen und unter fließendem Wasser ohne Spülmittel reinigen. Nicht in den Geschirrspüler geben.
- Den Geräte-Innenraum aussaugen oder mit einem feuchten Tuch auswischen.
- Brüheinheit 18 bis zum Anschlag einsetzen.
- Den roten Knopf 18a gedrückt halten und den Griff 18b bis zum Anschlag nach unten drehen bis er hörbar einrastet. Die Brüheinheit ist gesichert.
- Die Türe zur Brüheinheit wieder einsetzen.

Service-Programm: Kombinierter Entkalkungs- und Reinigungsprozess

Leuchtet bei eingeschaltetem Gerät im Display „S“ auf, dann soll das Gerät unverzüglich mit dem Service-Programm entkalkt und gereinigt werden. Erfolgt das Service-Programm nicht nach Anweisung, kann das Gerät beschädigt werden.

Speziell entwickelte und geeignete Entkalkungsmittel (Best-Nr 310451) und Reinigungstabletten (Best.Nr. 31575) sind im Lieferumfang enthalten und über den Kundendienst erhältlich.

Achtung

Bei jedem Service-Programm Durchlauf Entkalkungs- und Reinigungsmittel nach Anleitung benutzen.

Das Service-Programm keinesfalls unterbrechen!

Flüssigkeiten nicht trinken!

Niemals Essig oder Mittel auf Essigbasis verwenden!

Keinesfalls Entkalkungstabletten oder andere Entkalkungsmittel in den Schacht für Reinigungstabletten einfüllen!

i Während der Dauer des Serviceprogramms (ca. 40 Minuten) blinkt das Symbol „S“.

Service-Programm starten

- Das Gerät mit der Taste  in den „stand by“-Modus schalten.
- Die Taste  mind 3 Sek. gedrückt halten.
- Im Display leuchtet  auf.
- Schale **20** und Schale **21** ausleeren und wieder einsetzen.

- Im Display leuchtet  auf.
- Deckel am Schacht **14** für Pulverkaffee/Reinigungstabletten öffnen.
- **Eine Reinigungstablette** in den Schacht **14** geben und den Deckel schließen.

- Im Display leuchtet  die Taste  blinkt.
- Wassertank mit lauwarmem Wasser füllen, Entkalkungsmittel zugeben und vollständig im Wasser auflösen (gesamte Flüssigkeitsmenge 0,5 Liter).

oder

- Fertige Entkalkungsmischung in den Wassertank füllen (gesamte Flüssigkeitsmenge 0,5 Liter).
- Taste  drücken, das Gerät beginnt zu entkalken. Dauer ca. 10 Minuten. Die Entkalkungsflüssigkeit läuft in die Schale **21**.

- Im Display blinkt  auf.
- Ein ausreichend großes und hohes Gefäß (ca. 0,5 Liter) unter die Düse **9** stellen.
- Den Drehknopf **8** auf  drehen, das Gerät setzt den Entkalkungsvorgang fort, Dauer ca. 5 Minuten. Die Entkalkungsflüssigkeit läuft in das Gefäß.

- Im Display leuchtet  auf.
- Schale **21** ausleeren und wieder einsetzen.

- Im Display leuchtet  die Taste  blinkt.
- Den Wassertank **12** ausleeren, reinigen, bis zur Markierung „max“ mit Wasser füllen und wieder einsetzen.
- Ein ausreichend großes Gefäß (ca. 0,5 Liter) unter die Düse **9** stellen.
- Taste  drücken, das Gerät beginnt zu spülen, etwas Wasser läuft in das Gefäß.

- Im Display leuchtet  .
- Den Drehknopf **8** auf „O“ drehen, das Gerät beginnt nun den Reinigungsprozess. Dauer ca. 10 Minuten. Zuerst läuft Flüssigkeit aus dem Kaffeeauslauf, dann innen im Gerät in die Schale **21**.

- Im Display leuchtet  auf.
 - Schale **20** und Schale **21** ausleeren, reinigen und wieder einsetzen.
- Das Gerät heizt auf und ist wieder betriebsbereit wenn alle vier Tasten , ,  und  konstant leuchten.

Wichtig: Wurde das Service-Programm z.B. durch Stromausfall unterbrochen, **unbedingt vor** erneuter Inbetriebnahme den Wassertank entleeren, spülen und mit frischem Wasser füllen. Anschließend das Gerät einschalten.

- Tasten  und  blinken
- Taste  drücken, das Gerät spült in die Schale **21**.

- Im Display blinkt .
- Eine Tasse unter die Düse **9** halten und den Drehknopf **8** auf  drehen. Wasser läuft in die Tasse.

- Im Display leuchtet .
- Den Drehknopf **8** auf „O“ zurückdrehen. Das Gerät spült und ist wieder betriebsbereit.

Kleine Störungen selbst beheben

Störung	Ursache	Abhilfe
000 blinken trotz gefülltem Bohnenbehälter	Das Mahlwerk ist noch nicht vollständig gefüllt.	Bezugstaste ☺ nochmals drücken.
Kein Heißwasser- oder Dampfbezug möglich	Düse 9 ist verstopft.	Düse 9 reinigen.
Zu wenig Schaum oder zu flüssiger Schaum	Hülse b an Düse 9 nicht in richtiger Position Ungeeignete Milch	Hülse b an Düse 9 nach unten schieben. Kalte Milch mit 1,5 % Fettgehalt verwenden.
Kaffee läuft nur tropfenweise	Mahlgrad zu fein Pulverkaffee zu fein	Mahlgrad gröber stellen. Gröberes Kaffeepulver verwenden.
Kaffee hat keine „Crema“ (Schaumschicht)	Ungeeignete Kaffeesorte Bohnen nicht mehr röstfrisch Mahlgrad nicht auf Kaffeebohnen abgestimmt.	Kaffeesorte wechseln. Frische Bohnen verwenden Mahlgrad optimieren
Mahlwerk mahlt keine Kaffeebohnen	Bohnen fallen nicht ins Mahlwerk (zu ölige Bohnen)	Leicht an den Bohnenbehälter klopfen.
Lautes Geräusch des Mahlwerks	Fremdkörper im Mahlwerk (z.B. Steinchen, die auch bei erlesenen Kaffeesorten vorkommen).	Hotline kontaktieren. Hinweis: Pulverkaffee kann weiterhin zubereitet werden.
Taste ☺ stand by und Taste ☺ Dampf blinken abwechselnd	Die Brüheinheit 18 fehlt, ist nicht richtig eingesetzt oder verriegelt	Brüheinheit 18 einsetzen und verriegeln.
Können Störungen nicht behoben werden, unbedingt die Hotline 018 05 26 72 42 anrufen (Österreich 0810 700 400 und Schweiz 043 455 4095).		

Entsorgung

Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (waste electrical and electronic equipment – WEEE) gekennzeichnet. Die Richtlinie gibt den Rahmen

für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung der Altgeräte vor. Über aktuelle Entsorgungswege bitte beim Fachhändler informieren.

Änderungen vorbehalten.

Safety instructions

Please read these instructions carefully and keep for future reference.

This appliance is designed for domestic and not commercial use.

Risk of electric shock

Connect and operate the appliance only in accordance with the specifications on the rating label.

Do not use if either the the power cord or the appliance is damaged.

Use indoors at room temperature only.

Keep children away from the appliance.

In the event of malfunction, unplug the appliance immediately.

To avoid potential hazards, repairs such as replacing a damaged cord should only be performed by our service personnel.

Never immerse the appliance or power cord in water.

Do not reach into the grinding unit.

Risk of scalding

The nozzle for hot water and steam **9** gets very hot. Hold the nozzle **9** by the plastic part only, not by the metal parts. Keep body parts away from the nozzle and do not aim it at yourself or anyone else. When steam or hot water is released, the nozzle **9** may initially sputter.

Overview

Fig. A

- 1 Power on/off switch
- 2 Dial for adjusting the fill quantity
- 3 Display
- 4 Coffee dispensing button 
- 5 Coffee strength button 
- 6 Stand-by / on button 
- 7 Steam generation button 
- 8 Hot water / steam dial 
- 9 Nozzle (for hot water/steam)
 - a) Nozzle mounting
 - b) Sleeve
 - c) Nozzle tip

- 10 Height-adjustable coffee outlet
- 11 Lid for water tank
- 12 Removable water tank
- 13 Bean container with aroma cover
- 14 Ground coffee / cleaning tablet duct
- 15 Cup shelf (warming function)
- 16 Sliding switch for adjusting grind
- 17 Doors to brewing unit
- 18 Brewing unit
 - a Button (red)
 - b Handle
- 19 Grate
- 20 Coffee grounds tray
- 21 Residual water tray
- 22 Float
- 23 Cord storage compartment

Before using for the first time

General

Fill the water tank with fresh, uncarbonated water only, and if possible, use only beans for fully automatic coffee and espresso machines. Do not use coffee beans that have been glazed, caramelized or treated with other additives containing sugar, since they will block the grinding unit. Check the water hardness with the enclosed test strip. If a value other than 4 is displayed, change the setting on the appliance accordingly (see "Setting the water hardness").

Switching on the appliance

- Pull enough of the power cord out of the storage compartment and plug it into the electrical socket.
- Remove and rinse the water tank **12** and fill it with fresh cold water. Do not fill above the "max" mark.
- Replace the water tank **12** and push it firmly downward into place.
- Fill the bean container with coffee beans.
- Set the power on/off switch **1** to I. The stand-by button  glows red.
- Make sure that the hot water/steam dial **8** is at "O".

- Press the  button.  lights up on the display.

When switched on for the first time, the water pipes in the appliance must be filled.

- Place a cup under the nozzle **9**.

- Turn the dial **8** to . Water runs into the cup. Turn the dial **8** back to **O**.
- The  button will now flash.

The appliance rinses and heats up.

The appliance is **ready for use** when all four buttons , , ,  and the coffee strength indicator (coffee beans) light up on the display.

i The appliance's factory settings are programmed for optimal performance.

Note: If the appliance is being used for the first time or has not been operated for a prolonged period, the first cup of coffee will not have the full aroma and should not be consumed.

Controls

1 Power on/off switch

The power switch **1** on the rear of the appliance switches the power supply on or off.

When the power has been switched on, the  button glows red. The appliance is now in stand-by mode.

Warning

Do not press the power on/off switch while the appliance is operating. The appliance should only be switched off when it is in stand-by mode.

2 Dial for adjusting the amount of coffee per cup

This dial **2** allows variable adjustment of the quantity of coffee from a small cup  to a large cup .

3 Display

The display uses symbols to indicate appliance settings and messages.



 flashing

Coffee dispensing, 2 cups
Lid for ground coffee
duct **14** is open

 on

 on

 on

 on

 flashing

S on

Ground coffee / Cleaning
Mild coffee

Medium-strength coffee

Strong coffee

Bean container empty
Service:

Descalc/clean appliance

S flashing

Service programme

in operation

 on

+  flashing

Fill water tank **12**, hold cup
under nozzle **9** and turn
dial **8** to .

 flashing

Turn dial **8** to .

 on

Turn dial **8** to **O**.

 on

Empty trays

 flashing

Trays missing

4 Coffee dispensing button

Coffee can be brewed by pressing this button.

Press once for one cup. The coffee is ground, brewed and dispensed into the cup.

Button  flashes during this process.

Press twice within 3 seconds for two cups. The coffee is ground, brewed and dispensed into the cups (the grinding and brewing process takes place twice). Button  flashes and  (2 cups) appears on the display during this process.

i If the coffee dispensing button  is pressed again, the coffee brewing process is terminated.

5 Coffee strength button

This button  is used to select the coffee strength:

 mild

 medium

 strong

The selected setting is shown on the display.

6 Standby button ☐

Button ☐ switches on the appliance or switches it to stand-by mode. When button ☐ is pressed, the appliance heats up and button a flashes while the appliance heats up and is rinsed. When the buttons ☐, ☐, ☐ and ☐ light up and one, two or three beans (depending on the setting) appear on the display, the appliance is ready for operation. The appliance will not be rinsed if:

- it was still warm when switched on, or
- coffee was not discharged before it was switched to “stand-by” mode, or
- steam was discharged shortly before it was switched off.

7 Steam generation button ☐

Button ☐ generates steam for foaming or warming.

8 Steam dispensing dial

Hot water or steam can be dispensed by turning the dial to hot water ☐ or steam ☐. To dispense steam, the steam generation button ☐ must be pressed first (see “Steam for foaming milk”).

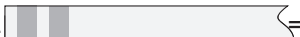
Settings and displays

Setting the water hardness

It is important that the water hardness be set correctly, so that the appliance indicates accurately when the descaling programme should be run. The factory setting is a water hardness of 4. You can check the water hardness using the enclosed test strip or by asking your local water supplier.

Degree	Water hardness	
	German (°dH)	French (°fH)
1	1-7	1-13
2	8-15	14-27
3	16-23	28-42
4	24-30	43-54

- Determine the water hardness with the enclosed test strip.

e.g.  = Hardness 2

- Switch the device to stand-by.
- Hold down the steam button ☐ for at least 3 seconds. The number of service buttons ☐, ☐, ☐, ☐ that light up indicate the selected water hardness.
- Press the steam button ☐ repeatedly until the correct number of buttons is lit.
- Press button ☐ once. The selected number of service buttons should light up briefly; this indicates that the desired water hardness setting has been saved successfully.

If a water filter (special accessory) is used, the water hardness should be set to 1.

Note: If no button is pressed within 90 seconds, the appliance switches to stand-by mode without saving the new settings. In this case, the previous water hardness setting is retained.

Adjusting the grinding unit

Sliding switch **16** adjusts the degree of grinding, from coarse to fine.

Warning

Adjust the grinding unit only while it is running! Otherwise the appliance may be damaged.

- Press the coffee dispensing button ☐.
- While the grinding unit is running, move the sliding switch **16** to the desired position: the smaller the dots, the finer the grind.

i The new setting will not become apparent until the second or third cup is brewed.

Tip: For dark roast coffee beans, choose a coarser grind; for light roast beans, select a finer grind.

Float

The float **22** in the water tray **21** shows when the tray needs emptying.

- If the float **22** is clearly visible, empty the water tray **21**.

Preparation

This fully automatic espresso/coffee machine grinds beans freshly for each brew. If possible, use only beans for fully automatic coffee and espresso machines. Deep-freeze or store in a cool place in sealed, airtight containers. Coffee beans can be ground while frozen.

Important: Fill the water tank with fresh water every day. The tank must always contain sufficient water for operating the appliance. Do not allow it to become empty.

Tip: Pre-warm cups, especially small, thick espresso cups, by placing on the cup shelf **15** or rinsing with hot water.

Using coffee beans

The appliance must be ready for use.

- Set the desired per-cup quantity using dial **2**.
- Select the desired coffee strength using button **0**.
- Place the prewarmed cup(s) under the coffee outlet **10**.
- Press the coffee dispensing button  once for 1 cup or twice within three seconds for 2 cups. The coffee is brewed and dispensed into the cup(s).

Note

If you select two cups, the grinding and brewing process is performed twice.

- Coffee dispensing stops automatically when the selected quantity has been dispensed.
- i** The brewing process can be terminated by pressing the coffee dispensing button  again. When coffee is brewed for 2 cups, it is dispensed via two outlet nozzles (place the cups side by side).

Using ground espresso/coffee powder

The appliance must be ready for use.

- Set the desired per-cup quantity using the dial **2**.
- Place the prewarmed cup(s) under the coffee outlet **10**.
- Open the cover of the ground coffee duct **14**.
- Add **one to two** level scoops of ground coffee (grind: medium-fine) to the ground coffee duct **14**.

Note

Do not add whole beans or instant coffee! Use a maximum of two level scoops of coffee.

- Close the cover of the ground coffee duct **14**.
- Press the coffee dispensing button .
- i** Repeat the process if a second cup is desired.

Note: If coffee is not brewed within 90 seconds, the brewing chamber is emptied automatically in order to prevent overfilling. The appliance is rinsed.

Preparing hot water

The appliance must be ready for use. This function allows water to be heated for a cup of tea, for example.

Risk of burns

The nozzle gets very hot. Do not touch the metal parts!

- Place an appropriate cup under the nozzle **9**.
- Push the sleeve on the nozzle **9** all the way **down**.
- Turn the dial **8** to .

Risk of scalding

*When the dial **8** is set to , the nozzle may sputter a little. Do not touch the nozzle **9** or aim it at anyone.*

- End the process by turning the dial **8** back to **O**.

Steam for foaming milk

The appliance must be ready for use. You can foam the milk first and add the coffee on top, or foam the milk separately and pour it into the coffee.

Risk of burns

The nozzle gets very hot. Do not touch the metal parts!

- Push the sleeve on the nozzle **9** all the way **down**.
- Fill the cup approximately 1/3 full of milk.
- Press the  button. It will start to flash.
- i** The appliance will heat up for approx. 20 seconds.
- Immerse the nozzle **9** deep into the milk, but do not let it touch the bottom of the cup.
- When the  button lights up and  appears on the display, turn the dial **8** to .

Risk of scalding

*When the dial **8** is set to , the nozzle **9** may sputter. Escaping steam is very hot and may cause liquids to sputter. Do not touch the nozzle **9** or aim it at anyone.*

- Rotate the cup slowly until the milk is fully foamed.
- End the process by turning the dial **8** back to **O**.

Note: When the nozzle **9** has cooled down, clean it immediately. Dried residue is difficult to remove.

Tip: If possible, use cold low-fat (1.5% fat) milk.

Steam for heating drinks

Risk of burns

The nozzle gets very hot. Do not touch the metal parts!

The appliance must be ready for use.

- Push the sleeve on the nozzle **9** all the way **up**.
- Press the  button. It will start to flash.
- i** The appliance will now heat up for approx. 20 seconds.
- Immerse the nozzle **9** deep into the liquid you want to heat.
- When the  button lights up and  appears on the display, turn dial **8** to .

Risk of scalding

*When the dial **8** is set to , the nozzle **9** may sputter a little. Escaping steam is very hot and may cause liquid to sputter. Do not touch the nozzle **9** or aim it at anyone.*

- End the process by turning the dial **8** back to **O**.

Note: When the nozzle **9** has cooled down, clean immediately. Dried residue is difficult to remove.

Maintenance and daily cleaning

Risk of electric shock

Unplug the appliance before cleaning it. Never immerse the appliance in water. Do not use a steam cleaner.

- Wipe the outside of the appliance with a damp cloth. Do not use scouring agents.
- Wash all removable parts by hand only.
- Rinse out the water tank **12** with water only.
- Remove, empty and clean the trays for coffee grounds **20** and residual water **21**.
- Wipe out or vacuum the inside of the appliance (tray holders).

Note: If the appliance is cold when switched on with the  button, or if it is set to stand-by after brewing coffee, it is automatically rinsed, i.e. the system cleans itself.

Nozzle 9 for hot water/steam

- Unscrew the nozzle **9** from the steam pipe.
- Dismantle all parts (**Fig. E**).
- Clean with a caustic cleaning solution and a soft brush. Clean the tip of the nozzle **9/c** with a blunt needle.
- Thoroughly rinse and dry all parts.

Brewing unit

The brewing unit can be removed for cleaning (**Fig. D**).

- Turn off the appliance with button .
- Turn the power on/off switch **1** to 0.
- Open the door **17** to the brewing unit **18**.
- Hold the red button **18a** down and push the handle **18b** up until you hear it engage.
- Grasp the brewing unit **18** by the handle, remove carefully, and rinse under running water. Do not use cleaning agents. Do not place in the dishwasher.
- Vacuum the inside of the appliance, or clean it with a damp cloth.
- Reinsert the brewing unit **18** all the way into the appliance.
- Hold the red button **18a** down and push the handle **18b** down as far as it goes, until you hear it engage. The brewing unit is now secure.
- Close the doors of the brewing unit.

Service programme: Combined cleaning and descaling process

If an **S** is shown on the display while the appliance is on, the service programme must be run immediately to clean and descale the appliance. If the service programme is not run as instructed, the appliance may be damaged.

Specially-developed descaling (order no. 310451) and cleaning agents (order no. 31575) are included with the appliance and can also be obtained from customer service.

Warning

Each time you run the service programme, you should follow the instructions for using the cleaning and descaling agents carefully.

Never interrupt the descaling programme. Do not drink the liquids.

Never use vinegar or vinegar-based products.

Never put descaling tablets or other descaling materials into the duct for cleaning tablets.

i The **S** symbol flashes while the service programme is running (approx. 40 minutes).

Starting the service programme

- Switch the appliance to stand-by mode using the  button.
- Hold down the coffee dispensing button  for at least 3 seconds.
-  lights up on the display.
- Empty and reinsert the trays **20** and **21**.
-  lights up on the display.
- Open the cover of the duct **14** for ground coffee / cleaning tablets.
- Place **one cleaning tablet** in the duct **14** and close the cover.

➤  lights up on the display and the  button flashes.

- Fill the water tank with lukewarm water, add descaling agent and dissolve completely (total liquid: 0.5 litres).

or

- Pour prepared descaling mixture into the water tank (total liquid: 0.5 litres).
- Press the  button. The descaling process begins. Duration approx. 10 minutes. The descaling solution flows into the water tray **21**.

➤  flashes on the display.

- Place a suitable container (approx. 0.5 litres) under the nozzle **9**.
- Set the dial **8** to . The descaling process begins. Duration approx. 5 minutes. The descaling solution flows into the container.

➤  lights up on the display.

- Empty and reinsert the water tray **21**.

➤  lights up on the display and the  button flashes.

- Empty and clean the water tank **12**, fill with fresh water up to the “max” mark and reinsert.
- Place a suitable container (approx. 0.5 litres) under the nozzle **9**.
- Press the  button. The cleaning process begins. Water flows into the container.

➤  lights up on the display.

- Turn the dial **8** to O. The cleaning process begins. Duration approx. 10 minutes. Water flows from the coffee outlet at first, and then into the water tray **21**.

➤  lights up on the display.

- Empty, clean and re-insert the trays **20** and **21**.

The appliance heats up and is ready for use again when all four buttons , ,  and  light up and remain lit.

Important: If the service programme is interrupted, e.g. owing to a loss in power, **it is vital** that the water tank be emptied, rinsed and filled with fresh water before the appliance is used again. Then turn the appliance on.

➤ The  and  buttons flash.

- Press the  button. The appliance rinses water into the water tray **21**.

➤  flashes on the display.

- Hold a cup under the nozzle **9** and turn the knob **8** to . Water runs into the cup.

➤  lights up on the display.

- Turn the knob **8** back to O. The appliance rinses and is ready for use again.

Disposal

This appliance is labelled in accordance with the European Directive 2002/96/EG relating to waste electrical and electronic equipment – WEEE. The directive provides the framework for the EU-wide take-back and disposal of end-of-life appliances. Please ask your specialist retailer about current disposal facilities.

Guarantee

The guarantee conditions for this appliance are as defined by our representative in the country in which it is sold. Details regarding these conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

Right of modification reserved.

Troubleshooting

Problem	Possible cause	Solution
000 flashing when bean container is full	The grinding unit is not yet full enough.	Press coffee dispensing button ☞ again
No hot water or steam discharge	Nozzle 9 is blocked.	Clean nozzle 9 .
Foam insufficient or too runny	Sleeve b on nozzle 9 not in correct position Milk not suitable for foaming	Push down sleeve b on nozzle 9 . Use cold low-fat (1.5% fat) milk.
Coffee dispensing slows to a trickle.	Coffee is ground too fine. Pre-ground coffee is too fine.	Adjust the grinding unit to a coarser setting. Use a more coarsely-ground coffee.
Coffee has no "crema" (creamy foam).	Unsuitable type of coffee. Beans no longer fresh. Degree of grinding inappropriate for beans.	Change type of coffee used. Use fresh beans. Optimize degree of grinding.
Grinding unit does not grind the beans.	Beans are not falling into the grinding unit (beans too oily).	Gently tap the bean container.
Grinding unit makes a loud noise.	Foreign objects in the grinding unit (e.g. grit, which can be found even in superior types of coffee).	Call the hotline. Note: The appliance can still be used to make pre-ground coffee.
Stand-by button ☞ and steam button ☞ flash alternately	The brewing unit 18 is missing, or is not properly inserted or secured.	Insert and secure the brewing unit 18 .
If problems cannot be eliminated, always call the hotline.		

Consignes de sécurité

Lire attentivement le mode d'emploi, se conformer à ses indications et le conserver à portée de la main.

Cet appareil est destiné à un usage ménager et en aucun cas à une utilisation commerciale.

Risque de choc électrique !

Pour le raccordement et l'utilisation de la machine, respecter impérativement les indications figurant sur la plaque signalétique. N'utiliser la machine que si le cordon électrique et la machine ne présentent aucun dommage. N'utiliser la machine qu'à l'intérieur de locaux, à température ambiante. Tenir les enfants éloignés de la machine. En cas de défaut, débrancher immédiatement le cordon électrique. Les réparations sur la machine, par ex. le remplacement du cordon électrique, doivent être effectuées uniquement par notre Service après-vente afin d'éliminer tous les risques. Ne jamais plonger la machine ou le cordon électrique dans l'eau. Ne pas glisser les doigts à l'intérieur du moulin.

Risque de brûlure !

La buse Eau chaude/Vapeur **9** devient brûlante. Saisir uniquement la buse **9** par l'élément en plastique et ne pas la diriger vers des parties du corps. Lors du prélèvement de vapeur ou d'eau chaude, la buse **9** peut projeter de l'eau au début.

Présentation de la machine

Figure A

- 1 Interrupteur électrique
- 2 Sélecteur de quantité d'eau
- 3 Ecran
- 4 Touche de dosage  (café)
- 5 Touche  (arôme du café)
- 6 Touche  (stand by/marche)

- 7 Touche  (vapeur)
- 8 Sélecteur  (Eau chaude / Vapeur)
- 9 Buse (pour Eau chaude/Vapeur)
 - a) Fixation de la buse
 - b) Corps
 - c) Douille de la buse
- 10 Bec verseur du café, réglable en hauteur
- 11 Couvercle du réservoir d'eau
- 12 Réservoir d'eau amovible
- 13 Bac à grains, avec couvercle étanche, préservateur d'arôme
- 14 Trémie pour café moulu/pastilles de nettoyage
- 15 Plateau chauffe-tasses
- 16 Sélecteur de finesse de mouture du café
- 17 Volet de la chambre de percolation
- 18 Chambre de percolation
 - a bouton-poussoir (rouge)
 - b poignée
- 19 Grille
- 20 Tiroir à café
- 21 Bac collecteur d'eau
- 22 Flotteur
- 23 Logement pour le cordon électrique

Avant la première utilisation

Généralités

Utiliser uniquement de l'eau pure, sans gaz carbonique et de préférence du café en grain pour espresso ou pour percolateur. Ne pas employer des grains de café avec glaçage, des grains caramélisés ou enrobés d'une substance sucrée quelconque ; ils encrassent et obturent le broyeur. Se servir de la bandelette fournie pour déterminer la dureté de l'eau. Si la dureté est différente de la valeur 4, programmer la machine à café en conséquence (voir point Régler la dureté de l'eau).

Mise en service de la machine

- Extraire du logement la longueur de cordon électrique nécessaire et brancher dans une prise.

- Retirer le réservoir d'eau **12**, le rincer puis le remplir d'eau froide pure. Attention de ne pas dépasser le repère « max ».
- Placer le réservoir d'eau **12** bien droit et appuyer pour le faire descendre.
- Remplir de café le bac à grains.
- Placer l'interrupteur **1** sur I. La touche ☺ « stand by » s'allume faiblement (rouge).
- S'assurer que le sélecteur **8** est bien placé sur « **O** ».
- Appuyer sur la touche ☺. Le symbole ☹ clignote l'écran.

Lors de la première mise en service, le circuit d'eau à l'intérieur de la machine doit se remplir.

- Mettre une tasse sous la buse **9**.
- Régler le sélecteur **8** sur /!\\☺, un peu d'eau s'écoule dans la tasse. Replacer le sélecteur **8** sur **O**.
- La touche ☺ se met à clignoter, la machine effectue un rinçage et se met à chauffer.

La machine est **prête à fonctionner** lorsque les quatre touches ☺, ☹, ☺, ☺ ainsi que l'affichage de l'arôme du café (grains) sont allumés à l'écran.

i La machine est programmée en usine afin de fonctionner de manière optimale.

Remarque : lors de la première utilisation ou après une période d'arrêt prolongée, la première tasse de café n'a pas tout l'arôme désiré et il est donc conseillé de ne pas la boire.

Éléments de commande

1 Interrupteur électrique

L'interrupteur **1** au dos de la machine ferme et ouvre l'alimentation électrique. Une fois l'interrupteur placé en position marche, la touche ☺ s'allume faiblement. La machine est en mode « stand by ».

Attention

Ne pas actionner l'interrupteur en cours de fonctionnement de la machine. Ne couper l'alimentation que lorsque la machine est en mode « stand by ».

2 Sélecteur pour régler la quantité d'eau

Ce sélecteur permet de régler en continu la quantité d'eau, entre la petite tasse ☺ et la grande tasse ☹.

3 Ecran

L'écran indique par des symboles les réglages et les messages de la machine.

	Dosage du café pour 2 tasses
 clignote	Le couvercle de la trémie 14 pour le café moulu est ouvert
 allumé	Café moulu/Nettoyage
 allumé	Arôme du café : doux
 allumé	Arôme du café : normal
 allumé	Arôme du café : fort
 clignote	Bac à grains vide
S allumé	Maintenance : détartrage/nettoyage de la machine
S clignote	Programme de maintenance en cours
 allumé +  clignote	Remplir le réservoir d'eau 12 , placer une tasse sous la buse 9 puis régler le sélecteur 8 sur /!\\☺
 clignote	Régler le sélecteur 8 sur /!\\☺
 allumé	Régler le sélecteur 8 sur O .
 allumé	Vider le bac collecteur
 clignote	Le bac collecteur n'est pas en place.

4 Touche de dosage ☺ du café

Cette touche sert à doser le café : appuyer 1 x pour une tasse – la machine moule les grains, effectue la percolation et verse le café dans la tasse. La touche ☺ clignote durant cette opération ; appuyer 2 x dans l'espace de 3 s pour deux tasses - la machine moule les grains, effectue la percolation et verse le café dans la tasse/les tasses. La mouture et la

percolation sont répétées deux fois. Durant cette opération, la touche ☼ clignote et le symbole ☼ (2 tasses) clignote à l'écran.

i Il est possible d'arrêter prématurément l'écoulement du café en appuyant de nouveau sur la touche de dosage ☼.

5 Touche Ø Arôme du café

Appuyer sur la touche Ø pour régler l'arôme du café de la manière suivante :

Ø doux
 ØØ normal
 ØØØ fort

Le réglage sélectionné s'affiche à l'écran.

6 Touche ☼ « stand by »

La touche ☼ permet de mettre la machine en marche ou de la placer en mode « stand by ». Appuyer sur la touche ☼ pour activer le chauffage ; pendant que la machine chauffe et effectue un rinçage, la touche ☼ clignote. Une fois que les touches ☼, Ø, ☼, ☼ sont allumées et que l'écran affiche un, deux ou trois grains de café, la machine est prête à fonctionner. Dans les cas suivants, la machine n'effectue pas de rinçage :

- machine encore chaude au moment de la mise en marche
- pas de préparation de café avant le réglage sur le mode « stand by »
- prélèvement de vapeur un peu avant la mise à l'arrêt.

7 Touche Vapeur ☼

Appuyer sur la touche ☼ pour que la machine produise de la vapeur servant à faire de la mousse ou à réchauffer un liquide.

8 Sélecteur Vapeur

Placer le sélecteur sur Eau chaude ☼ ou sur vapeur ☼ pour prélever de l'eau chaude ou de la vapeur. Pour être en mesure de produire de la vapeur il faut appuyer préalablement sur la touche ☼ (voir point « Faire de la mousse avec du lait »)

Réglages et affichages

Régler la dureté de l'eau

Le réglage correct de la dureté de l'eau est important car il permet à la machine d'indiquer le moment où un détartrage est nécessaire. Par défaut, la dureté de l'eau est réglée sur 4. La dureté de l'eau peut être déterminée à l'aide de la bandelette fournie ou être demandée au Service des Eaux local.

Niveau	Dureté de l'eau	
	Allemagne (°dH)	France (°TH)
1	1-7	1-13
2	8-15	14-27
3	16-23	28-42
4	24-30	43-54

- Déterminer la dureté de l'eau avec la bandelette fournie.



par ex. = dureté 2

- Placer la machine sur « stand by »
- Maintenir appuyée la touche Vapeur ☼ durant 3 s au moins. Le nombre des touches de commande allumées ☼, Ø, ☼, ☼ correspond à la dureté de l'eau réglée.
- Appuyer à plusieurs reprises sur la touche Vapeur ☼ jusqu'à ce que le nombre de touches allumées corresponde à la dureté de l'eau à régler.
- Appuyer une fois sur la touche ☼. Les touches programmées s'allument brièvement, la dureté de l'eau est enregistrée.

En cas d'utilisation du filtre à eau (accessoire), régler la dureté de l'eau sur 1.

Remarque : si l'utilisateur n'appuie sur aucune touche dans un délai de 90 s, la machine se place en mode de préparation du café. La dureté de l'eau préalablement sélectionnée est conservée.

Régler la finesse de mouture

Le curseur **16** sert à régler la finesse de mouture souhaitée pour le café.

Attention

Modifier la finesse de mouture uniquement lorsque le broyeur fonctionne. Sinon, vous risquez d'endommager la machine.

- Appuyer sur la touche de dosage ☞.
- Lorsque le broyeur fonctionne, placer le curseur **16** sur la position souhaitée. Plus le point est petit plus la mouture du café est fine.

i Le nouveau réglage n'est perceptible qu'à la seconde ou la troisième tasse.

Conseil pratique : pour des grains de couleur sombre, régler une mouture moins fine, pour des grains de couleur plus claire, choisir une mouture plus fine.

Flotteur

Le flotteur **22** du bac **21** indique le moment où le bac doit être vidé.

- Lorsque le flotteur **22** est bien visible, vider le bac **21**.

Préparation

Cette machine à café/espresso entièrement automatique moule le café au moment de la préparation de chaque tasse. Utiliser de préférence du café pour espresso/pour percolateur. Conserver le café au froid dans un récipient hermétiquement fermé ou le congeler. Il est possible de broyer les grains de café congelés.

Important : remplir le réservoir avec de l'eau fraîche tous les jours. Le réservoir doit toujours contenir suffisamment d'eau pour que la machine fonctionne – ne pas laisser le réservoir se vider entièrement.

Conseil pratique : placer les tasses (en particulier les petites tasses épaisses à espresso) sur le plateau chauffe-tasses **15** pour les préchauffer puis les rincer à l'eau chaude.

Préparation avec du café en grains

La machine doit être prête à fonctionner.

- A l'aide du sélecteur **2**, régler la quantité d'eau souhaitée.
- A l'aide de la touche **0**, sélectionner l'arôme du café souhaité.
- Placer la tasse/les tasses sous le bec verseur **10**.
- Suivant le nombre de tasses, appuyer une fois sur la touche de dosage ☞. (1 tasse) ou bien deux fois dans un délai de trois secondes (2 tasses). La machine effectue la percolation du café qui s'écoule ensuite dans la tasse/les tasses.

Attention

Lorsque deux tasses ont été sélectionnées, la machine effectue deux cycles successifs de mouture-percolation du café.

- L'écoulement du café s'arrête automatiquement lorsque la quantité réglée est passée.

i Il est possible d'interrompre prématurément l'écoulement du café en appuyant de nouveau sur la touche de dosage ☞. La machine est équipée d'un double bec verseur permettant de préparer deux tasses (placer les tasses l'une à côté de l'autre).

Préparation à partir de café moulu pour espresso/percolateur

La machine doit être prête à fonctionner.

- A l'aide du sélecteur **2**, régler la quantité d'eau souhaitée.
- Placer la tasse/les tasses préchauffée(s) sous le bec verseur **10**.
- Ouvrir le couvercle de la trémie pour café moulu **14**.
- Verser **une à deux** mesures rases de café moulu (mouture moyenne) dans la trémie pour café moulu **14**.

Attention

Ne pas introduire de café en grain ou café instantané en poudre. Verser au maximum deux mesures rases de café.

- Refermer le couvercle de la trémie pour café moulu **14**.
- Appuyer sur la touche de dosage .

i Pour préparer une autre tasse à partir de café moulu, répéter l'opération.

Remarque : si vous ne versez pas de café dans un délai de 90 s, la chambre de percolation se vide automatiquement afin d'empêcher un débordement. La machine effectue un rinçage.

Préparer de l'eau chaude

La machine doit être prête à fonctionner. Cette fonction sert à préparer de l'eau chaude, pour une tasse de thé par exemple.

Risque de brûlure

La buse devient brûlante, la saisir uniquement par l'élément en plastique.

- Placer une tasse adaptée sous la buse **9**.
- Faire **descendre** la douille de la buse **9**.
- Placer le sélecteur **8** sur .

Risque de projection de liquide brûlant

Après réglage sur , il peut y avoir quelques projections de liquide brûlant. Ne pas toucher la buse **9** et ne pas la diriger vers une personne.

- Pour arrêter l'opération, replacer le sélecteur **8** sur « **O** ».

Faire de la mousse avec du lait

La machine doit être prête à fonctionner. Faire tout d'abord mousser le lait puis verser le café ou bien faire mousser le lait séparément et l'ajouter au café.

Risque de brûlure

La buse devient brûlante, la saisir uniquement par l'élément en plastique.

- Faire **descendre** la douille de la buse **9**.
- Remplir une tasse d'environ 1/3 de lait.
- Appuyer sur la touche  ; celle-ci se met à clignoter.

i Il faut seulement 20 secondes environ pour chauffer la machine.

- Plonger profondément la buse **9** dans le lait, sans toucher le fond de la tasse.
- Lorsque la touche  s'allume et que l'écran affiche le symbole , placer le sélecteur **8** sur .

Risque de projection de liquide brûlant

Après réglage sur , il peut y avoir quelques projections de liquide brûlant. Ne pas toucher la buse **9** et ne pas la diriger vers une personne.

- Faire tourner lentement la tasse jusqu'à ce que le lait soit entièrement transformé en mousse.
- Pour arrêter l'opération, replacer le sélecteur **8** sur « **O** ».

Remarque : une fois que la buse **9** a refroidi, la nettoyer immédiatement. Les résidus séchés sont difficiles à éliminer.

Conseil pratique : utiliser de préférence du lait froid avec une teneur en matières grasses de 1,5%.

Réchauffer un liquide à la vapeur

Risque de brûlure

La buse devient brûlante, la saisir uniquement par l'élément en plastique.

La machine doit être prête à fonctionner.

- Faire **monter** la douille de la buse **9**.
- Appuyer sur la touche . celle-ci se met à clignoter.

i Il faut seulement 20 secondes environ pour chauffer la machine.

- Plonger profondément la buse **9** dans le liquide à réchauffer.
- Lorsque la touche  s'allume et que l'écran affiche le symbole , placer le sélecteur **8** sur .

Risque de projection de liquide brûlant

*Après réglage sur , il peut y avoir quelques projections de liquide brûlant. La vapeur qui s'échappe est brûlante et peut occasionner des projections. Ne pas toucher la buse **9** et ne pas la diriger vers une personne.*

- Pour arrêter l'opération, replacer le sélecteur **8** sur « **O** ».

Remarque : une fois que la buse **9** a refroidi, la nettoyer immédiatement. Les résidus séchés sont difficiles à éliminer.

Entretien et nettoyage quotidien

Risque de choc électrique !

Avant tout nettoyage, débrancher le cordon électrique. Ne jamais plonger la machine dans l'eau. Ne pas utiliser de nettoyeur à vapeur.

- Nettoyer le boîtier avec un chiffon humide. Ne pas utiliser de produit abrasif.
- Nettoyer à la main toutes les pièces pouvant être démontées.
- Rincer le réservoir d'eau **12** uniquement avec de l'eau.
- Retirer le tiroir à café **20** et le bac **21**, les vider et les nettoyer.
- Essuyer ou aspirer l'intérieur de la machine (bacs de collecte).

Remarque : lorsque vous mettez en marche la machine froide à l'aide de la touche  « stand by » ou lorsque vous la placez en mode « stand by » après préparation d'un café, la machine effectue automatiquement un rinçage. Le système est donc auto-nettoyant.

Buse 9 pour Eau chaude/Vapeur

- Dévisser la buse **9** du tube de vapeur.
- Démontez toutes les pièces (**Figure E**).
- Nettoyer avec du produit de lavage et une brosse souple. Utiliser une aiguille émoussée pour nettoyer l'orifice de la buse **9/c**.
- Rincer toutes les pièces à l'eau claire et les sécher.

Nettoyer la chambre de percolation

Il est possible de démonter la chambre de percolation afin de la nettoyer (**Figure D**).

- A l'aide de la touche , arrêter la machine.
- Placer l'interrupteur **1** en position **0**.
- Ouvrir le volet **17** de la chambre de percolation **18**.
- Maintenir appuyé le bouton rouge **18a** et tourner la poignée **18b** vers le haut jusqu'à enclipsage (bruit caractéristique).
- Retirer la chambre de percolation **18** avec précaution en la saisissant par la poignée, la rincer sous un jet d'eau courante, sans utiliser de produit nettoyant. Ne pas placer en lave-vaisselle.
- Aspirer l'intérieur de la machine ou nettoyer avec un chiffon humide.
- Placer la chambre de percolation **18** jusqu'à ce qu'elle se trouve en butée.
- Maintenir appuyé le bouton rouge **18a** et tourner la poignée **18b** vers le bas jusqu'en butée (bruit d'enclipsage caractéristique). La chambre de percolation est verrouillée.
- Replacer le volet de la chambre de percolation.

Programme de maintenance : détartrage et nettoyage combinés

Lorsque la machine est allumée, si le symbole « **S** » s'allume à l'écran, il faut alors lancer sans délai un programme de maintenance Détartrage et nettoyage.

Si le programme n'est pas effectué conformément à cette instruction, cela peut endommager la machine.

Un produit détartrant (Réf. 310451) et des pastilles de nettoyage (Réf. 31575) spécialement développés et adaptés à la machine sont disponibles et peuvent être commandés auprès du Service Clientèle.

Attention

Lors de chaque programme de maintenance, utiliser le produit de détartrage et le produit de nettoyage conformément aux indications.

Ne jamais interrompre le programme de maintenance !

Ne pas boire les liquides. Ne jamais utiliser de vinaigre ou de produit à base de vinaigre !

Ne jamais placer de pastilles de détartrage ou autres produits de détartrage dans la trémie destiné aux pastilles de nettoyage !

i Durant le programme de maintenance (40 min environ), le symbole « S » clignote.

Lancer le programme de maintenance

- A l'aide de la touche , placer la machine en mode « stand by ».

- Maintenir appuyée durant 3 secondes au moins la touche  Café.

➤ Le symbole  s'allume à l'écran.

- Vider les bacs **20** et **21** puis les replacer.

➤ Le symbole  s'allume à l'écran.

- Ouvrir le couvercle de la trémie **14** pour café moulu / pastilles de nettoyage.

- Placer **une pastille de nettoyage** dans la trémie **14** et refermer le couvercle.

➤ Le symbole  s'allume à l'écran et la touche  clignote.

- Remplir le réservoir d'eau avec de l'eau tiède, ajouter le produit de détartrage et le dissoudre entièrement dans l'eau (quantité totale de liquide 0,5 l).

ou

- Verser le mélange de détartrage préparé dans le réservoir d'eau (quantité totale de liquide 0,5 l).

- Appuyer sur la touche , le détartrage de la machine est lancé. Durée : 10 min environ. Le liquide de détartrage s'écoule dans le bac **21**.

➤ Le symbole  clignote l'écran.

- Placer un récipient suffisamment grand et haut (0,5 l environ) sous la buse **9**.

- Placer le sélecteur **8** sur , la machine poursuit l'opération de détartrage (durée : 5 minutes environ). Le liquide de détartrage s'écoule dans le récipient.

➤ Le symbole  s'allume à l'écran.

- Vider le bac **21** et le remettre en place.

➤ Le symbole  s'allume à l'écran et la touche  clignote.

- Vider le réservoir d'eau **12**, le nettoyer, le remplir d'eau jusqu'au repère « max » et le replacer.

- Placer un récipient suffisamment grand (0,5 l environ) sous la buse **9**.

- Appuyer sur la touche , la machine commence le cycle de rinçage, un peu d'eau s'écoule dans le récipient.

➤ Le symbole  s'allume à l'écran.

- Placer le sélecteur **8** sur « **O** ». La machine lance le cycle de nettoyage (durée : 10 min environ). Le liquide s'écoule tout d'abord à partir du bec verseur pour le café puis à l'intérieur de la machine, dans le bac **21**.

➤ Le symbole  s'allume à l'écran.

- Vider les bacs **20** et **21**, les nettoyer puis les replacer.

La machine lance le chauffage et elle est de nouveau prête à fonctionner lorsque les quatre touches , ,  et  restent allumées en permanence.

Important : si le programme de maintenance a été interrompu, par exemple en raison d'une panne de courant, il faut **impérativement** vider le réservoir d'eau, le rincer et le remplir d'eau pure **avant** de remettre la machine en service. Remettre ensuite la machine en marche.

- Les touches  et  clignotent.
 - Appuyer sur la touche  ; la machine effectue un rinçage et évacue le liquide dans le bac **21**.
 - Le symbole  clignote à l'écran.
 - Placer une tasse sous la buse **9** et régler le sélecteur **8** sur . L'eau s'écoule dans la tasse.
 - Le symbole  s'allume à l'écran.
 - Placer le sélecteur **8** sur « **O** ».
- La machine effectue un rinçage puis elle est de nouveau prête à fonctionner.

Mise au rebut

Cet appareil est identifié selon la Directive européenne 2002/96/CE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE). Cette directive définit les conditions de collecte et de recyclage des anciens appareils à l'intérieur de l'Union Européenne. S'informer auprès du revendeur sur la procédure actuelle de recyclage.

Garantie

Les conditions de garantie applicables sont celles publiées par notre distributeur dans le pays où a été effectué l'achat. Le revendeur chez qui vous vous êtes procuré l'appareil fournira les modalités de garantie sur simple demande de votre part. En cas de recours en garantie, veuillez toujours vous munir de la preuve d'achat.

Sous réserve de modifications.

Éliminer soi-même les petites défaillances

Défaillance	Cause	Remède
 clignotent bien que le bac à grains soit plein	Le moulin n'est pas intégralement rempli.	Appuyer de nouveau sur la touche de dosage  .
Production d'eau chaude ou de vapeur impossible	La buse 9 est obturée.	Nettoyer la buse 9
Mousse insuffisante ou trop liquide	La douille b de la buse 9 n'est pas bien positionnée Le lait utilisé ne convient pas	Faire descendre la douille b de la buse 9 Utiliser du lait froid à 1,5% de matières grasses
Le café s'écoule goutte à goutte	Mouture trop fine, café moulu trop fin	Régler une mouture moins fine, utiliser du café moulu moins fin

Éliminer soi-même les petites défaillances

Défaillance	Cause	Remède
Le café ne présente pas de « crème » (couche de mousse)	La qualité du café ne convient pas, les grains ne sont pas fraîchement torréfiés La finesse de mouture ne convient pas aux grains de café.	Changer de café Utiliser des grains fraîchement torréfiés Optimiser la finesse de mouture
Le moulin ne moud pas les grains de café	Les grains ne tombent pas dans le moulin (grains trop huileux)	Donner des coups légers sur le bac à grains
Le moulin fait beaucoup de bruit	Substances étrangères dans le moulin (par ex. petits cailloux, présents même dans les cafés de haute qualité).	Contactez le service après-vente. Remarque : vous pouvez continuer à préparer votre café à partir de café moulu.
La touche  stand by et la touche  clignotent alternativement	La chambre de percolation 18 n'est pas en place, a été mal positionnée ou n'est pas verrouillée	Mettre en place la chambre de percolation 18 et la verrouiller
Lorsqu'il est impossible d'éliminer les défaillances, appeler impérativement le service après-vente		

Istruzioni di sicurezza

Leggere con attenzione interamente, osservare e conservare le istruzioni per l'uso!

Questo apparecchio è destinato all'uso domestico e non all'attività professionale.

Pericolo di scarica elettrica!

Nel collegamento e nell'uso dell'apparecchio, rispettare i dati della targhetta d'identificazione. Usare solo se il cavo di alimentazione e l'apparecchio non presentano danni. Usare l'apparecchio solo in ambienti interni a temperatura ambiente. Tenere i bambini lontano dall'apparecchio. In caso di guasto estrarre immediatamente la spina d'alimentazione. Per evitare pericoli, le riparazioni all'apparecchio, come per es. la sostituzione del cavo di alimentazione danneggiato, devono essere eseguite solo dal nostro servizio di assistenza clienti. Non immergere mai l'apparecchio o il cavo d'alimentazione in acqua. Non toccare i dispositivi di macinazione.

Pericolo di scottature!

Il tubo del getto dell'acqua calda/vapore **9** si riscaldano molto. Afferrare il tubo del getto **9** solo sulla parte in plastica e non metterlo in contatto con parti del corpo. All'inizio del prelievo di vapore o acqua calda il tubo del getto **9** può schizzare.

Riepilogo delle parti e degli elementi di comando

Figura A

- 1 Interruttore di rete
- 2 Pulsante girevole Quantità riempimento
- 3 Display
- 4 Tasto di prelievo  (caffè)
- 5 Tasto  (intensità caffè)
- 6 Tasto  (stand by/on)
- 7 Tasto  (riscaldamento vapore)

- 8 Pulsante girevole  (acqua calda/prelievo vapore)
- 9 Tubo del getto (per acqua calda/vapore)
 - a) Supporto tubo del getto
 - b) tubo
 - c) punta del getto
- 10 Uscita caffè regolabile in altezza
- 11 Coperchio serbatoio acqua
- 12 Serbatoio acqua rimovibile
- 13 Contenitore chicchi con coperchio salva-aroma
- 14 Vano per caffè macinato/comprese di pulizia
- 15 Vassoio tazze (funzione di preriscaldamento)
- 16 Interruttore a spinta grado di macinazione caffè
- 17 Sportello per unità di bollitura
- 18 Unità di bollitura
 - a Pulsante girevole (rosso)
 - b Maniglia
- 19 Griglia portatazza
- 20 Vasca per fondi di caffè
- 21 Vasca per acqua residua
- 22 Galleggiante
- 23 Vano portacavo

Al primo impiego

Informazioni generali

Versare nei corrispondenti contenitori solo acqua pulita non addizionata con anidride carbonica e preferibilmente miscele di caffè per macchine automatiche per espresso e caffè. Non usare chicchi di caffè glassati, caramellati o trattati con altri additivi contenenti zucchero, in quanto otturano il macinacaffè. Determinare la durezza dell'acqua utilizzata con le apposite strisce fornite in dotazione. Se viene indicato un valore diverso da 4, programmare di conseguenza l'apparecchio (vedere il capitolo sulla regolazione della durezza dell'acqua).

Mettere l'apparecchio in funzione

- Estrarre il cavo per quanto necessario dal vano portacavo e inserire la spina.

- Togliere il serbatoio per l'acqua **12**, sciacquarlo e riempirlo con acqua pulita fredda. Non superare il livello indicato come "max".
- Posizionare il serbatoio dell'acqua **12** diritto e spingerlo completamente verso il basso.
- Riempire l'apposito contenitore con i chicchi di caffè.
- Posizionare l'interruttore di rete **1** su I. Il tasto  emette una leggera luce rossa.
- Assicurarsi che il pulsante **8** sia posizionato su "O".
- Premere il tasto . Su display lampeggia .

Al primo utilizzo è necessario riempire il sistema di conduzione dell'acqua dell'apparecchio.

- Posizionare una tazza sotto il tubo del getto **9**.
- Posizionare il pulsante girevole **8** su , un po' di acqua scorre nella tazza. Riportare il pulsante girevole **8** su **O**.
- Ora il tasto  lampeggia, l'apparecchio esegue il risciacquo ed il riscaldamento. L'apparecchio è **pronto per l'uso**, quando tutti i quattro tasti , , ,  e la spia Intensità caffè (chicchi) si accendono sul display.

i L'apparecchio è preprogrammato con impostazioni standard per un funzionamento ottimale.

Nota: al primo utilizzo e quando l'apparecchio resta inutilizzato per un periodo più lungo, la prima tazza non ha un aroma pieno e non dovrebbe venir bevuta.

Elementi di comando

1 Interruttore di rete

L'interruttore di rete **1** sul retro dell'apparecchio attiva o disattiva l'alimentazione di corrente.

Dopo l'accensione dell'interruttore di rete, il tasto  si accende debolmente in rosso. L'apparecchio è in modalità di "stand by".

Attenzione

Durante l'esercizio non toccare l'interruttore di rete, ma spegnere l'apparecchio solo quando si trova in modalità di "stand by".

2 Pulsante girevole per la regolazione della quantità di riempimento

Questo pulsante consente di impostare gradualmente la quantità di riempimento, da una piccola tazza  fino ad una grande tazza .

3 Display

Il display visualizza tramite simboli le impostazioni e i messaggi dell'apparecchio



Prelievo caffè 2 tazze



lampeggiano Il coperchio del vano **14** per caffè macinato è aperto



acceso Caffè macinato/Pulizia



acceso Intensità caffè delicato



accesi Intensità caffè normale



accesi Intensità caffè forte



lampeggiano Recipiente chicchi di caffè vuoto



acceso Assistenza: richiesta decalcificazione/pulizia
S lamp. Programma di assistenza in funzione



acceso Riemp. serb. acqua **12**,
+  lamp. Tenere la tazza sotto il getto **9** e poi girare il pulsante **8** su .



lamp. Posizionare pulsante **8** su .



acceso Posizionare pulsante **8** su **O**.

 acceso
 lamp.

Vuotare vasche
 Vuotare vasche

4 Tasto di prelievo caffè

Con questo tasto è possibile prelevare il caffè:

premere 1x per una tazza, il caffè viene macinato, preriscaldato e versato nella tazza. Il tasto  lampeggia durante il prelievo.

Premere 2x nell'arco di 3 secondi per due tazze, il caffè viene macinato, preriscaldato e versato nelle tazze, il processo di macinazione e riscaldamento viene ripetuto. Il tasto  lampeggia e sul display lampeggia il simbolo  (2 tazze) durante il prelievo.

i Premendo nuovamente il tasto di prelievo  è possibile terminare in anticipo il prelievo del caffè.

5 Tasto Intensità caffè

Premendo il tasto  è possibile regolare l'intensità del caffè da

 medio
 normale
 forte.

Il valore impostato si può vedere sul display.

6 Tasta "Stand by"

Con il tasto  si accende l'apparecchio o lo mette in modalità di "stand by". Dopo aver attivato il tasto  l'apparecchio inizia il riscaldamento, durante questo processo il tasto  lampeggia. Infine viene eseguito il risciacquo. Quando sul display si accendono i tasti , , ,  e a seconda dell'impostazione compaiono uno, due o tre chicchi, l'apparecchio è pronto per l'uso. L'apparecchio esegue il risciacquo quando:

- è ancora caldo all'accensione
- non è avvenuto alcun prelievo di caffè prima del passaggio alla modalità di "stand by"
- è stato prelevato vapore poco prima della disattivazione.

7 Tasto di prelievo Riscaldamento vapore

Premendo il tasto  all'interno dell'apparecchio viene prodotto vapore per la schiumatura o per il riscaldamento.

8 Pulsante per il prelievo di vapore

Ruotando il pulsante sull'acqua calda  o sul vapore  è possibile prelevare acqua calda o vapore. Per il prelievo di vapore dapprima è necessario premere anche il tasto  (vedere capitolo "Valore per la schiumatura del latte").

Impostazioni e segnalazione ottica

Regolazione della durezza dell'acqua

La corretta regolazione della durezza dell'acqua è importante, affinché l'apparecchio possa segnalare nei tempi corretti il momento in cui è necessaria la decalcificazione. La durezza dell'acqua regolata all'origine è 4. La durezza dell'acqua può essere accertata con l'acclusa striscia di prova oppure essere chiesta alla locale azienda d'approvvigionamento acqua.

Grado	Grado di durezza acqua	
	Tedesco (°dH)	Francese (°fH)
1	1-7	1-13
2	8-15	14-27
3	16-23	28-42
4	24-30	43-54

- Determinare la durezza dell'acqua con l'acclusa striscia di prova.



es. B T = durezza 2

- Impostare l'apparecchio in "stand by".
- Tenere premuto il tasto  vapore per almeno 3 secondi. Il numero dei tasti di comando lampeggianti , , ,  indica il valore impostato per la durezza dell'acqua.

- Ora premere il tasto vapore  fino a quando si accendono i tasti di comando per la durezza dell'acqua desiderata.
- Premere una volta il tasto . I tasti impostati si accendono brevemente, la durezza dell'acqua impostata è memorizzata.

Se si utilizza il filtro per l'acqua (accessorio speciale) la durezza deve venir impostata su 1.

Nota: se non viene attivato nessun tasto entro 90 secondi, l'apparecchio passa senza eseguire nessun salvataggio nella modalità di preparazione del caffè. La durezza precedentemente impostata resta invariata.

Impostazione del grado di macinazione

Con l'interruttore scorrevole **16** per il grado di macinazione del caffè è possibile impostare il valore di macinazione.

Attenzione

Regolare il grado di macinazione solo con il macinacaffè funzionante! In caso contrario esiste il rischio di danneggiare l'apparecchio.

- Premere il tasto di prelievo .
- A macinacaffè attivo, portare l'interruttore scorrevole **16** nella posizione desiderata: quanto più piccolo è il punto, tanto più fine il grado di macinatura del caffè.

i La nuova regolazione risulta effettiva solo alla seconda o alla terza tazza di caffè.

Suggerimento: per chicchi scuri, più tosti scegliere un grado di macinatura più grosso, per chicchi più chiari, scegliere un grado di macinatura più fine.

Galleggiante

Il galleggiante **22** della vaschetta **21** indica quando questa deve venir svuotata.

- Se il galleggiante **22** è ben visibile, vuotare la vaschetta **21**.

Preparazione

Questo macchina automatica per espresso e caffè macina il caffè fresco prima di ogni preparazione. Usare preferibilmente miscele di caffè o espresso apposite per macchine da caffè. Conservare il caffè in contenitori ermetici, al fresco oppure congelarlo. È possibile macinare anche i chicchi congelati.

Importante: versare acqua pulita ogni giorno nel serbatoio dell'acqua. Il serbatoio deve sempre contenere una quantità di acqua sufficiente per il funzionamento dell'apparecchio. Non lasciare mai il serbatoio vuoto.

Suggerimento: preriscaldare la o le tazze, in particolare le piccole e grosse tazze da espresso, sulla griglia portatazze **15** oppure risciacquarle con acqua calda.

Preparazione con chicchi di caffè

L'apparecchio deve essere pronto per l'uso.

- Con il pulsante **2** impostare la quantità di riempimento desiderata.
- Con il tasto  scegliere l'intensità desiderata del caffè.
- Posizionare la o le tazze preriscaldata sotto l'uscita del caffè **10**.
- A seconda del numero di tazze, premere il tasto di prelievo  una volta (1 tazza) o due volte in tre secondi (2 tazze). Il caffè viene preriscaldato e quindi scende nelle tazze.

Attenzione

Scegliendo due tazze, si hanno due macinature successive e due fasi di cottura.

- L'uscita del caffè viene bloccata automaticamente, quando la quantità impostata è fuoriuscita.

i Premendo nuovamente il tasto di prelievo ☞ è possibile terminare anticipatamente il processo di cottura. Per il prelievo di 2 tazze, l'uscita è dotata di 2 tubi di getto (posizionare le tazze una accanto all'altra).

Preparazione del caffè espresso o normale con caffè macinato

L'apparecchio deve essere pronto per l'uso.

- Regolare la quantità di riempimento desiderata con il pulsante **2**.
- Posizionare le tazze preriscaldate sotto l'uscita del caffè **10**.
- Aprire il coperchio del vano per il caffè macinato **14**
- Mettere **uno o due** misurini rasi di caffè macinato medio nel vano per il caffè macinato **14**.

Attenzione

Non versare chicchi interi o caffè solubile! Inserire al massimo due misurini rasi di caffè.

- Chiudere il coperchio del vano per il caffè macinato **14**.
- Premere il tasto di prelievo ☞.

i Per un'ulteriore tazza di caffè macinato, ripetere la procedura.

Nota: se non preleva del caffè entro 90 secondi, la camera di cottura si svuota automaticamente per evitare un riempimento eccessivo. L'apparecchio esegue un risciacquo.

Preparazione dell'acqua calda

L'apparecchio deve essere pronto per l'uso. Con questa funzione è ad esempio possibile preparare l'acqua calda per una tazza di tè.

⚠ Pericolo di ustioni

Il tubo del getto si riscalda molto. Afferrare solo la parte in plastica.

- Posizionare una tazza adatta sotto il tubo del getto **9**.
- Spingere il tubo del getto **9** completamente verso il **basso**.
- Ruotare il pulsante **8** su ☞/☞☞.

⚠ Pericolo di scottature

*Dopo aver eseguito l'impostazione su ☞/☞☞ è possibile che il liquido spruzzi. Non toccare il tubo del getto **9** e non rivolgerlo verso le persone.*

- Terminare la procedura riportando il pulsante **8** in posizione **O**.

Vapore per la schiumatura del latte

L'apparecchio deve essere pronto per l'uso. Prima schiumare il latte e poi prelevare il caffè oppure schiumare separatamente il latte e versarlo sopra il caffè.

⚠ Pericolo di ustioni

Il tubo del getto si riscalda molto. Afferrare solo la parte in plastica.

- Spingere il tubo del getto **9** completamente verso il **basso**.
- Riempire la tazza con latte fino circa ad 1/3.
- Premere il tasto ☞, che inizia a lampeggiare.

i L'apparecchio riscalda ora per circa 20 secondi.

- Immergere il tubo del getto **9** profondamente nel latte, ma senza toccare il fondo della tazza.
- Quando il tasto ☞ si accende e sul display compare ☞, posizionare il pulsante **8** su ☞/☞☞.

⚠ Pericolo di scottature

Dopo aver impostato su ☞/☞☞ possono verificarsi alcuni schizzi. Il vapore che fuoriesce è molto caldo e possono anche

esservi spruzzi di liquido. Non toccare il tubo del getto 9, né dirigerlo verso le persone.

- Girare la tazza lentamente fino a quando il latte presenta la schiuma.
- Terminare il processo riportando il pulsante 8 su "O".

Nota: pulire il tubo del getto 9 subito dopo il raffreddamento. I resti secchi sono difficili da rimuovere.

Suggerimento: usare preferibilmente latte freddo con una percentuale di grasso del 1,5%.

Riscaldare il valore per le bibite

Pericolo di ustione

Il tubo del getto si riscalda molto. Afferrare solo la parte in plastica.

L'apparecchio deve essere pronto per l'uso.

- Spingere il tubo del getto 9 verso l'alto.
- Premere il tasto , che inizia a lampeggiare.

i Ora l'apparecchio riscalda per circa 20 secondi.

- Immergere il tubo del getto 9 profondamente nel latte.
- Quando il tasto  si accende e sul display compare , posizionare il pulsante 8 su .

Pericolo di scottature

Dopo aver impostato su  possono verificarsi alcuni schizzi. Il vapore che fuoriesce è molto caldo e possono anche esservi spruzzi di liquido. Non toccare il tubo del getto 9, né dirigerlo verso le persone.

- Terminare il processo riportando il pulsante 8 su "O".

Nota: pulire il tubo del getto 9 subito dopo il raffreddamento. I resti secchi sono difficili da rimuovere.

Cura e pulizia quotidiana

Pericolo di scarica elettrica!

Prima della pulizia, staccare la spina di rete. Non immergere l'apparecchio in acqua. Non usare dispositivi di pulizia a vapore.

- Pulire l'involucro esterno con un panno umido. Non usare detersivi abrasivi.
- Pulire tutti i pezzi mobili esclusivamente a mano.
- Sciacquare il serbatoio dell'acqua 12 solo con acqua.
- Togliere la vasca per i fondi di caffè 20 e per l'acqua residua 21, svuotarle e pulirle.
- Pulire ed aspirare l'interno dell'apparecchio (alloggiamenti vasche).

Nota: se l'apparecchio è stato impostato in modalità di "stand by" con il tasto  mentre era freddo oppure è stato messo in "stand by" dopo il prelievo di caffè, il risciacquo è automatico. Il sistema quindi è autopulente.

Tubo del getto 9 per acqua calda/vapore

- Svitare il tubo del getto 9 dal tubo del vapore.
- Smontare tutti i pezzi (**figura E**).
- Pulire con acqua mista detersivo e con una spazzola morbida. Pulire la parte anteriore della punta dell'ugello 9/c con un ago.
- Pulire e asciugare tutti i pezzi.

Pulire l'unità di bollitura

L'unità di bollitura può essere rimossa per la pulizia (**figura D**).

- Spegner l'apparecchio con il tasto .
- Posizionare l'interruttore di rete 1 su 0.
- Aprire lo sportello 17 dell'unità di bollitura 18.
- Tenere premuto il pulsante rosso 18a e ruotare verso l'alto la maniglia 18b fino a quando si incastra.
- Estrarre l'unità di bollitura 18 afferrando la maniglia e sciacquare sotto l'acqua corrente senza detersivo. Non mettere in lavastoviglie.

- Aspirare l'interno dell'apparecchio oppure passarlo con un panno umido.
- Inserire l'unità di bollitura **18** fino in fondo.
- Tenere premuto il pulsante rosso **18a** e ruotare la maniglia **18b** verso il basso fino a quando si incastra. L'unità di bollitura è assicurata.
- Reinserire lo sportello dell'unità di bollitura.

Programma di assistenza: processo combinato di decalcificazione e di pulizia

Se, ad apparecchio acceso, su display lampeggia il simbolo "S", l'apparecchio deve essere decalcificato e pulito immediatamente. Se il programma di assistenza non viene eseguito secondo l'istruzione, esiste il rischio di danneggiare l'apparecchio.

La confezione di fornitura non comprende decalcificanti speciali e idonei (codice di ordinazione 310451) e pastiglie di pulizia (codice di ordinazione 31575) e si possono reperire presso il servizio di assistenza clienti.

Attenzione

Per ogni ciclo del programma di assistenza, utilizzare i decalcificanti e detersivi come indicato nelle istruzioni.

Non interrompere il programma di assistenza!

Non bere i liquidi!

Non usare mai aceto o sostanze a base di aceto!

Non inserire mai nel vano delle compresse di detersivo le compresse di decalcificante o altri tipi di decalcificanti!

i Durante il programma di assistenza (circa 40 minuti) il simbolo "S" lampeggia.

Avvio del programma di assistenza

- Attivare la modalità di "stand by" con il tasto .
- Tenere premuto per almeno 3 secondi il tasto  caffè.
- Sul display compare .
- Svuotare la vasca **20** e la vasca **21** e reinserirle.
- Sul display compare .
- Aprire il coperchio **14** per il caffè macinato/comprese di detersivo.
- Inserire **una compressa di detersivo** nel vano **14** e chiudere il coperchio.
- Nel display compare  e il tasto  lampeggia.
- Riempire il serbatoio con acqua tiepida, aggiungere decalcificante e scioglierlo completamente nell'acqua (quantità complessiva di liquido: 0,5 litro).
- oppure
- versare nel serbatoio dell'acqua la soluzione già pronta di decalcificante (quantità complessiva di liquido: 0,5 litro).
- Premere il tasto , l'apparecchio inizia la decalcificazione. Durata circa 10 minuti. Il liquido inizia a fluire nella vasca **21**.
- Su display lampeggia .
- Posizionare sotto il tubo del getto **9** un recipiente sufficiente grande e alto (circa da 0,5 litri).
- Ruotare il pulsante **8** su , l'apparecchio prosegue il processo di decalcificazione, durata circa 5 minuti. Il liquido di decalcificazione fluisce nel recipiente.
- Sul display si accende .
- Vuotare la vasca **21** e reinserirla.
- Sul display si accende  e il tasto  lampeggia.
- Svuotare il serbatoio dell'acqua **12**, pulirlo, riempirlo di acqua fino al contrassegno "max" e reinserirlo.

- Posizionare un recipiente sufficientemente grande (circa da 0,5 litro) sotto il tubo del getto 9.
- Premere il tasto , l'apparecchio inizia il risciacquo, un po' di acqua fuoriesce nel recipiente.
- Sul display si accende .
- Ruotare il pulsante 8 su "O", l'apparecchio inizia la pulizia. Durata circa 10 minuti. Dapprima il liquido fuoriesce dall'uscita del caffè, poi all'interno dell'apparecchio nella vasca 21.

- Sul display si accende .
- Svuotare le vasche 20 e 21, pulirle e reinsertarle.

L'apparecchio esegue il riscaldamento ed è nuovamente pronto per l'uso quanto tutte e quattro i tasti , ,  e  si accendono in modo stabile.

Importante: se il programma di assistenza viene interrotto ad esempio a causa di un'interruzione di corrente, prima di un nuovo utilizzo svuotare **sempre** il serbatoio dell'acqua, sciacquarlo e riempirlo con acqua pulita. Quindi accendere l'apparecchio. .

- I tasti  e  lampeggiano
- Premere il tasto , l'apparecchio esegue il risciacquo e lo espelle nella vasca 21.

- Sul display lampeggia .
 - Tenere una tazza sotto il tubo del getto 9 e posizionare il pulsante 8 su //.
- L'acqua fuoriesce nella tazza.

- Sul display si accende .
 - Riportare il pulsante 8 in posizione "O".
- L'apparecchio esegue il risciacquo ed è nuovamente pronto per l'uso.

Smaltimento

Questo apparecchio è contrassegnato conformemente alla Direttiva europea 2002/96/CE Rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (waste electrical and electronic equipment -WEEE). La direttiva stabilisce il quadro generale per un ritiro e recupero valido in tutta l'UE. Informarsi presso il rivenditore specializzato sulle attuali disposizioni per la rottamazione.

Garanzia

Per questo apparecchio sono valide le condizioni di garanzia pubblicate dal nostro rappresentante nel paese di vendita. Il rivenditore, presso il quale è stato acquistato l'apparecchio, è sempre ben disposto a fornire a richiesta informazioni a proposito. Per l'esercizio del diritto di garanzia è comunque necessario presentare il documento di acquisto.

Con riserva di modifica.

Soluzione di piccoli guasti

Guasto	Causa	Rimedio
000 ampeggiano, anche se il contenitore dei chicchi di caffè è pieno	Il macinacaffè non è ancora completamente pieno.	Premere ancora una volta il tasto di prelievo ☞.
Prelievo acqua caldao o vapore impossibile	Il tubo di getto 9 è otturato.	Pulire il tubo di getto 9 .
Eccessiva quantità di schiuma o schiuma troppo liquida	Posizione errata del tubo b sul getto 9 Latte non adatto	Spingere verso il basso il tubo b del getto 9 . Usare latte freddo con una percentuale di grassi del 1,5%.
Il caffè fuoriesce a gocce	Grado di macinatura troppo fine. Caffè in polvere troppo fine.	Aumentare il grado di macinatura. Usare caffè macinato più grosso.
Il caffè non ha nessuna crema (strato di schiuma)	Tipo di caffè non adatto. I chicchi non sono tostati di fresco. Grado di macinatura non adatto ai chicchi di caffè.	Cambiare tipo di caffè. Usare chicchi freschi. Ottimizzare il grado di macinatura.
Il macinacaffè non macina nessun chicco	I chicchi non cadono nel macinacaffè (chicchi troppo oleosi)	Battere leggermente il contenitore dei chicchi.
Macinacaffè molto rumoroso	Corpo estraneo nel macinacaffè (es. sassolini, presenti anche nelle miscele più selezionate).	Chiamare il numero verde. Nota: è possibile continuare comune la preparazione con caffè macinato.
Il tasto ☞ stand by e il tasto ☞ vapore lampeggiano alternandosi	Manca l'unità di bollitura 18 oppure non è inserita correttamente oppure non è bloccata	Inserire l'unità di bollitura 18 e bloccarla.
Se non è possibile rimediare ai guasti, chiamare il numero verde.		

Veiligheidsvoorschriften

De gebruiksaanwijzing a.u.b. zorgvuldig lezen, ernaar handelen en bewaren!

Dit apparaat is bedoeld voor huishoudelijk en niet voor zakelijk gebruik.

Gevaar van elektrische schok!

Het apparaat uitsluitend aansluiten en gebruiken volgens de gegevens op het typeplaatje. Gebruik het apparaat uitsluitend indien het aansluitsnoer en het apparaat geen beschadigingen vertonen. Het apparaat uitsluitend binnenshuis bij kamertemperatuur gebruiken. Houd kinderen uit de buurt van het apparaat. In geval van storing onmiddellijk de stekker uit het stopcontact trekken. Om gevaren te vermijden, mogen reparaties aan het apparaat – bijvoorbeeld het vervangen van een beschadigd aansluitsnoer – uitsluitend worden uitgevoerd door onze klantenservice. Het apparaat en het aansluitsnoer niet onderdompelen in water. Niet in het maalwerk grijpen.

Risico van brandwonden!

Het heetwater-/stoompijpje **9** wordt zeer heet. Daarom adviseren wij u het pijpje **9** uitsluitend vastpakken bij het kunststof gedeelte en er geen lichaamsdelen mee aanraken. Het pijpje **9** kan bij het afgeven van stoom of heet water in het begin spatten.

In één oogopslag

Afb. A

- 1 Netschakelaar
- 2 Draaiknop waterhoeveelheid
- 3 Display
- 4 Toets  (koffie)
- 5 Toets  (koffiesterkte)
- 6 Toets  (stand-by/aan)
- 7 Toets  (stoom opwarmen)
- 8 Draaiknop  (heet water/stoom)

9 Pipje (voor heet water/stoom)

a) Houder

b) Huls

c) Uiteinde

10 In hoogte verstelbare koffie-uitloop

11 Deksel van waterreservoir

12 Verwijderbaar waterreservoir

13 Bonenreservoir met aromadeksel

14 Koker voor gemalen koffie/
reinigingstabletten

15 Kopjeshouder (voorverwarmfunctie)

16 Schuifschakelaar koffiemaalgraad

17 Deur van de bereidingseenheid

18 Bereidingseenheid **a** Drukknop (rood)
b Handvat

19 Lekrooster

20 Schaal voor koffiedik

21 Schaal voor restwater

22 Vlotter

23 Kabelcompartiment

Voor het eerste gebruik

Algemeen

Alleen schoon en koolzuurvrij water en bij voorkeur espresso- of bonenmelanges voor volautomatische apparaten in de overeenkomstige reservoirs doen. Geen geglaceerde, gekaramelliseerde of andere met suikerhoudende additieven behandelde koffiebonen gebruiken: deze verstopen het maalwerk. De hardheid van het gebruikte water met bijgevoegd teststrookje bepalen. Als een andere waarde dan hardheid 4 wordt aangegeven, het apparaat overeenkomstig programmeren (zie hoofdstuk „Waterhardheid instellen“).

Het apparaat in gebruik nemen

- De netstekker met kabel tot de geschikte lengte uit het kabelcompartiment trekken en aansluiten.
- Het waterreservoir **12** wegnemen, uitspoelen en met vers, koud water vullen. Hierbij de markering „max.“ in acht nemen.
- Het waterreservoir correct opnieuw installeren en helemaal naar onderen duwen.

- Het bonenreservoir met koffiebonen vullen.
- De netschakelaar **1** op I zetten. Toets  (stand-by) licht zwak rood op.
- Controleren of de draaiknop **8** op “O” staat.
- De toets  indrukken. Op het display knippert .

Bij het eerste gebruik moet het waterleidingssysteem van het apparaat nog worden gevuld.

- Een kopje onder het pijpje **9** plaatsen.
- De draaiknop **8** op  zetten; er loopt een beetje water in het kopje. De draaiknop **8** opnieuw op “O” zetten.
- Nu knippert ; het apparaat spoelt en warmt op.

Het apparaat is **klaar voor gebruik**, als de vier toetsen , ,  en de indicatie voor de koffiesterkte (bonen) op het display oplichten.

I Het apparaat is in de fabriek met standaardinstellingen voor optimaal bedrijf geprogrammeerd.

Opmerking: Bij het eerste gebruik of als het apparaat gedurende lange tijd niet is gebruikt, heeft de eerste kop koffie nog niet het volle aroma; ze kan dus niet worden gedronken.

Bedieningselementen

1 Netschakelaar

De netschakelaar **1** op de achterkant van het apparaat schakelt de stroomtoevoer in en uit.

Als de netschakelaar wordt ingeschakeld, licht de toets  zwak rood op. Het apparaat staat dan in stand-by modus.

Let op

De netschakelaar nooit indrukken, als het apparaat in bedrijf is. Het apparaat pas uitschakelen, als het in stand-by staat.

2 Draaiknop om de waterhoeveelheid in te stellen

Met de draaiknop kan de hoeveelheid water traploos van een klein kopje  tot een grote kop  worden ingesteld.

3 Display

Het display geeft met behulp van symbolen de instellingen en meldingen van het apparaat weer.

	koffiezetten 2 koppen
 knippert	deksel van de koker 14 voor gemalen koffie is open
 brandt	gemalen koffie/reiniging
 brandt	koffiesterkte mild
 branden	koffiesterkte normaal
 branden	koffiesterkte sterk
 knipperen	bonenreservoir leeg
 brandt	serviceverzoek: apparaat ontkalken/reinigen
 knippert	serviceprogramma loopt
 brandt	waterreservoir 12 vullen,
+  knippert	kop onder het pijpje 9 houden vervolgens draaiknop 8 op  zetten.
 knippert	draaiknop 8 op  zetten.
 brandt	draaiknop 8 op “O” zetten.
 brandt	schalen leegmaken
 knippert	schalen ontbreken

4 Toets (koffie)

Met deze toets kan koffie worden gezet.

1 x indrukken voor één kop: de koffie wordt gemalen en bereid en loopt in het kopje. De toets  knippert tijdens het koffiezetten.

2 x indrukken binnen 3 seconden voor twee koppen: de koffie wordt gemalen, en bereid en loopt in de kopjes, het malen en bereiden wordt herhaald. Tijdens het koffiezetten knippert de toets  en op het display licht  (2 koppen) op.

I Door nogmaals op de toets  te drukken, kan het koffiezetten voortijdig worden beëindigd.

5 Toets (koffiesterkte)

Door de toets  in te drukken, kan de koffiesterkte worden ingesteld op

-  mild
-  normaal
-  sterk

De instelling wordt op het display weergegeven.

6 Toets (stand-by)

Moet de toets  wordt het apparaat ingeschakeld of in stand-bymodus gezet. Als de toets  wordt ingedrukt, warmt het apparaat op. De toets  knippert terwijl het apparaat opwarmt en vervolgens spoelt.

Als de toetsen , , ,  oplichten en op het display verschijnen, afhankelijk de instelling, een, twee of drie bonen, is het apparaat klaar voor gebruik. Het apparaat spoelt niet, als:

- het bij het inschakelen nog warm is;
- voor het overschakelen naar de stand-bymodus geen koffie werd gezet;
- kort voor het uitschakelen stoom werd afgegeven.

7 Toets (stoom opwarmen)

Door op de toets  te drukken, wordt in het apparaat stoom aangemaakt voor het opschuimen of opwarmen.

8 Draaiknop (heet water/stoom)

Door de draaiknop op heet water  of stoom  te zetten, kan heet water of stoom worden afgegeven. Voor stoomafgifte dient vooraf ook de toets  te worden ingedrukt (zie hoofdstuk „Stoom om melk op te schuimen“).

Instellingen en visuele indicaties

Waterhardheid instellen

De juiste instelling van de waterhardheid is belangrijk, opdat het apparaat tijdig aangeeft dat het dient te worden ontkalkt. De vooraf ingestelde waterhardheid is 4.

De waterhardheid kunt u bepalen met behulp van het bijgevoegde teststrookje of opvragen bij uw waterleidingbedrijf.

Stand	Waterhardheid	
	Duits (°dH)	Frans (°fH)
1	1-7	1-13
2	8-15	14-27
3	16-23	28-42
4	24-30	43-54

- De waterhardheid met bijgevoegd teststrookje bepalen.



Bijv. = hardheid 2

- Het apparaat in stand-by schakelen.
- De toets  minstens 3 sec. ingedrukt houden. Het aantal bedieningstoetsen , , ,  die nu branden, staat voor de ingestelde waterhardheid.
- De toets  nu zo vaak indrukken, tot het aantal bedieningstoetsen voor de gewenste waterhardheid oplicht.
- De toets  eenmaal indrukken. De ingestelde toetsen lichten even op; de geselecteerde waterhardheid is opgeslagen.

Als een waterfilter (speciale accessoires) wordt gebruikt, dient de waterhardheid op 1 te worden ingesteld.

Opmerking: Als binnen 90 sec. geen toets wordt ingedrukt, schakelt het apparaat zonder de instelling te bewaren in de gebruiksklare modus. De eerder opgeslagen waterhardheid blijft behouden.

Maalgraad instellen

Met de schuifschakelaar **16** voor de koffiemaalgraad kan de fijnheid van de gemalen koffie worden ingesteld.

Let op

De maalgraad alleen bij draaiend maalwerk instellen! Anders kan het apparaat worden beschadigd.

- De toets  indrukken.

- Terwijl het maalwerk draait, de schuifschakelaar **16** in de gewenste stand schuiven. Hoe kleiner het punt, hoe fijner de gemalen koffie.

i De nieuwe instelling wordt pas bij het tweede of derde kopje koffie merkbaar.

Opmerking: Kies een grove maalgraad voor donker gebrande bonen en een fijnere voor lichtere bonen.

Vlotter

De vlotter **22** in de schaal **21** geeft aan wanneer de schaal moet worden leeggemaakt.

- Als de vlotter **22** goed zichtbaar is, de schaal **21** leegmaken.

Koffiezetten

Dit volautomatische espresso-/koffiezetapparaat maalt voor elke bereiding verse koffie. Bij voorkeur espresso- of bonenmelanges voor volautomatische apparaten gebruiken. De koffie koel in afgesloten, luchtdichte verpakking of diepgevroren bewaren. De koffiebonen kunnen ook diepgevroren worden gemalen.

Belangrijk: Dagelijks vers water in het waterreservoir doen. Er moet altijd voldoende water in het waterreservoir zijn om het apparaat te gebruiken; het reservoir niet laten leeglopen.

Tip: Kopjes, vooral de kleine espresso-kopjes met dikke wanden op de kopjeshouder **15** voorverwarmen of met heet water spoelen.

Koffiezetten met koffiebonen

Het apparaat moet gebruiksklaar zijn.

- Met de draaiknop **2** de gewenste waterhoeveelheid instellen.
- Met de toets  de gewenste koffiesterkte selecteren.
- De voorverwarmde kop(pen) onder de koffie-uitloop **10** plaatsen.

- Afhankelijk van het aantal kopjes de toets  eenmaal (1 kop) of binnen 3 seconden tweemaal (2 koppen) indrukken. De koffie wordt bereid en loopt vervolgens in de kop(pen).

Let op

Als men voor twee kopjes kiest, wordt tweemaal na elkaar gemalen en bereid.

- De koffie-uitloop wordt automatisch gestopt, als de ingestelde hoeveelheid is doorgelopen.

i Door nogmaals de toets  in te drukken, kan het koffiezetten voortijdig worden beëindigd. Bij het zetten van 2 kopjes worden twee uitlooppipjes gebruikt (de kopjes naast elkaar plaatsen).

Koffiezetten met gemalen (espresso-)koffie

Het apparaat moet gebruiksklaar zijn.

- Met de draaiknop **2** de gewenste waterhoeveelheid instellen.
- De voorverwarmde kop(pen) onder de koffie-uitloop **10** plaatsen.
- Het deksel van de koker voor gemalen koffie **14** openen.
- **Een tot twee** afgestreken maatlepels middelfijn gemalen koffie in de koker voor gemalen koffie **14** doen.

Let op

Geen hele bonen of oploskoffie gebruiken! Maximaal twee afgestreken maatlepels koffie gebruiken.

- Het deksel van de koker voor gemalen koffie **14** sluiten.
- De toets  indrukken.

i Voor een tweede kop met gemalen koffie deze werkwijze herhalen.

Opmerking: Als binnen 90 seconden geen koffie wordt afgegeven, wordt het bereidingscompartiment automatisch leeggemaakt, om overlading te voorkomen. Het apparaat spoelt.

Heet water maken

Het apparaat moet gebruiksklaar zijn.
Met deze functie kunt u heet water maken, bijv. voor een kopje thee.

⚠ Kans op brandwonden

Het pijpje wordt zeer heet; uitsluitend vastpakken aan het kunststof gedeelte.

- Een geschikte kop onder het pijpje **9** zetten.
- De huls van het pijpje **9** helemaal naar **onderen** schuiven.
- De draaiknop **8** op  instellen.

⚠ Risico van brandwonden

*Na instelling op  kan het water wat spatten. Het pijpje **9** niet aanraken of op personen richten.*

- Het proces beëindigen door de draaiknop **8** opnieuw naar “**O**” te draaien.

Stoom om melk op te schuimen

Het apparaat moet bedrijfsklaar zijn.
Eerst de melk opschuimen en vervolgens koffiezetten of de melk afzonderlijk opschuimen en dan op de koffie gieten.

⚠ Kans op brandwonden

Het pijpje wordt zeer heet; uitsluitend vastpakken aan het kunststof gedeelte.

- De huls van het pijpje **9** helemaal naar **onderen** schuiven.
- Een kopje voor ongeveer 1/3 met melk vullen.
- De toets  indrukken. Ze begint te knippen.
- Het apparaat warmt nu ca. 20 seconden op.
- Het pijpje **9** diep in de melk dompelen, maar de bodem van het kopje niet raken.
- Als de toets  brandt en op het display verschijnt , de draaiknop **8** op  zetten.

⚠ Risico van brandwonden

*Na instelling op  kan de vloeistof wat spatten. De vrijkomende stoom is zeer heet en kan vloeistoffen doen opspatten. Het pijpje **9** niet aanraken of op personen richten.*

- De kop langzaam draaien, tot de melk opgeschuimd is.
- Het proces beëindigen door de draaiknop **8** opnieuw naar “**O**” te draaien.

Opmerking: Het pijpje **9** na afkoeling onmiddellijk reinigen. Opgedroogde resten zijn namelijk lastig te verwijderen.

Tip: Bij voorkeur koude melk met een vetgehalte van 1,5% gebruiken.

Stoom om dranken op te warmen

⚠ Kans op brandwonden

Het pijpje wordt zeer heet; uitsluitend vastpakken aan het kunststof gedeelte. Het apparaat moet gebruiksklaar zijn.

- De huls aan het pijpje **9** naar **boven** schuiven.
- De toets  indrukken. Ze begint te knippen.
- Het apparaat warmt nu ca. 20 seconden op.
- Het pijpje **9** diep in op te warmen vloeistof steken.
- Als de toets  brandt en op het display verschijnt , de draaiknop **8** op  zetten.

⚠ Risico van brandwonden

*Na instelling op  kan de vloeistof wat spatten. De vrijkomende stoom is zeer heet en kan vloeistoffen doen opspatten. Het pijpje **9** niet aanraken of op personen richten.*

- Het proces beëindigen door de draaiknop **8** opnieuw naar “**O**” te draaien.

Opmerking: Het pijpje **9** na afkoeling onmiddellijk reinigen. Opgedroogde resten zijn namelijk lastig te verwijderen.

Onderhoud en dagelijkse reiniging

Gevaar van elektrische schok!

Voor het reinigen de netstekker uittrekken.

Het apparaat niet onderdompelen in water.

Geen stoomreiniger gebruiken.

- De buitenzijde met een vochtige doek afvegen. Geen schurende reinigingsmiddelen gebruiken.
- De losse onderdelen uitsluitend handmatig afwassen.
- Het waterreservoir **12** alleen met water spoelen.
- De schalen voor koffiedik **20** en restwater **21** wegnemen, leegmaken en reinigen.
- De binnenkant van het apparaat (dragers van de schalen) uitvegen of -zuigen.

Opmerking: Als het apparaat met de toets  (stand-by) in afgekoelde toestand is ingeschakeld of na het koffiezetten in de stand-bymodus is gezet, spoelt het apparaat automatisch. Zo reinigt het systeem zichzelf.

Pijpje 9 voor heet water/stoom

- Het pijpje **9** van de stoomleiding schroeven.
- Alle onderdelen uit elkaar halen (**afb. E**).
- Met afwassop en een zachte borstel reinigen. Het uiteinde van het pijpje **9/c** aan de voorzijde met een stompe naald schoonmaken.
- Alle onderdelen schoonspoelen en afdrogen.

Bereidingseenheid reinigen

De bereidingseenheid kan voor reiniging worden gedemonteerd (**afb. D**).

- Het apparaat met de toets  uitschakelen.
- De netschakelaar **1** op 0 zetten.
- De deur **17** van de bereidingseenheid **18** openen.
- De rode knop **18a** ingedrukt houden en het handvat **18b** naar boven draaien, tot het hoorbaar vastklikt.

- De bereidingseenheid **18** bij het handvat voorzichtig wegnemen en onder stromend water zonder spoelmiddel reinigen. Niet in de vaatwasser plaatsen.
- De binnenruimte van het apparaat uitzuigen of met een vochtige doek uitvegen.
- De bereidingseenheid **18** tot aan de aanslag opnieuw plaatsen.
- De rode knop **18a** ingedrukt houden en het handvat **18b** tot aan de aanslag naar onderen draaien, tot het hoorbaar vastklikt. De bereidingseenheid is nu veilig vergrendeld.
- De deur van de bereidingseenheid weer sluiten.

Serviceprogramma: ontkalken en reinigen in één

Als bij het ingeschakelde apparaat op het display „S“ oplicht, dient het apparaat onmiddellijk met het serviceprogramma te worden ontkalkt en gereinigd. Als het serviceprogramma niet volgens de instructies verloopt, kan het apparaat worden beschadigd.

Geschikt ontkalkingsmiddel (bestelnr. 310451) en speciaal ontwikkelde reinigingstabletten (bestelnr. 31575) zijn bij de levering inbegrepen en verkrijgbaar via de klantenservice. Let op

Wanneer u het serviceprogramma laat lopen, altijd ontkalkings- en reinigingsmiddel overeenkomstig de handleiding gebruiken. Het serviceprogramma in geen geval onderbreken! De vloeistoffen niet opdrinken! Nooit azijn of middelen op basis van azijn gebruiken! In geen geval ontkalkingstabletten of andere ontkalkingsmiddelen in de koker voor reinigingstabletten doen!

- i** Gedurende het serviceprogramma (ca. 40 min.) knippert het symbool „S“.

Het serviceprogramma starten

- Het apparaat met de toets  in de stand-bymodus schakelen.
 - De toets  (koffie) ten minste 3 sec. ingedrukt houden.
- Op het display licht  op.
- De schalen **20** en **21** leegmaken en opnieuw installeren.
- Op het display licht  op.
- Het deksel van de koker **14** voor gemalen koffie/reinigingstabletten openen.
 - **Eén reinigingstablet** in de koker **14** doen en het deksel sluiten.
- Op het display licht  op en de toets  knippert.
- Het waterreservoir met lauwwarm water vullen, ontkalkingsmiddel toevoegen en volledig in het water oplossen (totale hoeveelheid vloeistof: 0,5 l).
- of
- Een kant-en-klare ontkalkingsoplossing in het waterreservoir gieten (totale hoeveelheid vloeistof: 0,5 l).
 - De toets  indrukken; het apparaat begint te ontkalken. Duur: ca. 10 minuten. De ontkalkingsvloeistof loopt in de schaal **21**.
- Op het display knippert .
- Een voldoende groot en hoog opvangreservoir (ca. 0,5 l) onder het pijpje **9** plaatsen.
 - De draaiknop **8** op  instellen; het apparaat vervolgt het ontkalkingsproces. Duur: ca. 5 minuten. De ontkalkingsvloeistof loopt in het opvangreservoir.
- Op het display licht  op.
- De schaal **21** leegmaken en opnieuw installeren.

- Op het display licht  op en de toets  knippert.
- Het waterreservoir **12** leegmaken, reinigen, tot aan de markering „max.“ met water vullen en opnieuw installeren.
 - Een voldoende groot en hoog opvangreservoir (ca. 0,5 l) onder het pijpje **9** plaatsen.
 - De toets  indrukken; het apparaat begint te spoelen en er loopt een beetje water in het opvangreservoir.
- Op het display licht  op.
- De draaiknop **8** op „O“ zetten; het apparaat start nu het reinigingsproces. Duur: ca. 10 minuten. Eerst loopt de vloeistof uit de koffie-uitloop en vervolgens in het apparaat en in de schaal **21**.
- Op het display licht  op.
- De schalen **20** en **21** leegmaken, reinigen en opnieuw installeren.
- Het apparaat warmt op en is opnieuw gebruiksklaar, zodra de vier toetsen , ,  en  continu branden.
- Belangrijk:** Als het serviceprogramma bijv. door stroomuitval wordt onderbroken, **in elk geval voor** het apparaat opnieuw in gebruik wordt genomen, het waterreservoir leegmaken, spoelen en met vers water vullen. Vervolgens het apparaat inschakelen.
- De toetsen  en  knipperen.
- De toets  indrukken; het apparaat spoelt in de schaal **21**.
- Op het display knippert .
- Een kop onder het pijpje **9** houden en de draaiknop **8** naar  draaien. Er loopt water in de kop.
- Op het display licht  op.
- De draaiknop **8** opnieuw op „O“ zetten. Het apparaat spoelt en is weer gebruiksklaar.

Afval

Dit apparaat is gemarkeerd volgens de Europese richtlijn betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA) 2002/96/EG. Deze richtlijn bepaalt het kader voor de terugname en verwerking van afgedankte apparatuur, dat over heel Europa wordt toegepast.

Raadpleeg uw gespecialiseerde handelaar voor de geldende voorschriften inzake afvalverwijdering.

Garantie

Voor dit apparaat gelden de garantievoorwaarden die worden uitgegeven door de vertegenwoordiging van ons bedrijf in het land van aankoop. De leverancier, bij wie u het apparaat heeft gekocht, geeft u hierover graag meer informatie. Om aanspraak te maken op de garantie heeft u altijd uw aankoopbewijs nodig.

Wijzigingen voorbehouden.

Kleine storingen zelf oplossen

Storing	Oorzaak	Oplossing
☪☪☪ knipperen, hoewel het bonenreservoir gevuld is.	Het maalwerk is nog niet volledig gevuld.	De toets  nogmaals indrukken.
Geen afgifte van heet water of stoom mogelijk.	Het pijpje 9 is verstopt.	Het pijpje 9 reinigen.
Te weinig schuim of te vloeibaar schuim.	De huls b op het pijpje 9 bevindt zich niet in de juiste positie of de melk is niet geschikt.	De huls b op het pijpje 9 naar onderen schuiven. Koude melk met 1,5% vetgehalte gebruiken.
De koffie loopt slechts druppelsgewijs.	De maalgraad is te fijn. De gemalen koffie is te fijn.	Maalgraad grover instellen. Grover gemalen koffie gebruiken.
De koffie heeft geen „crema“ (schuimlaagje).	Ongeschikte koffiesoort. Bonen niet vers gebrand. De maalgraad niet op de koffiebonen afgestemd.	De koffiesoort wijzigen. Vers gebrande bonen gebruiken. De maalgraad op punt stellen.
Luid geluid van het maalwerk.	Een vreemd voorwerp in het maalwerk (bijv. een steentje, wat ook bij uitgelezen koffiesoorten voorkomt).	Contact opnemen met de hotline. Opmerking: er kan wel nog gemalen koffie worden bereid.
De toetsen  (stand-by)  (stoom) knipperen afwisselend.	De bereidingseenheid 18 ontbreekt, is niet correct geïnstalleerd of vergrendeld.	De bereidingseenheid 18 installeren en vergrendelen.
Als de storingen niet kunnen worden verholpen, neem dan onmiddellijk contact op met de servicelijn. Tell. 0800-0710		

Advertencias de seguridad

Lea cuidadosamente las instrucciones de uso antes de poner el aparato en funcionamiento y consérvelas después en un lugar seguro.

Este aparato está diseñado para el uso doméstico y no para el uso industrial.

⚠ ¡Peligro de electrocución!

Conecte el aparato y póngalo en funcionamiento siguiendo siempre la información de la placa de características. No utilice el aparato si el cable de alimentación o el aparato presentan daños. Utilice el aparato únicamente en espacios interiores a temperatura ambiente y manténgalo fuera del alcance de los niños. En caso de surgir algún fallo o defecto, desenchúfelo inmediatamente. Para evitar riesgos, cualquier tipo de reparación, como por ejemplo la sustitución de un cable de alimentación dañado, debe ser realizada exclusivamente por nuestros técnicos. Evite sumergir la máquina o el cable en agua. Evite el contacto con el molino.

⚠ ¡Peligro de quemadura!

La boquilla para agua caliente/vapor **9** suele estar muy caliente durante el servicio. Por ello, debe tocar únicamente la parte de plástico de la boquilla **9**. Es posible que la boquilla **9** salpique al principio, antes de que salga vapor o agua caliente.

Visión de conjunto

Foto A

- 1 Interruptor de red
- 2 Botón giratorio para regular la cantidad de llenado
- 3 Display
- 4 Tecla de extracción ☹ (café)
- 5 Tecla 0 (intensidad del café)
- 6 Tecla ⏻ (stand by/on)
- 7 Tecla ☹ (calentar vapor)

- 8 Botón giratorio /!☹☹ (agua caliente/extracción de vapor)
- 9 Boquilla (para agua caliente/vapor)
 - a) Soporte de boquilla
 - b) Manguito
 - c) Punta de la boquilla
- 10 Dispositivo de salida de café con altura regulable
- 11 Tapa del recipiente para agua
- 12 Recipiente para agua desmontable
- 13 Recipiente para granos de café con tapa para conservar al aroma
- 14 Recipiente para el café en polvo/tabletas de detergente
- 15 Bandeja portatazas con función de precalentamiento
- 16 Conmutador deslizable para ajustar el grado de molido del café
- 17 Puertecilla de la unidad de escaldado
- 18 Unidad de escaldado
 - a Botón (rojo)
 - b Mango
- 19 Rejilla
- 20 Recipiente para el poso de café
- 21 Recipiente para agua residual
- 22 Flotador
- 23 Compartimiento para guardar el cable

Preparación del aparato antes de usarlo por primera vez

Aspectos generales

Llene los recipientes respectivos únicamente con agua pura sin gas y preferiblemente con mezclas de granos de café aptas para máquinas automáticas o para café expreso. Evite el uso de granos glaseados, caramelizados o azucarados, ya que provocan la obstrucción del molino. Compruebe el grado de dureza del agua con la tira de comprobación adjunta. Si el valor obtenido no es igual a 4, se deberá programar la máquina correctamente (consulte el capítulo sobre el ajuste del grado de dureza del agua).

Puesta en funcionamiento

- Retire la longitud de cable necesaria del compartimiento y conecte el cable.
- Retire el recipiente de agua **12**, límpielo y llénelo con agua fría hasta el máximo nivel “máx.”.
- Coloque el recipiente de agua **12** sin ladearlo y empújelo hacia abajo.
- Llene el recipiente para granos de café con café en grano.
- Coloque el interruptor de red **1** en I. La tecla  “stand by” luce débilmente en rojo.
- Asegúrese de que el botón giratorio **8** se encuentra ajustado en “O”.
- Pulse la tecla .
-  parpadea en el display.

En la primera puesta en servicio, han de llenarse primero las tuberías de agua del sistema.

- Coloque una taza debajo de la boquilla **9**.
- Ajuste el botón giratorio **8** en .
- La taza se empieza a llenar de agua.
- Ponga de nuevo el botón giratorio **8** en “O”.
- La tecla  parpadea, la máquina inicia el proceso de lavado y empieza a calentarse.

Cuando se iluminan las cuatro teclas , ,  y el símbolo de intensidad del café (que depende de la cantidad de granos), la máquina **ya está lista para el servicio**.

I La máquina se programa ex fábrica con ajustes estándar para lograr un funcionamiento óptimo.

Advertencia: La primera vez que se utilice la máquina o si se utiliza después de mucho tiempo de inactividad, la primera taza de café no tiene el aroma deseado y tampoco se debe beber.

Elementos de mando

1 Interruptor de red

El interruptor **1** situado en la parte trasera de la máquina interrumpe o conecta la alimentación.

Tras conectar el interruptor de red, la tecla  se ilumina débilmente. La máquina se encuentra ahora en modo “stand by”.

¡Atención!

No accione el interruptor cuando la máquina esté en funcionamiento.

Desconecte la máquina sólo cuando esté en el modo “stand by”.

2 Botón giratorio para regular la cantidad de llenado

Este botón giratorio permite el ajuste continuo de la cantidad de llenado deseada, desde una taza pequeña  hasta una taza grande .

3 Display

El display muestra los ajustes y mensajes de la máquina mediante símbolos.



2 tazas de café



parpadea

La tapa del recipiente para café en polvo **14** está abierta.



se ilumina

Café en polvo/limpieza



se ilumina

Café suave



se iluminan

Café normal



se iluminan

Café fuerte



parpadean

Recipiente sin granos de café



se ilumina

Servicio: indica que se debe descalcificar/limpiar la máquina



parpadea

Programa de servicio en funcionamiento

 se ilumina
+  parpadea

Llene el recipiente para agua **12**, coloque la taza debajo de la boquilla **9** y luego ponga el botón giratorio **8** en .

 parpadea

Ponga el botón giratorio **8** en .

 se ilumina

Ponga el botón giratorio **8** en **"O"**.

 se ilumina

Vacíe los recipientes

 parpadea

Faltan los recipientes

4 Tecla para hacer café

Esta tecla sirve para extraer café.

Al pulsarla una sola vez se obtiene una taza: primero se muele el café, después se calienta y por último se llena la taza. Cuando el café sale, la tecla  parpadea.

Al presionar dos veces durante 3 segundos se obtienen dos tazas: primero se muele el café, después se calienta y por último se llenan las tazas, el proceso se repite. La tecla  parpadea y en el display se ilumina el símbolo  (2 tazas) mientras sale el café.

I Al presionar una vez más la tecla de hacer café  se puede detener el proceso antes de tiempo, evitando que salga más café.

5 Tecla para regular la intensidad del café

Presionando la tecla  se puede regular y controlar la intensidad del café como se muestra a continuación:

 suave
 normal
 fuerte

El valor ajustado puede verse en el display.

6 Tecla modo "stand by"

Con la tecla  se enciende la máquina o se pone en el modo "stand by". Después de accionar la tecla  la máquina se calienta e

inicia el lavado. Al mismo tiempo, la tecla  comienza a parpadear. Si las teclas , ,  se iluminan y aparecen en el display, uno, dos o tres granos (según ajuste) significa que la máquina está lista.

La máquina no inicia el lavado cuando:

- todavía está caliente al encenderla
- no se hizo café antes de ponerla en el modo "stand by"
- se extrajo vapor poco antes de apagar la máquina

7 Tecla para calentar vapor

Al pulsar la tecla , la máquina empieza a generar vapor para espumar o calentar.

8 Botón giratorio para extraer vapor

Para obtener agua caliente o vapor, el botón giratorio debe ajustarse en  o . Para que salga vapor se debe presionar previamente la tecla  vapor (consulte el capítulo "Vapor para espumar la leche").

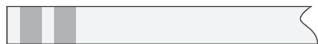
Ajustes e indicaciones ópticas

Ajuste del grado de dureza del agua

Es importante ajustar correctamente el grado de dureza del agua para que la máquina pueda indicar a tiempo el momento en que se deba descalcificar. El grado de dureza preajustado equivale a 4. El grado de dureza puede determinarse mediante la tira de prueba adjunta o se puede consultar llamando a la empresa de abastecimiento de agua de su zona.

Nivel	grado de dureza del agua	
	Alemania (°dH)	Francia (°fH)
1	1-7	1-13
2	8-15	14-27
3	16-23	28-42
4	24-30	43-54

- Determinar el grado de dureza del agua con la tira de prueba adjunta.



p.ej. = dureza 2

- Ponga el aparato en modo “stand by”.
- Presione como mínimo durante 3 segundos la tecla ☞. El número de teclas ☞, ☞, ☞, ☞ que se iluminan indica el grado de dureza del agua ajustado.
- A continuación presione la tecla ☞ hasta que se ilumine la cantidad de teclas necesarias para ajustar el grado de dureza deseado.
- Presione la tecla ☞ una sola vez. Las teclas ajustadas se iluminan brevemente y se almacena el grado de dureza seleccionado.

Al utilizar el filtro de agua (accesorio adicional), se debe ajustar 1 como grado de dureza.

Advertencia: Si no se acciona ninguna tecla durante 90 segundos, la máquina pasa al modo de café sin guardar los ajustes. El grado de dureza que estaba almacenado se conserva.

Ajuste del grado de molido

El grado de molido del polvo de café se puede ajustar con el conmutador deslizante **16**.

¡Atención!

El grado de molido sólo se puede ajustar durante el funcionamiento del molino, de lo contrario se puede dañar la máquina.

- Presione la tecla ☞.
- Durante el funcionamiento del molino, deslice el conmutador **16** a la posición deseada; tenga en cuenta que cuanto más pequeño sea el punto, más fino será el polvo.

i El nuevo ajuste sólo surte efecto a partir de la segunda o tercera taza de café.

Sugerencia: Con granos de café muy tostados, ajuste un grado de molido menos fino; en caso de granos menos tostados, ajuste un grado de molido más fino.

Flotador

El flotador **22** indica cuando se debe vaciar el recipiente **21**.

- Si puede ver claramente el flotador **22**, el recipiente **21** se debe vaciar.

Preparación

Está máquina automática de café expreso o normal muele los granos de café cada vez que se hace café. Utilice preferiblemente mezclas de granos para máquinas de café expreso o normal. Los granos de café deben conservarse herméticamente cerrados y en un lugar frío, o también pueden congelarse. Los granos también pueden molerse aunque estén congelados.

Advertencia: Llene diariamente el recipiente de agua con agua fresca, ya que para que la máquina funcione correctamente, es importante que haya agua suficiente. No deje que se acabe el agua.

Sugerencia: caliente previamente las tazas en la bandeja portatazas **15** o enjuáguelas con agua caliente (sobre todo las tazas para café expreso pequeñas y de pared gruesa).

Preparación con granos de café

La máquina ha de estar lista para funcionar.

- Fije la cantidad deseada con el botón giratorio **2**.
- Seleccione la intensidad del café deseada con la tecla ☞.
- Coloque la taza o las tazas precalentadas debajo del dispositivo de salida del café **10**.
- Pulse la tecla ☞ una vez (una taza) o dos veces (dos tazas) durante tres segundos según el número de tazas deseadas. La máquina calienta el café y la taza empieza a llenarse.

¡Atención!

Si se desean dos tazas, la máquina muele y hace café dos veces seguidas.

- La máquina para automáticamente una vez haya salido la cantidad de café ajustada.

i Al pulsar una vez más la tecla ☞, se puede detener la máquina antes de tiempo. Para obtener dos tazas, el dispositivo de salida del café dispone de dos boquillas (coloque las tazas una junto a la otra).

Preparación con café expreso o café normal en polvo

La máquina ha de estar lista para funcionar.

- Fije la cantidad deseada con el botón giratorio **2**.
- Coloque la taza o las tazas precalentadas debajo del dispositivo de salida del café **10**.
- Abra la tapa del recipiente para café en polvo **14**.
- Llene el recipiente para café en polvo **14** con **una o dos** cucharadas rasas de café en polvo (molido medio).

¡Atención!

No utilice granos enteros de café ni café soluble y no llene el recipiente con más de dos cucharadas rasas.

- Cierre la tapa del recipiente para café en polvo **14**.
- Presione la tecla ☞.

i Repita el proceso para obtener otra taza de café en polvo.

Advertencia: Si no se extrae café durante 90 segundos, la cámara de preparación se vacía automáticamente para evitar que se llene demasiado. A continuación, se inicia el proceso de lavado.

Preparación de agua caliente

La máquina ha de estar lista para funcionar. Mediante esta función puede calentar agua, p.ej., para preparar una taza de té.

⚠ ¡Peligro de quemadura!

Toque solamente la parte de plástico, ya que la boquilla se calienta extremadamente.

- Coloque las tazas de café **debajo** de la boquilla **9**.
- Desplace el manguito de la boquilla **9** hacia abajo.
- Ajuste el botón giratorio **8** en

⚠ ¡Peligro de quemadura!

*Al ajustar el botón giratorio en , es posible que salpique agua. No toque ni dirija la boquilla **9** hacia otras personas.*

- Detenga el proceso poniendo el botón giratorio **8** de nuevo en la posición **0**.

Vapor para espumar leche

La máquina ha de estar lista para funcionar. Primero espume la leche y después extraiga el café o espume la leche por separado y viértala después sobre el café.

⚠ ¡Peligro de quemadura!

Toque solamente la parte de plástico, ya que la boquilla se calienta extremadamente.

- Desplace el manguito de la boquilla **9** del todo hacia **abajo**.
- Llene de leche aproximadamente un tercio de la taza.
- Pulse la tecla ☞. La tecla comienza a parpadear.

i A continuación tiene lugar un ciclo de calentamiento de aproximadamente 20 segundos.

- Sumerja la boquilla **9** en la leche sin tocar el fondo de la taza.
- Si la tecla ☞ se ilumina y aparece en el display, ponga el botón giratorio **8** en .

⚠ ¡Peligro de quemadura!

Al ajustar el botón giratorio en , es posible que salpique agua. El vapor expulsado es muy caliente y puede hacer que salpique el líquido de la taza. No toque ni dirija la boquilla 9 hacia otras personas.

- Gire lentamente la taza hasta que se termine de formar la espuma.
- Finalice el proceso colocando el botón giratorio 8 de nuevo en “O”.

Atención: Limpie la boquilla 9 inmediatamente después de que se enfríe, ya que los residuos secos son difíciles de eliminar.

Recomendación: utilice preferiblemente leche fría con 1,5% de grasa.

Vapor para calentar bebidas

⚠ ¡Peligro de quemadura!

Toque solamente la parte de plástico, ya que la boquilla se calienta extremadamente.

La máquina ha de estar lista para funcionar.

- Desplace el manguito de la boquilla 9 hacia **arriba**.
- Pulse la tecla . La tecla comienza a parpadear.

i A continuación tiene lugar un ciclo de calentamiento de aproximadamente 20 segundos.

- Sumerja la boquilla 9 en la bebida que desee calentar.
- Si la tecla  se ilumina y aparece  en el display, ponga el botón giratorio 8 en .

⚠ ¡Peligro de quemadura!

Al ajustar el botón giratorio en , es posible que salpique agua. El vapor expulsado es muy caliente y puede hacer que salpique el líquido de la taza. No toque ni dirija la boquilla 9 hacia otras personas.

- Finalice el proceso colocando el botón giratorio 8 de nuevo en “O”.

Atención: Limpie la boquilla 9 inmediatamente después de que se enfríe, ya que los residuos secos son difíciles de eliminar.

Cuidados y limpieza diaria

⚠ ¡Peligro de electrocución!

Desenchufe el aparato de la red antes de empezar a limpiar, no sumerja nunca la máquina en agua y no utilice limpiadores a vapor.

- Limpie la superficie de la máquina con un paño húmedo. No utilice productos de limpieza abrasivos.
- Lave las piezas sueltas únicamente a mano.
- Enjuague el recipiente 12 sólo con agua.
- Retire el recipiente para el poso de café 20 y el de agua residual 21, vacíelos y límpielos.
- Limpie el interior de la máquina (recipientes) con un paño o con una aspiradora

Advertencia: Si la máquina se conecta mediante la tecla “stand by” cuando está en reposo o si se pone en el modo “stand by” después de hacer café, se inicia la función de lavado automático. Es decir, la máquina se limpia ella misma.

Boquilla 9 para agua caliente/vapor

- Desenrosque la boquilla 9 del tubo de vapor.
- Desmonte todas las piezas (**foto E**).
- Limpie las piezas con limpiavajillas y con un cepillo suave. Limpie la punta de la boquilla 9/c con una aguja sin punta.
- Enjuague todas las piezas con agua y séquelas.

Limpieza de la unidad de escaldado

La unidad de escaldado se puede desmontar para poder limpiarla (**foto D**).

- Apague la máquina con la tecla .
- Ponga el interruptor 1 en 0.
- Abra la puertilla 17 de la unidad de escaldado 18.

- Mantenga presionado el botón rojo **18a** y gire el mango **18b** hacia arriba hasta que se escuche el sonido que produce al encajar.
- Extraiga la unidad **18** cuidadosamente por el mango y límpiela con agua bajo el grifo. No utilice líquido lavavajillas. No la lave en el lavavajillas.
- Limpie el interior con una aspiradora o con un paño húmedo y vuelva a montar la unidad **18** hasta que encaje por completo.
- Mantenga presionado el botón rojo **18a** y gire el mango **18b** hacia arriba hasta que se escuche el sonido que produce al encajar. De esta manera la unidad de escaldado queda asegurada. Por último, cierre la puertecilla.

Programa de servicio: incluye descalcificación y limpieza

Si aparece “S” en el display durante el servicio, se debe descalcificar y limpiar inmediatamente el aparato con el programa de servicio. En caso de que el programa no se ejecute a tiempo, pueden producirse daños en la máquina.

En el volumen de suministro se incluyen productos de descalcificación (N° de pedido 310451) y pastillas de limpieza (N° de pedido 31575) especiales. Estos productos también se pueden obtener a través del servicio de asistencia técnica.

¡Atención!

Cada vez que ejecute el programa de servicio, utilice los productos de descalcificación y las pastillas de limpieza según las instrucciones. No interrumpa nunca el programa de servicio.

No beba los líquidos. No utilice vinagre o productos a base de vinagre.

No introduzca nunca pastillas ni otros productos para descalcificar en el recipiente para pastillas de limpieza.

i El símbolo “S” parpadea mientras se está ejecutando el programa de servicio (aproximadamente 40 minutos).

Inicio del programa de servicio

- Active el modo “stand by” pulsando la tecla .
- Mantenga presionada la tecla  (café) como mínimo durante 3 segundos.
-  se ilumina en el display.
- Vacíe los recipientes **20** y **21** y vuélvalos a colocar.
- En el display aparece .
- Abra la tapa del recipiente para café en polvo/pastillas de limpieza **14**.
- Deposite **una pastilla en el recipiente 14** y cierre la tapa.
- En el display se ilumina  y la tecla  parpadea.
- Llene el recipiente para agua con agua tibia, añada el producto para descalcificar y disuélvalo por completo (cantidad total de líquido 0,5 litros).
- o
- Llene el recipiente para agua con el producto de descalcificación disuelto en agua (cantidad total de líquido 0,5 litros).
- Pulse la tecla . La máquina inicia el proceso de descalcificación (duración: aprox. 10 minutos). El líquido para decalcificar empieza a llenar el recipiente **21**.
-  parpadea en el display.
- Coloque un recipiente lo suficientemente grande (aprox. 0,5 litros) debajo de la boquilla **9**.
- El proceso de descalcificación continúa al poner el botón giratorio **8** en  (duración: aprox. 5 minutos). El líquido para decalcificar empieza a llenar el recipiente.
- En el display aparece .
- Vacíe el recipiente **21** y colóquelo de nuevo.

- En el display se ilumina ☞ y la tecla ☞ parpadea.
- Vacíe el recipiente para agua **12**, límpielo, llénelo de agua hasta “máx.” y vuelva a colocarlo.
- Coloque un recipiente lo suficientemente grande (aprox. 0,5 litros) debajo de la boquilla **9**.
- La máquina inicia el proceso de lavado al presionar la tecla ☞. El agua empieza a llenar el recipiente.

- En el display aparece ☐.
- La máquina inicia el ciclo de limpieza al poner el botón giratorio **8** en “O” (duración: aprox. 10 minutos). Primero, el líquido sale por el dispositivo de salida de café y luego fluye a través del interior de la máquina hasta llegar al recipiente **21**.

- En el display aparece ☞.
- Vacíe los recipientes **20** y **21**, límpielos y vuelva a colocarlos.

Cuando las cuatro teclas ☞, ☐, ☞ y ☞ lucen constantemente, la máquina se calienta y vuelve a estar lista para funcionar.

Advertencia: Si por alguna razón se llegara a interrumpir el programa de servicios, por ejemplo, por un apagón, **es muy importante** vaciar, limpiar y llenar de nuevo con agua el recipiente **antes** de poner la máquina en funcionamiento.

- Las teclas ☞ y ☞ parpadean.
- Al presionar la tecla ☞, la máquina elimina el agua en el recipiente **21**.

- En el display aparece ☐.
- Coloque una taza debajo de la boquilla **9** y ajuste el botón giratorio **8** en ☞/☞/☞. El agua empieza a llenar la taza.

- En el display aparece ☐.
- Ponga de nuevo el botón giratorio **8** en “O”.

La máquina se limpia por sí misma y vuelve a estar lista para funcionar.

Eliminación

Este aparato ha sido homologado de acuerdo con la ley europea 2002/96/EG para aparatos usados eléctricos y electrónicos (desechos de equipos eléctricos y electrónicos DEEE). La ley define un marco válido en toda la Unión Europea para la devolución y el reciclaje de aparatos usados. Si desea conocer las vías actuales de eliminación, remítase a su proveedor especializado.

Garantía

CONDICIONES DE GARANTIA PAE
BOSCH se compromete a reparar o reponer de forma gratuita durante un período de 24 meses, a partir de la fecha de compra por el usuario final, las piezas cuyo defecto o falta de funcionamiento obedezca a causas de fabricación, así como la mano de obra necesaria para su reparación, siempre y cuando el aparato sea llevado por el usuario al taller del Servicio Técnico Autorizado por BOSCH. En el caso de que el usuario solicitara la visita del Técnico Autorizado a su domicilio para la reparación del aparato, estará obligado el usuario a pagar los gastos del desplazamiento.

Esta garantía no incluye: lámparas, cristales, plásticos, ni piezas estéticas, reclamadas después del primer uso, ni averías producidas por causas ajenas a la fabricación o por uso no doméstico. Igualmente no están amparadas por esta garantía las averías o falta de funcionamiento producidas por causas no imputables al aparato (manejo inadecuado del mismo, limpiezas, voltajes e instalación incorrecta) o falta de seguimiento de las instrucciones de funcionamiento y mantenimiento que para cada aparato se incluyen en el folleto de instrucciones. Para la efectividad de esta garantía es imprescindible acreditar por parte del usuario y ante el Servicio Autorizado de BOSCH, la fecha de adquisición mediante la correspondiente FACTURA DE COMPRA que el usuario acompañará con el aparato cuando ante la eventualidad de una avería lo tenga que llevar al Taller Autorizado. La intervención en el aparato por personal ajeno al Servicio Técnico Autorizado por BOSCH, significa la pérdida de garantía. **GUARDE POR TANTO LA FACTURA DE COMPRA.**

Todos nuestros técnicos van provistos del correspondiente carnet avalado por ANFEL (Asociación Nacional de Fabricantes de Electrodomésticos) que le acredita como Servicio Autorizado de BOSCH. Exija su identificación.

Nos reservamos el derecho a hacer modificaciones.

Solución de problemas

Problema	Causa	Solución
0000 parpadean, a pesar de que el recipiente para granos de café está lleno.	El molino no está completamente lleno.	Pulse de nuevo la tecla ☕.
No se puede extraer agua caliente ni vapor.	La boquilla 9 está bloqueada.	Limpie la boquilla 9 .
Muy poca espuma o espuma muy líquida.	El manguito b de la boquilla 9 no está en la posición correcta. Leche inadecuada.	Desplace el manguito b de la boquilla 9 hacia abajo . Utilice leche fría con 1,5% de grasa.
El café solamente sale a gotas.	Grado de molido demasiado fino. Café en polvo demasiado fino.	Regule el grado de molido para que sea menos fino. Utilice café en polvo menos fino.
El café no tiene “Crema” (espuma por encima).	El tipo de café no es adecuado. Los granos ya no están frescos. El grado de molido no es el adecuado para los granos de café.	Utilice otro tipo de café. Utilice granos frescos. Ajuste el grado de molido.
El molino no muele los granos de café.	Los granos no caen directamente en el molino (son demasiado grasos).	Golpee suavemente el recipiente para granos.
El molino hace mucho ruido.	Hay residuos en el molino (p.ej. piedrecillas que también aparecen en tipos de café selectos).	Contacte la línea de atención al cliente. Advertencia: el café en polvo se puede seguir preparando.
Las teclas ☷ (stand by) y ☕ (vapor) parpadean alternativamente.	Falta la unidad 18 , no está correctamente montada o cerrada.	Coloque la unidad 18 y ciérrela.
Si no puede resolver un problema, por favor, contacte la línea de atención al cliente 902 245 255.		

Emniyetle ilgili açıklamalar

Kullanma kılavuzunu lütfen dikkatlice okuyun, kılavuza göre hareket edin ve kılavuzu başvuru kaynağı olarak saklayın!

Bu cihaz evlerde kullanım için uygun olup büyük işletmelerde kullanıma yönelik değildir.

⚠ Elektrik tehlikesi!

Cihaz bağlantısını sadece tip etiketinde belirtilen verilere göre yapın ve çalıştırın. Cihazı sadece kablo bağlantılarında ve cihazda hasar olmadığı zaman kullanın. Cihazı sadece iç mekanda oda sıcaklığında kullanın. Çocukları cihazdan uzak tutun. Arıza ortaya çıkması durumunda derhal fişi çekin. Cihazda yapılması gereken tamir işlemleri, (örneğin hasarlı bir kablo bağlantısının değiştirilmesi) tehlikeli bir durumun ortaya çıkmaması için sadece yetkili servislerimiz tarafından yapılmalıdır. Cihazı yada kablolarını asla suya batırmayın. Öğütme bölmesine dokunmayın.

⚠ Haşlanma tehlikesi!

Sıcak su/buhar enjektörü **9** çok sıcak olur. Enjektörü **9** sadece plastik kısmından tutun, gövdeden tutmayın. Enjektör **9** başlangıçta buhar veya sıcak su fışkırtabilir.

İşlevlere bir bakış

Resim A

- 1 Açma/kapama şalteri
- 2 Dolum miktarı için çevirme düğmesi
- 3 Diyalog gösterge
- 4 İşaret tuşu ☰ (Kahve)
- 5 Tuş Ø (Kahve sertlik derecesi)
- 6 Tuş ☰ (stand by/açık)
- 7 Tuş ☰ (Buharla ısıtma)
- 8 Sıcak su/buhar seçim düğmesi ☰/☰/☰
- 9 Enjektör (Sıcak su/buhar için)
 - a) Enjektör tutucusu
 - b) Manşon

c) Enjektör ucu

- 10 Yüksekliği ayarlanabilen kahve çıkışı
- 11 Su deposu kapağı
- 12 Çıkarılabilen su deposu
- 13 Aroma kapaklı kahve çekirdeği haznesi
- 14 Çekilmiş kahve için delik/
Temizlik tabletleri
- 15 Fincan yeri (ısıtma fonksiyonu)
- 16 Kahve öğütme derecesi için sürgülü
şalter
- 17 Demleme bölümü birimi için kapaklar
- 18 Demleme bölgesi
 - a Buton (kırmızı)
 - b Tutma yeri
- 19 Fincan ızgarası
- 20 Atık kahve bölgesi
- 21 Atık su kabı
- 22 Şamandıra
- 23 Kablo saklama bölgesi

Kullanmaya başlamadan önce

Genel açıklamalar

Sadece karbonik asit içermeyen içme suyu kullanın ve ilgili kaba tercihen Espresso veya tam otomatik çekirdek karışımları doldurun. Karamelleşmiş veya başka şeker içerikli maddelerle işleme tabii tutulmuş kahve çekirdeklerini kullanmayın, bunlar öğütme düzenini tıkayabilir. Kullanılan suyun sertlik derecesini teslimatla birlikte verilen kontrol çubukları vasıtasıyla tespit edin. Sertlik derecesi 4 üzerinde başka bir değer olursa cihazı buna uygun olarak programlayın (bakınız, su sertliği ayarları bölümü).

Cihazın çalıştırılması

- Fişi, kablo bölümünden, yeterli uzunlukta çıkarın ve prize takın.
- Su deposunu **12** çıkarın, su ile durulayın ve içine soğuk içme suyu koyun. Su miktarının “max” seviyesini geçmemesine dikkat edin.
- Su deposunu **12** düz olarak koyun ve aşağıya doğru iyice bastırın.

- Kahve çekirdeği bölmesini kahve çekirdekleriyle doldurun.
- Açma/kapama şalterini **1**, I konumuna getirin. ☹ „stand by“ tuşu kırmızı yanar.
- **8** sıcak su/buhar seçim düğmesinin “O” konumunda olmasına dikkat edin.
- ☹ tuşuna basın. Diyalog göstergede ☹ yanıp söner.

İlk çalıştırma esnasında cihazdaki su hattı sisteminin hala dolu olması gerekir.

- Enjektörün **9** altına bir fincan koyun.
- **8** sıcak su/buhar seçim düğmesini /!V/ ☹ konumuna getirin, fincana biraz su akacaktır.
- Düğmeyi “O” konumuna getirin.
- Şimdi tuş ☹ yanıp söner, cihaz kendini durular ve ısıtır.

Tüm dört tuş ☹, ☹, ☹, ☹ ve kahve sertlik derece göstergesi digital ekranda yandığı zaman cihaz **çalışmaya hazırdır**.

i Cihazın fabrika çıkış ayarları, optimum performans sergileyecek şekilde programlanmıştır.

Not: Cihaz ilk defa kullanılıyorsa veya uzun süre kullanılmamışsa ilk fincan kahvenin aroması tam değildir ve bundan dolayı ilk fincan içilmemelidir.

Kumanda elemanları

1 Fiş

Cihazın arka tarafındaki açma/kapama şalteri 1 elektrik girişini açar veya kapatır. Elektrik şalterinin açılmasından sonra a tuşu sönük kırmızıya yanar. Cihaz „stand by“- konumunda bekler.

Dikkat

Cihaz çalışır konumundayken açma/kapama şalterine dokunmayın. Cihazı sadece „stand by“- konumunda iken kapatın.

2 Dolum miktarını ayarlamak için çevirme düğmesi

Çevirme düğmesi yardımıyla su miktarı küçük bir fincandan ☹ büyük bir fincana kadar ☹ kademesiz olarak ayarlanabilir.

3 Diyalog gösterge

Diyalog gösterge simgeler vasıtasıyla cihazın ayarlarını ve mesajlarını gösterir.



Kahve miktarı 2 fincan



Yanıp söner

Çekilmiş kahve bölmesi **14** açık



Yanıyor

Çekilmiş kahve/temizleme



Yanıyor

Kahve sertlik derecesi: hafif



Yanıyor

Kahve sertlik derecesi: orta



Yanıyor

Kahve sertlik derecesi: sert



Yanıp söner

Kahve çekirdeği bölmesi boş



Yanıyor

Servis: Cihaz kireçten arındırmalı/temizlenmeli
Servis programı devrede
Su haznesini **12** doldurun
kahve fincanını enjektör **9** altına tutun ve sonra çevirme düğmesini **8** /!V/☹ yönünde çevirin.



Yanıp



Yanıyor



+ ☹ Yanıp



Yanıp

Çevirme düğmesini **8** /!V/☹ konumuna getirin.
Çevirme düğmesini **8** “O” konumuna getirin.



Yanıyor



Yanıyor

Atık su kabını boşaltın
Atık su kabı eksik



Yanıp

4 İşaret tuşu ☹ Kahve

Bu tuş vasıtasıyla kahve alınabilir:

Bir fincan için 1x basın, kahve öğütülür, demlenir ve fincana akar. Tuş ☹ bu işlem esnasında yanıp söner.

İki fincan kahve için 3 saniye içerisinde 2x basın, kahve öğütülür, demlenir ve fincanlara akar, öğütme ve demleme işlemi tekrarlanır. Tuş ☞ yanıp söner ve bu işlem esnasında dijital göstergede ☞ (2 fincan) yanar.

İ İşaret tuşuna ☞ tekrar basıldığında kahve alma işlemine daha önceden son verilebilir.

5 Tuş Ø Kahve sertliği

Ø tuşuna basılarak aşağıdaki kahve koyulukları

Ø	Hafif
ØØ	Orta
ØØØ	Sert

ayarlanabilir.

Serçilen kahve sertlik derecesi dijital göstergede.

6 Tuş ☞ „stand by“

Cihaz ☞ tuşu vasıtasıyla açılabilir veya „stand by“- konumuna getirilebilir. ☞ tuşuna basıldıktan sonra cihaz ısınır ve tuş ☞ yanıp söner ve en son olarak durulur. ☞, Ø, ☞, ☞ tuşları yandığı ve dijital göstergede ayara göre bir, iki veya üç çekirdek görüldüğü zaman cihaz çalışmaya hazır konumdadır. Cihaz aşağıdaki durumlarda durulama işlevini yerine getirmez:

- açıldığında hala sıcak ise
- „stand by“-konumuna geçilmeden önce kahve yoksa
- Kapatmadan kısa bir süre önce buhar çiktiysa

7 İşaret tuşu ☞ Buharla ısıtma

☞ tuşuna basılınca cihaz, köpürtme ve ısıtma için buha üretir.

8 Sıcak su/buhar seçim düğmesi

Çevirme düğmesini sıcak su /☞ veya buhar ☞ yönünde çevirerek sıcak su veya buhar elde edilebilir. Buhar için daha önce ek olarak ☞ buhar tuşuna basılması gerekir (bakınız: bölüm „Süt köpürtmek için buhar“)

Ayarlar ve diyalog gösterge

Su sertliği ayarı

Cihazın doğru zamanda “kireç temizleme” uyarısı, verilebilmesi için su sertlik ayarının doğru yapılması önemlidir. Fabrika ayarları 4. seviyedeki su sertliğine göre yapılmıştır. Su sertliği teslimatla birlikte verilen test şeritleri vasıtasıyla belirlenebilir veya bu konuda yerel su dağıtıcı firmalarından bilgi edinebilir.

Kademe	Su sertliği derecesi	
	Alman (°dH)	Fransız (°fH)
1	1-7	1-13
2	8-15	14-27
3	16-23	28-42
4	24-30	43-54

- Su sertliğini teslimatla birlikte verilen test şeritleri vasıtasıyla belirleyin.



Örn . T = Sertlik 2

- Cihazı „stand by“ konumuna getirin
- Buhar tuşu ☞ en azından 3 saniye basılı tutulmalıdır. Şimdi yanan servis tuşlarının sayısı ☞, Ø, ☞, ☞ ayarlanmış olunan su sertlik derecesini gösterir.
- İstenilen su sertliği için servis tuşları yanıncaya kadar buhar tuşuna ☞ sıkça basılmalıdır.
- ☞ tuşuna bir defa basın. Seçilen tuşlar kısaca yanar, bu da seçilen su sertlik ayarlarının hafızaya kaydedildiğini gösterir.

Su filtresinin (özel aksesuar) kullanılması durumunda su sertliği “1” olarak ayarlanmalıdır.

Not: 90 saniye içerisinde tuşa basılmazsa cihaz hafızaya kayıt yapmaksızın “stand-by” konumuna geçer. Daha önceden kaydedilmiş su sertlik derecesi korunur.

Öğütme derecesi ayarı

Kahve öğütme derecesi için sürgülü şalter **16** ile çekilmiş kahvenin istenilen incelikte olması ayarlanabilir.

Dikkat

Öğütme derecesinin ayarını sadece çalışan öğütme bölmesinde yapın! Aksi takdirde cihaz hasar görebilir.

- İşaret tuşuna  basın.
- Çalışan öğütme bölümünde sürgülü şalteri **16** istenilen pozisyona getirin: derece ne kadar düşük olursa öğütülmüş kahve de o kadar ince olur.

i Yeni ayar ancak ikinci veya üçüncü fincan kahvede kendini gösterir.

İpucu: Koyu kavrulmuş kahve çekirdeklerinde sert, daha az kavrulmuş kahve çekirdeklerinde hafif öğütme derecesini ayarlayın.

Şamandıra

Kap **21** kapsamındaki şamandıra **22** kabın ne zaman boşaltılması gerektiğini gösterir.

- Şamandıra **22** iyi görünüyorsa kap **21** boşaltılmalıdır.

Hazırlık

Bu tam otomatik Espresso kahve makinesi her kaynatma işleminde yeni kahve öğütür. Eğer mümkünse, tam otomatik kahve veya espresso makinelerinde sadece kahve çekirdekleri kullanın. Serin, hava almayacak şekilde kapalı olarak muhafaza edin veya dondurulmuş olarak saklayın. Kahve çekirdekleri ayrıca donmuş halde iken de öğütülebilir.

Önemli: Su deposuna her gün taze su koyun. Cihazın çalışması için su deposunda her gün yeterli derecede suyun olması gerekir – boşta çalıştırmayın.

İpucu: Fincan(lar)ın, özellikle küçük, kalın cidarlı Espresso fincanların, fincan yerinde **15** ön ısıtılması yapılmalı veya sıcak su ile çalkalanmalıdır.

Kahve çekirdekleri için hazırlık

Cihazın çalışmaya hazır konumda olması gerekir.

- Çevirme düğmesi **2** ile istenilen dolum miktarı ayarlanabilir.
- Tuş  ile tercih edilen kahve sertlik derecesi seçilebilir.
- Ön ısıtması yapılan fincan(lar) kahve çıkış yerinin altına **10** konulmalıdır.
- Fincanların sayısına göre işaret tuşuna  bir defa (1 fincan) veya üç saniye içersinde iki defa (2 fincan) basın. Kahve kaynatılır ve ardından fincana(lara) akar.

Dikkat

İki fincan tercih edildiğinde çekirdekler arka arkaya iki defa öğütülür ve kaynatılır.

- Ayarlanmış olan miktar aktıktan sonra kahve çıkışı otomatik olarak durdurulur.

i  işaret tuşuna tekrar basılarak kaynatma işlemi daha önceden bitirilebilir. 2 fincan olduğu zaman kahve çıkışı iki enjektör vasıtasıyla yapılır (fincanları yan yana dizin).

Espresso ve çekilmiş kahve ile hazırlık

Cihazın çalışmaya hazır konumda olması gerekir.

- Çevirme düğmesi **2** ile istenilen dolum miktarı ayarlanabilir.
- Ön ısıtması yapılan fincan(lar) kahve çıkış yerinin altına **10** konulmalıdır.
- Çekilmiş kahve için delikteki kapağı **14** açın
- Çekilmiş kahve için olan deliğe **14** bir **veya iki** kaşık iyice çekilmiş kahve ekleyin.

Dikkat

Kahve çekirdeği veya suda çözölen kahvelerden kullanmayın! Maksimum iki defa çekilmiş kahveden bir ölçüm kaşığı doldurun.

- Çekilmiş kahve için delikteki kapağı **14** kapatın.

- İşaret tuşuna  basın.

i Başka bir fincan toz kahve için işlemi tekrarlayın.

Not: 90 saniye içerisinde kahve alınmazsa demleme bölgesi taşmayı önlemek için otomatik olarak boşalır. Cihaz durulanır.

Sıcak su hazırlama

Cihazın çalışmaya hazır konumda olması gerekir. Bu fonksiyon ile örneğin bir fincan çay için sıcak su hazırlanabilir.

Yanma tehlikesi

Enjektör çok sıcak olur, sadece plastik kısımdan tutun.

- Enjektörün altına **9** uygun olan bir fincan koyun.
- Enjektördeki manşonu **9** tamamen **aşağıya** sürün.
- Sıcak su/buhar seçim düğmesini **8**  yönünde çevirin.

Haşlanma tehlikesi

* ayarları yapıldıktan sonra biraz su fişkirabilir. Enjektöre **9** dokunmayın veya kişilere yöneltmeyin.*

- İşlemi sıcak su/buhar seçim düğmesini **8** **O**'a getirerek sonlandırın.

Süt köpürtmek için buhar

Cihazın çalışmaya hazır konumda olması gerekir. Önce sütü köpürtün ve sonra kahveye katın veya sütü ayrı köpürtün ve kahveye ekleyin.

Yanma tehlikesi

Enjektör çok sıcak olur, sadece plastik kısımdan tutun.

- Enjektördeki manşonu **9** tamamen **aşağıya** sürün.
- Fincanı yaklaşık 1/3 oranında sütle doldurun.
- Tuşa  basın. Yanıp sönmeye başlar.
- i** Cihaz yaklaşık 20 saniye ısıtır.
- Enjektörü **9** sütün içine batırın, ancak fincanın alt kısmına temas etmemesine özen gösterin.

- Tuş  yanarsa ve diyalog göstergede  belirirse sıcak su/buhar seçim düğmesini **8** konumuna  getirin.

Haşlanma tehlikesi

* ayarları yapıldıktan sonra biraz su fişkirabilir. Açığa çıkan buhar çok sıcaktır ve su fişkirmasına sebep olabilir. Enjektöre **9** dokunmayın veya kişilere yöneltmeyin.*

- Fincanı yavaşça süt köpürünceye kadar dairesel şekilde çevirin.
- İşlemi sıcak su/buhar seçim düğmesini **8** **O**'a getirerek sonlandırın.

Not: Enjektörü **9** soğuduktan hemen sonra temizleyin. Kurumuş atık maddelerin temizlenmesi zor olur.

İpucu: Yağ oranı düşük (%1,5 yağ içeren) soğuk süt kullanmanızı öneririz.

İçecek ısıtmak için buhar

Yanma tehlikesi

Enjektör çok sıcak olur, sadece plastik kısımdan tutun.

Cihazın çalışmaya hazır konumda olması gerekir.

- Enjektördeki manşonu **9** **yukarıya** sürün.
- Tuşa  basın. Yanıp sönmeye başlar.
- i** Cihaz yaklaşık 20 saniye ısıtır.
- Enjektörü **9** ısıtmak istediğiniz sıvıya batırın
- Tuş  yanarsa ve diyalog göstergede  belirirse sıcak su/buhar seçim düğmesini **8**  konumuna getirin.

Haşlanma tehlikesi

* ayarları yapıldıktan sonra biraz su fişkirabilir. Açığa çıkan buhar çok sıcaktır ve su fişkirmasına sebep olabilir. Enjektöre **9** dokunmayın veya kişilere yöneltmeyin.*

- İşlemi sıcak su/buhar seçim düğmesini **8** **O**'a getirerek sonlandırın.

Not: Enjektörü **9** soğuduktan hemen sonra temizleyin. Kurumuş atık maddelerin temizlenmesi zor olur.

Bakım ve günlük temizlik

⚠ Elektrik tehlikesi!

Temizliğe başlamadan önce fişi çıkarın. Cihazı asla suya batırmayın. Buhar temizleyicileri kullanmayın.

- Gövdeyi ıslak bir bezle silin. Kazıyıcı temizlik maddeleri kullanmayın.
- Çıkarılabilen tüm parçaları sadece elle temizleyin.
- Su deposunu **12** sadece su ile çalkalayın.
- Atık kahve bölmesini **20** ve atık su kabını **21** çıkarın, boşaltın ve temizleyin.
- Cihazın iç kısmını (kapları çıkardıktan sonra) silin veya suyunu çıkarın.

Not: Cihaz  tuşu ile „stand by“ soğuk konumunda açıldıysa veya kahve kaynatıldıktan sonra „stand by“-konumuna gelmek üzere ayarlandıysa cihaz otomatik olarak temizlenir. Böylece, sistem otomatik olarak temizler.

Sıcak su/buhar için enjektör 9

- Buhar borusundan enjektörü **9** çıkarın.
- Tüm parçaları çıkarın (**Şekil E**).
- Temizlik deterjanı ve yumuşak bir fırça ile temizleyin. Enjektör ucunu **9/c** sıvı uçlu olmayan bir iğne ile temizleyin.
- Tüm parçaları iyice temizleyin ve kurutun.

Demle bölmesinin temizliği

Demleme bölmesi temizlik için çıkarılmalıdır (**Şekil D**).

- Cihazı  tuşu ile kapatın.
- Açma/kapama şalterini **1, 0** konumuna getirin.
- Demleme bölmesi **18** için olan kapağı **17** açın.
- Kırmızı butonu **18a** basılı tutun ve duyulabilecek şekilde birbirine geçinceye kadar tutma yerini **18b** yukarıya doğru çevirin.
- Demleme bölmesini **18** tutma yerinden tutarak dikkatlice çıkarın ve deterjan içermeyen suyun altına tutarak temizleyin. Bulaşık makinesinde yıkamayın.
- Cihazın iç kısmında su bırakmayın veya ıslak bir bezle silin.

- Demleme bölmesini **18** cihaza geri yerleştirin.
- Kırmızı butonu **18a** basılı tutun ve tutma yerini **18b** yerine oturuncaya kadar aşağıya doğru itin. Demleme bölmesi emniyet altındadır.
- Demleme bölmesi kapaklarını tekrar yerine takın.

Servis programı: Kombine edilmiş kireç sökücü temizlik süreci

Cihaz açık durumdayken Diyalog göstergede „S“ belirirse, derhal servis programı çalıştırılarak kireç sökülmeli ve temizlenmelidir. Servis programı talimatlara göre çalıştırılmazsa araç hasar görebilir.

Özel geliştirilmiş ve uygun olarak hazırlanmış kireç giderici madde (sipariş numarası 310451) ve temizlik tabletleri (sipariş numarası 31575) teslimat kapsamında bulunmakta olup müşteri hizmetleri servisinden temin edilebilir.

Dikkat

Her servis programı uygulamaya konulduğunda kireç giderici ve temizlik tabletlerini kılavuza göre kullanın. Servis programını çalışır durumdayken asla kapatmayın!

Sıvı maddeleri içmeyin! Asla sirke veya sirke bazlı maddeler kullanmayın! Temizlik tabletleri olarak deliğe asla kireç sökücü tabletler veya diğer temizlik maddeleri koymayın!

i Servis programı çalıştığı sürece (yaklaşık 40 dakika) „S“ simgesi yanıp söner.

Servis programını çalıştırma

- Cihazı  tuşu ile „stand by“- Modunda açın.
- İşaret tuşunu  en az 3 saniye süreyle basılı tutun.

- Diyalog göstergede  yanar.
- Atık kahve bölmesi **20** ve atık su kabı **21** boşaltılmalı ve tekrar yerine konulmalıdır.

- Diyalog göstergede  yanar.
- Çekilmiş kahve / temizlik tabletleri için delik kapağını **14** açın.
- Deliğe **14 bir temizlik tableti** koyun ve kapağını kapatın.

- Diyalog göstergede  yanar ve tuş  yanıp söner.
- Su deposunu ılık su ile doldurun, içine kireç sökücü madde atın ve suda tam olarak eritin (toplam sıvı miktarı 0,5 litre).

- veya
- Su deposunun içine hazır kireç sökücü karışımları atın (toplam sıvı miktarı 0,5 litre).
- Tuşa  basın, cihaz kireçten arınmaya başlar. İşlem süresi yaklaşık 10 dakikadır. Kireç sökücü sıvı madde atık su kabına **21** akar.

- Diyalog göstergede  yanıp söner.
- Enjektörün **9** altına yeterli derecede büyük ve yüksek bir kap (yaklaşık 0,5 litre) koyun.
- Sıcak su/buhar seçim düğmesini **8**  yönünde çevirin, cihaz kireç sökme işlemini devam ettirir, süre yaklaşık 5 dakikadır. Kireç sökücü sıvı kaba akar.

- Diyalog göstergede  yanar.
- Atık su kabını **21** boşaltın ve tekrar yerine takın.

- Diyalog göstergede  yanar tuş  yanıp söner.
- Su deposunu **12** boşaltın, temizleyin „max“ işaretine kadar su ile doldurun ve tekrar yerine takın.
- Yeterli derecede büyük bir kabı (yaklaşık 0,5 litre) enjektör **9** altına yerleştirin.
-  tuşuna basın, temizleme işlemi başlar, kaba biraz su akar.

- Diyalog göstergede  yanar.
- Sıcak su/buhar seçim düğmesini **8** **“O”** pozisyonuna çevirin, şimdi cihaz temizlik işlemine başlar. İşlem yaklaşık 10 dakika sürer. Önce kahve çıkışından su akar, ardından atık su kabına **21** akar.

- Diyalog göstergede  yanar.
- Atık kahve bölmesini **20** ve atık su kabını **21** boşaltın, temizleyin ve tekrar yerine takın.

Cihaz ısınmaya başlar ve tüm dört tuş , ,  ve  sabit olarak yanmaya başladığı zaman cihaz tekrar çalışmaya hazır konumdadır.

Önemli: Servis programı kesildiği zaman, örneğin elektrik kesintisinden dolayı, cihazı çalıştırmadan önce su deposunu **mutlaka** boşaltın, çalkalayın ve içine temiz su koyun. Ardından cihazı tekrar açın.

- Tuşlar  ve  yanıp söner.
- Tuşa  basın, cihaz atık su kabını **21** çalkalar.

- Diyalog göstergede  yanıp söner
- Enjektör **9** altına bir fincan koyun ve sıcak su/buhar seçim düğmesini **8**  yönünde çevirin.

- Diyalog göstergede  yanıp söner.
 - Sıcak su/buhar seçim düğmesini **8**, **“O”** konumuna geri çevirin.
- Cihaz tekrar çalışmaya hazırdır.

İmha edilmesi

Bu cihaz Avrupa yönetmeliklerine göre elektrikli ve elektronik eski cihazlar (waste electrical and electronic equipment-WEEE) kapsamında olup 2002/96/EG onaylıdır. Bu konudaki yönetmelik eski cihazların AB-normlarına göre imha edilmeleri konusunda çerçeveyi belirler. Lütfen cihazı aldığınız mağazadan güncel imha etme yolları hakkında bilgi alın.

Küçük arızaların şahsen ortadan kaldırılması

Arıza	Sebebi	Çözüm yolu
Çekirdek kabı dolu olmasına rağmen  yanıp söner	Öğütme düzeni henüz tam olarak dolu değil.	İşaret tuşuna  tekrar basın.
Sıcak su veya buhar ilişkisi mümkün değil	Enjektör 9 tıkalı.	Enjektörü 9 temizleyin.
Çok az köpük sulu köpük	Enjektör 9'daki manşon pozisyonu doğru değil Süt uygun değil	Enjektör 9'daki manşonu aşağıya sürün. 1,5% yağ oranlı soğuk süt kullanın.
Kahve sadece damla damla geliyor	Öğütme derecesi çok ince Kahve tozu çok ince	Öğütme derecesini arttırın Daha kalın kahve tozu kullanın
Kahvenin kreması yok (köpüklü tabaka)	Kahve çeşidi uygun değil çekirdek kahveleri artık kavrulacak kadar taze değil Öğütme derecesi kahve çekirdekleriyle uyumlu değil.	Kahve çeşidini değiştirin. Taze çekirdek kullanın Öğütme derecesini düzenleyin
Öğütme düzeni kahve çekirdeklerini öğütmüyor	Çekirdekler öğütme düzenine düşmüyor (çok yağlı çekirdekler)	Çekirdek kabına hafifçe tıklatın.
Öğütme düzeninden yüksek sesler geliyor	Öğütme düzeninde yabancı maddeler var (iyi kalitedeki ürünlerde de olabilir).	Hotline ile irtibata girin. Not: toz kahve hazırlanmaya devam edilebilir.
Tuş  stand by ve tuş  buhar değişken olarak yanıp söner	Demleme bölmesi 18 eksik, iyi takılmamış veya sürgülü değil	Demleme bölmesi 18 takın ve sürgüleyin.
Arızalar bu bilgiler sayesinde giderilemezse, kesinlikle Hotline ile irtibat kurulmalıdır.		

Garanti

Bu cihaz için, yurt dışındaki temsilciliklerimizin vermiş olduğu garanti şartları geçerlidir. Bu hususta daha detaylı bilgi almak için, cihazı satın aldığınız satıcıya baş vurunuz. Garanti süresi içersinde bu garantiden

yararlanabilmek için, cihazı satın aldığınızı gösteren fişi veya faturayı göstermeniz şarttır.

Değişiklik hakları mahfuzdur.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi, przestrzegać zawartych w niej zaleceń i zachować ją w celu przyszłego użytkowania! Urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego, a nie do stosowania w zakładach przemysłowych.

Niebezpieczeństwo porażenia prądem!

Urządzenie należy zawsze podłączać i używać tylko zgodnie z danymi na tabliczce znamionowej. Używać tylko wtedy, gdy urządzenie i jego przewód sieciowy nie wykazują żadnych uszkodzeń. Używać tylko w pomieszczeniach zamkniętych w temperaturze pokojowej. Przechowywać z dala od dzieci. W przypadku usterki należy natychmiast odłączyć urządzenie od sieci. Ze względu na bezpieczeństwo, do wszelkich napraw urządzenia, takich jak wymiana uszkodzonego kabla sieciowego, uprawniony jest jedynie personel serwisowy producenta. Nigdy nie zanurzać w wodzie ani urządzenia, ani kabla sieciowego. Nie wkładać żadnych przedmiotów do młynka do kawy.

Niebezpieczeństwo poparzenia!

Dysza do gorącej wody/pary **9** jest bardzo gorąca. Należy chwycić tylko za plastikowe części dyszy, a nie za metalowe elementy jej obudowy **9**. Przy wyprowadzaniu pary lub gorącej wody możliwe jest rozpryskiwanie kropli z dyszy **9**.

Krótką informacja

Rysunek A

- 1 Przełącznik sieciowy
- 2 Pokrętko regulacji pojemności filiżanki
- 3 Wyświetlacz
- 4 Przycisk  (kawa)

- 5 Przycisk  (moc kawy)
- 6 Przycisk  (tryb stand by (tryb oszczędzania energii)/ włączenia-ON)
- 7 Przycisk  (przygotowywanie pary)
- 8 Pokrętko regulacji  (gorąca woda/para)
- 9 Dysza wylotowa (gorąca woda/para)
 - a) wspornik dyszy
 - b) tuleja
 - c) końcówka dyszy
- 10 Dystrybutor kawy z regulacją wysokości
- 11 Osłona pojemnika na wodę
- 12 Wyjmowany pojemnik na wodę
- 13 Pojemnik na kawę ziarnistą z osłoną zapewniającą zachowanie aromatu
- 14 Dozownik do kawy mielonej/tabletek czyszczących
- 15 Płyta do podgrzewania filiżanek
- 16 Suwak do regulacji stopnia zmielenia kawy
- 17 Drzwiczki do jednostki zaparzania
- 18 Jednostka zaparzania
 - a) przycisk (czerwony)
 - b) uchwyt
- 19 Podstawka z kratką
- 20 Pojemnik na fusy
- 21 Pojemnik na skropliny
- 22 Pływak
- 23 Schowek na kabel

Przed pierwszym użyciem

Informacje ogólne

Do napełniania pojemników należy używać wyłącznie czystej, niegazowanej wody oraz (najlepiej) kawy przeznaczonej do automatów tradycyjnych lub espresso. Nie wolno używać kawy ziarnistej, która była lukrowana, karmelizowana lub poddana obróbce innymi dodatkami zawierającymi cukier: powoduje to zapchanie młynka. Ustalić twardość wody za pomocą dołączonego paska testowego. Jeżeli stopień twardości wody jest inny niż stopień 4, należy dokonać odpowiedniego programowania urządzenia (patrz rozdział „Ustawianie twardości wody”).

Pierwsze włączenie

- Wyciągnij kabel sieciowy na odpowiednią długość ze schowka na kabel i podłącz go do sieci.
- Wyjmij pojemnik na wodę **12**, przepłucz go i napełnij świeżą zimną wodą. Uważaj na oznaczenie „max”.
- Wyrównaj położenie pojemnika na wodę **12** i przyciśnij w dół aż do ogranicznika.
- Napełnij pojemnik na kawę ziarnistą ziarnkami kawy.
- Ustaw wyłącznik sieciowy **1** w pozycji **I**. Przycisk świeci słabym kolorem czerwonym.
- Sprawdź, czy pokrętko regulacji **8** znajduje się w pozycji „O”.
- Naciśnij przycisk . Na wyświetlaczu miga symbol .

Przy pierwszym włączeniu należy napełnić wodą wewnętrzny system obiegu urządzenia.

- Ustaw filiżankę pod dyszą **9**.
- Ustaw gałkę regulacyjną **8** w pozycji , do filiżanki wylewa się niewielka ilość wody.

Ustaw gałkę regulacyjną **8** znowu w pozycji **O**.

- Przycisk miga, urządzenie wykonuje płukanie i nagrzewa się.

Urządzenie jest **gotowe do pracy**

wówczas, gdy na wyświetlaczu pojawiają się wszystkie cztery przyciski , , , oraz wskaźnik mocy kawy (wskaźnik obecności ziarenek kawy).

- i** Ustawienia fabryczne urządzenia zaprogramowane są dla zapewnienia optymalnego trybu pracy.

Wskazówka: Przy pierwszym włączeniu urządzenia lub przy ponownym włączeniu po dłuższej przerwie w pracy, pierwsza filiżanka kawy nie posiada jeszcze pełnego aromatu i nie należy jej wypijać.

Elementy obsługi

1 Włącznik sieciowy

Przełącznik sieciowy **1** na tylnej stronie urządzenia służy do włączania lub wyłączania zasilania prądem.

Po włączeniu urządzenia przełącznikiem sieciowym przycisk świeci słabym kolorem czerwonym. Urządzenie znajduje się w trybie oszczędzania energii (stand by).

Uwaga

Nie używać wyłącznika sieciowego przy pracującym urządzeniu. Wyłączanie urządzenia jest dopuszczalne tylko w trybie stand by.

2 Pokrętko regulacji pojemności filiżanki

Pokrętko regulacji pojemności filiżanki umożliwia bezstopniowe ustawianie pojemności – od małej filiżanki aż do wielkiej filiżanki .

3 Wyświetlacz

Na wyświetlaczu są pokazywane ustawienia i komunikaty urządzenia w formie odpowiednich symboli.



Wskaźnik zaparzania kawy dla 2 filiżanek



miga

Oslona dozownika do mielonej kawy **14** jest otwarta



świeci

Kawa mielona/tryb czyszczenia



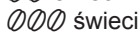
świeci

łagodna kawa



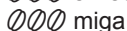
świeci

normalna kawa



świeci

mocna kawa



miga

Pojemnik na kawę ziarnistą jest pusty



świeci

Serwis: konieczność odkamienienia/czyszczenia urządzenia



miga

Serwis: program serwisowy w toku

świeci
+ miga Napelnić pojemnik na wodę **12**, ustawić filiżankę pod dyszą **9** i przekręcić pokrętło **8** na pozycję .

miga Ustawić pokrętło **8** w pozycji .

świeci Ustawić pokrętło **8** w pozycji **O**.

świeci Opróżnić pojemniki
 miga Brak pojemników

4 Przycisk (kawa)

Służy do parzenia kawy:

Jeżeli przycisk został naciśnięty 1 raz w celu nalewania jednej filiżanki, następuje mielenie kawy, zaparzenie i nalewanie do filiżanki. Podczas nalewania kawy przycisk miga.

2-krotne naciśnięcie przycisku w przeciągu 3 sek. spowoduje przygotowanie dwóch filiżanek. Następuje mielenie kawy, zaparzenie i nalewanie do filiżanek, przy czym proces mielenia i zaparzenia jest wykonywany dwukrotnie. Podczas nalewania kawy przycisk miga, a na wyświetlaczu świeci się symbol (dwie filiżanki).

i Powtórne naciśnięcie przycisku nalewania kawy powoduje przerwanie procesu nalewania kawy.

5 Przycisk regulacji mocy kawy

Przycisk umożliwia ustawienie mocy kawy na

łagodna
 normalna
 mocna

Ustawienie jest pokazywane na wyświetlaczu.

6 Przycisk trybu oszczędzania energii (stand by)

Przycisk służy do włączania urządzenia lub do przełączania na tryb stand by. Przy naciśnięciu przycisku, urządzenie nagrzewa się a przycisk miga podczas nagrzewania i wykonywanego następnie przepłukiwania.

Urządzenie jest gotowe do pracy wówczas, gdy przyciski , , , świecą się, a na wyświetlaczu pokazywane są, w zależności od ustawienia, jeden, dwa lub trzy symbole ziarenek kawy. Urządzenie nie wykonuje przepłukiwania w następujących przypadkach:

- urządzenie jest jeszcze ciepłe w momencie włączenia,
- przed przełączeniem na tryb stand by nie była nalewana kawa,
- na krótko przed wyłączeniem urządzenia para została przygotowana.

7 Przycisk przygotowywania pary

Po naciśnięciu przycisku w urządzeniu zostaje wytworzona para, która jest niezbędna do spieniania lub nagrzewania.

8 Pokrętło ustawienia gorącej wody/pary

Gorąca woda lub para zostają przygotowane po ustawieniu pokrętła w pozycji gorącej wody lub pary . Ponadto w celu wytworzenia pary należy uprzednio nacisnąć przycisk pary (patrz rozdział „Para do spieniania mleka”)

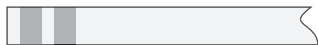
Ustawienia i wskaźniki na wyświetlaczu

Ustawianie twardości wody

Poprawne ustawienie twardości wody jest bardzo ważne, ponieważ od niego zależy sygnalizowanie konieczności odwapnienia w odpowiednim czasie. Wstępnie ustawiony jest stopień twardości wody 4. Do ustalenia twardości wody należy użyć dołączonego paska testowego lub uzyskać informację w lokalnym przedsiębiorstwie zaopatrzenia w wodę.

Stopień	Stopień twardości wody	
	Niem. (°dH)	Franc. (°fH)
1	1-7	1-13
2	8-15	14-27
3	16-23	28-42
4	24-30	43-54

- Ustal twardość wody za pomocą dołączonego paska testowego.



Na przykład: = stopień 2

- Przelącz urządzenie na tryb stand by.
- Przytrzymaj przycisk pary ☞ co najmniej przez 3 sek. Liczba pokazywanych przy tym na wyświetlaczu symboli ☞, 0, ☞, ☞ odpowiada ustawionemu stopniowi twardości wody.
- Naciśnij przycisk pary ☞ kilkakrotnie, aż na wyświetlaczu pojawi się liczba symboli, która odpowiada wymaganej twardości wody.
- Naciśnij przycisk ☞ jednokrotnie. Po krótkim wyświetleniu ustawienia wybrana twardość wody zostanie zapisana w pamięci urządzenia.

W przypadku użytkowania filtra do wody (akcesoria specjalne) należy ustawić stopień twardości wody 1.

Wskazówka: Jeżeli w przeciągu 90 sekund nie został naciśnięty żaden przycisk, urządzenie zostaje przełączone na tryb stand by bez zapisu nowego ustawienia. Zapisany uprzednio stopień twardości wody pozostaje niezmieniony.

Ustawianie stopnia zmielenia

Wymagany stopień zmielenia kawy jest ustawiany za pomocą suwaka 16.

Uwaga

Stopień zmielenia może być regulowany tylko przy pracującym młynku do kawy! W przeciwnym razie, możliwe jest uszkodzenie urządzenia.

- Naciśnij przycisk ☞.
- Przy pracującym młynku do kawy ustaw suwak regulacyjny 16 do wymaganej pozycji: im mniejsza jest kropka, tym drobniej zostaje zmielona kawa.

i Nowe ustawienie zauważalne jest dopiero przy parzeniu drugiej lub trzeciej filiżanki.

Porada: W przypadku kawy ciemnego prażenia należy ustawiać grubsze mienienie, a w przypadku ziarek jaśniejszego prażenia – drobniejsze mienienie kawy.

Pływak

Znajdujący się w pojemniku 21 pływak 22 sygnalizuje moment, w którym należy opróżnić pojemnik.

- Jeżeli pływak 22 jest dobrze widoczny, należy opróżnić pojemnik 21.

Przygotowywanie kawy

Urządzenie mieli świeżą kawę dla każdego nowego zaparzenia. Zaleca się stosowanie mieszanek kawy przeznaczonych do automatów tradycyjnych lub espresso. Kawa musi być przechowywana w zimnym miejscu, w szczelnym opakowaniu, lub w stanie zamrożonym. Możliwe jest również mienienie zamrożonych ziarek.

Ważna informacja: Konieczne jest codzienne napełnianie pojemnika na wodę świeżą wodą. Pojemnik musi zawsze zawierać ilość wody niezbędną do pracy urządzenia – praca urządzenia bez wody jest niedopuszczalna.

Porada: należy podgrzewać filiżanki, przede wszystkim małe o grubych ściankach do kawy espresso, na podstawce 15 lub przepłukiwać je gorącą wodą.

Przygotowywanie kawy z ziarek

Urządzenie musi być gotowe do pracy.

- Ustaw wymaganą pojemność filiżanki pokrętkiem 2.
- Wybierz przyciskiem 0 wymaganą moc kawy.
- Ustaw filiżankę (filiżanki) pod dystrybutorem kawy 10.
- Naciśnij przycisk ☞ w zależności od liczby filiżanek: jeden raz (1 filiżanka) lub

dwukrotnie w przeciągu trzech sekund (2 filiżanki). Kawa zostaje zaparzona i nalana do filiżanki (filiżanek).

Uwaga

W przypadku wyboru dwóch filiżanek mielenie i zaparzenie kawy wykonywane jest dwukrotnie.

- Nalewanie kawy zostaje zakończone automatycznie po osiągnięciu ustawionej pojemności.

i Powtórne naciśnięcie przycisku  powoduje przerwanie procesu nalewania kawy. Do przygotowania 2 filiżanek kawy urządzenie wyposażono w dwa wyloty (filiżanki muszą być ustawiane obok siebie).

Przygotowywanie kawy z mieszanki espresso/ mielonej kawy

Urządzenie musi być gotowe do pracy.

- Ustaw wymaganą pojemność filiżanki pokrętką **2**.
- Ustaw podgrzaną uprzednio filiżankę (filiżanki) pod dystrybutorem kawy **10**.
- Otwórz osłonę dozownika do mielonej kawy **14**.
- Nasyp do dozownika do mielonej kawy **14** **jedną lub dwie** pełne po brzegi łyżeczki kawy o średnim stopniu zmielenia.

Uwaga

Nigdy nie wsypuj do dozownika całych ziarenek kawy lub kawy rozpuszczalnej! Wsypuj najwyżej dwie pełne po brzegi łyżeczki.

- Zamknij osłonę dozownika do mielonej kawy **14**.
- Naciśnij przycisk .

i Do przygotowania następnej filiżanki kawy z kawy mielonej należy powtórzyć ten proces.

Wskazówka: Jeżeli w przeciągu 90 sekund nie został naciśnięty żaden przycisk, następuje automatyczne opróżnienie jednostki, aby zapobiec jej przepełnieniu. Urządzenie wykonuje przepłukanie.

Przygotowywanie gorącej wody

Urządzenie musi być gotowe do pracy. Dana funkcja umożliwia przygotowywanie gorącej wody, na przykład, na herbatę.

Niebezpieczeństwo poparzenia!

Dysza jest bardzo gorąca, dlatego dotykać można tylko jej plastikowych części.

- Ustaw odpowiednią filiżankę pod dyszą **9**.
- Przesuń tuleję na dyszy **9** całkowicie **w dół**.
- Ustaw pokrętkę **8** w pozycji .

Niebezpieczeństwo poparzenia

*Po ustawieniu pokrętki w pozycji  możliwe jest wytryskiwanie małych kropli. Nie dotykaj dyszy **9** i nie kieruj jej na żadne osoby.*

- Ustaw pokrętkę **8** znowu w pozycji **O**, aby zakończyć proces.

Para do spieniania mleka

Urządzenie musi być gotowe do pracy. Możesz najpierw spienić mleko i dopiero potem nalać kawę lub spienić mleko oddzielnie i dodać je do kawy.

Niebezpieczeństwo poparzenia

Dysza jest bardzo gorąca, dlatego dotykać można tylko jej plastikowych części.

- Przesuń tuleję na dyszy **9** całkowicie **w dół**.
- Napełnij około 1/3 filiżanki mlekiem.
- Naciśnij przycisk . Przycisk zaczyna migać.

i Urządzenie nagrzewa się przez około 20 sekund.

- Zanurz dyszę **9** głęboko w mleku, ale nie do dna filiżanki.

- Jeżeli przycisk  świeci się, a na wyświetlaczu pojawił się symbol , należy ustawić pokrętkę 8 w pozycji .

Niebezpieczeństwo poparzenia!

Po ustawieniu pokrętki w pozycji  możliwe jest wytryskiwanie małych kropli. Wydostająca się z dyszy para jest bardzo gorąca i może spowodować wytworzenie się kropli cieczy. Nie dotykać dyszy 9 i nie kierować jej na żadne osoby.

- Obracaj filiżankę aż do spienienia mleka.
- Ustaw pokrętkę 8 znowu w pozycji **O**, aby zakończyć proces.

Wskazówka: Dyszę 9 należy oczyszczać natychmiast po jej ochłodzeniu. Usuwanie zaschłych resztek mleka jest bardzo trudne.

Porada: Używaj zimnego mleka o zawartości tłuszczu 1,5%.

Para do przygotowywania napojów

Niebezpieczeństwo poparzenia!

Dysza jest bardzo gorąca, dlatego dotykać można tylko jej plastikowych części.

Urządzenie musi być gotowe do pracy.

- Przesuń tuleję na dyszy 9 w górę.
- Naciśnij przycisk . Przycisk zaczyna migać.

I Urządzenie nagrzewa się przez około 20 sekund.

- Zanurz dyszę 9 głęboko w nagrzewanej cieczy.
- Jeżeli przycisk  świeci się, a na wyświetlaczu pojawił się symbol , należy ustawić pokrętkę 8 w pozycji .

Niebezpieczeństwo poparzenia!

Po ustawieniu pokrętki w pozycji  możliwe jest wytryskiwanie małych kropli. Wydostająca się z dyszy para jest bardzo gorąca i może spowodować wytworzenie się kropli cieczy. Nie dotykać dyszy 9 i nie kierować jej na żadne osoby.

- Ustaw pokrętkę 8 znowu w pozycji **O**, aby zakończyć proces.

Wskazówka: Dyszę 9 należy oczyszczać natychmiast po jej ochłodzeniu. Usuwanie zaschłych resztek mleka jest bardzo trudne.

Konserwacja i utrzymanie w czystości

Niebezpieczeństwo porażenia prądem!

Przed czyszczeniem urządzenia należy odłączyć kabel sieciowy od gniazdka. Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie. Nie używać urządzeń do czyszczenia parą.

- Przetrzeć obudowę urządzenia ściereczką. Nie stosować żadnych środków powodujących powstawanie zadrapań.
- Wszystkie wyjmowane części muszą być myte ręcznie.
- Do przepłukiwania pojemnika 12 używać tylko wody.
- Zdjąć, opróżnić i oczyścić pojemniki na fusy 20 i skropliny 21.
- Przetrzeć ściereczką lub oczyścić odkurzaczem wewnętrzną przestrzeń urządzenia (przestrzeń do ustawiania pojemników).

Wskazówka: Jeśli urządzenie jest zimne  albo w przypadku, gdy urządzenie po nalewaniu kawy zostało przełączone na tryb stand by, przepłukiwanie urządzenia jest wykonywane automatycznie. W ten sposób system wykonuje samoczyszczenie.

Dysza 9 do gorącej wody/pary

- Odkręć dyszę 9 od przewodu parowego.
- Rozłóż wszystkie części dyszy (rysunek E).
- Oczyszcz dyszę miękką szczoteczką ze środkiem łagodnym. Przeczyszć wierzchołek dyszy 9/c z przodu tępą igłą.
- Przepłukać i następnie osuszyć wszystkie części dyszy.

Czyszczenie jednostki zaparzania

Jednostka zaparzania jest zdejmowalna w celu jej czyszczenia (**rysunek D**).

- Wyłącz urządzenie przyciskiem .
- Ustaw przełącznik sieciowy **1** w pozycji **0**.
- Otwórz drzwiczki **17** do jednostki zaparzania **18**.
- Przytrzymując czerwony przycisk **18a** obróć uchwyt **18b** w górę do słyszalnego zatrzaśnięcia.
- Ostrożnie wyjmij jednostkę zaparzania **18** za uchwyt i przepłucz pod bieżącą wodą bez środka do mycia naczyń. Nie używaj w tym celu zmywarki do naczyń.
- Oczyszczaj wewnętrzną przestrzeń urządzenia odkurzaczem lub wilgotną ściereczką.
- Włóż jednostkę zaparzania **18** aż do ogranicznika.
- Przytrzymując czerwony przycisk **18a** obróć uchwyt **18b** całkowicie w dół do słyszalnego zatrzaśnięcia. Jednostka zaparzania jest teraz zaryglowana w urządzeniu.
- Zamknij drzwiczki do jednostki zaparzania.

Program serwisowy: połączony proces odkamieniania i czyszczenia

Jeżeli przy włączonym urządzeniu na wyświetlaczu pojawił się symbol „S”, należy niezwłocznie dokonać odkamieniania i czyszczenia urządzenia. Wykonanie programu serwisowego niezgodnie z instrukcją może spowodować uszkodzenie urządzenia.

Do urządzenia dołączone są: specjalnie przygotowany środek odwapniający (numer zamówienia 310451), oraz tabletki czyszczące (numer zamówienia 310575). Mogą one być zamawiane poprzez nasz serwis.

Uwaga

*Przy każdym wykonaniu programu serwisowego należy używać środka odwapniającego **oraz** środka czyszczącego zgodnie z instrukcją.*

Nigdy nie przerywać wykonania programu serwisowego!

Nie spożywać powstałej cieczy! Nie używać octu lub środków na bazie octu! Nigdy nie wkładać tabletek odkamieniających lub innych środków odkamieniających do dozownika do tabletek czyszczących!

i Podczas wykonania programu serwisowego (około 40 minut) na wyświetlaczu miga symbol „S”.

Uruchamianie programu serwisowego

- Naciśnij przycisk , aby przełączyć urządzenie na tryb stand by.
- Przytrzymaj przycisk nalewania kawy  przez co najmniej 3 sek.
- Na wyświetlaczu pojawia się symbol .
- Opróżnij i ustaw pojemniki **20** i **21** w urządzeniu.
- Na wyświetlaczu pojawia się symbol .
- Otwórz osłonę dozownika mielonej kawy/tabletek czyszczących **14**.
- Włóż do dozownika **14** **jedną tabletkę czyszczącą** i zamknij osłonę.
- Na wyświetlaczu pojawia się symbol , przycisk  miga.
- Napełnij pojemnik na wodę letnią wodą, dodaj środek odkamieniający i rozpuść go całkowicie w wodzie (ogólna ilość cieczy: 0,5 litra)
albo
- wlej gotową mieszanekę odkamieniającą do pojemnika na wodę (ogólna ilość cieczy: 0,5 litra).
- Naciśnij przycisk ; urządzenie zaczyna proces odkamieniania. Trwa on około 10 minut. Ciecz odkamieniająca przelewa się do pojemnika **21**.

- Na wyświetlaczu miga symbol .
- Ustaw pod dyszą **9** wystarczająco duży i wysoki zbiornik (około 0,5 litra).
- Ustaw pokrętkę **8** w pozycji , urządzenie kontynuuje proces odkamieniania w przeciągu około 5 minut. Ciecz odkamieniająca przelewa się do pojemnika.

- Na wyświetlaczu pojawia się symbol .
- Opróżnij pojemnik **21** i ustaw go w urządzeniu.

- Na wyświetlaczu pojawia się symbol , przycisk  miga.
- Opróżnij pojemnik **12**, oczyść go, napełnij wodą do oznaczenia „max” i ustaw w urządzeniu.
- Ustaw pod dyszą **9** wystarczająco duży i wysoki zbiornik (około 0,5 litra).
- Naciśnij przycisk , urządzenie zaczyna proces płukania, nieco wody przelewa się do pojemnika.

- Na wyświetlaczu pojawia się symbol .
- Ustaw pokrętkę **8** w pozycji „O”; urządzenie zaczyna proces czyszczenia. Proces ten trwa około 10 minut. Ciecz wylewa się najpierw z dystrybutora kawy, a następnie przelewa się do środka pojemnika **21**.

- Na wyświetlaczu pojawia się symbol .
- Opróżnij i ustaw pojemniki **20** i **21** w urządzeniu.

Urządzenie nagrzewa się i jest znowu gotowe do pracy wówczas, gdy na wyświetlaczu są stale pokazywane wszystkie cztery przyciski , , , .

Ważna informacja: W przypadku przerwania programu serwisowego, na przykład skutek zaniku prądu, **przed** ponownym włączeniem urządzenia należy **koniecznie** opróżnić pojemnik na wodę, przepłukać go i napełnić świeżą wodą. Następnie można włączyć urządzenie.

- Przyciski  i  migają.
- Po naciśnięciu przycisku  urządzenie wykonuje płukanie, a ciecz wylewa się do pojemnika **21**.

- Na wyświetlaczu miga symbol .
- Ustaw filiżankę pod dyszą **9** i ustaw pokrętkę **8** w pozycji . Woda wylewa się do filiżanki.

- Na wyświetlaczu pojawia się symbol .
- Ustaw pokrętkę znowu w pozycji „O”. Urządzenie wykonuje płukanie i jest znowu gotowe do pracy.

Utylizacja

Urządzenie oznakowane jest zgodnie z europejską dyrektywą 2002/96/WE dotyczącą złomu elektrycznego i elektronicznego (waste electrical and electronic equipment-WEEE). Dyrektywa określa ramy obowiązującego na terenie UE systemu zbierania i utylizacji sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Informacji na temat możliwości utylizacji udzielają sklepy specjalistyczne.

Gwarancja

Dla urządzenia obowiązują warunki gwarancji wydanej przez nasze przedstawicielstwo handlowe w kraju zakupu. Dokładne informacje otrzymacie Państwo w każdej chwili w punkcie handlowym, w którym dokonano zakupu urządzenia. W celu skorzystania z usług gwarancyjnych konieczne jest przedłożenie dowodu kupna urządzenia. Warunki gwarancji regulowane są odpowiednimi przepisami Kodeksu cywilnego oraz Rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 30.05.1995 roku „W sprawie szczególnych warunków zawierania i wykonywania umów rzeczy ruchomych z udziałem konsumentów.

Zmiany zastrzeżone.

Samodzielne usuwanie drobnych usterek

Usterka	Przyczyna	Sposób usunięcia
Symbole 000 migają, mimo że pojemnik na kawę ziarnistą jest napełniony	Młynek do kawy nie jest jeszcze całkiem napełniony	Naciśnij przycisk kawy ☕ powtórnie.
Nie udaje się przygotowanie gorącej wody lub pary	Dysza 9 jest zapchana	Oczyść dyszę 9 .
Zbyt mała ilość piany lub zbyt płynna piana	Niepoprawne położenie tulei b na dyszy 9 Nieodpowiednia jakość mleka	Przesuń tuleję b na dyszy 9 w dół . Użyj zimnego mleka o zawartości tłuszczu 1,5%
Kawa wycieka tylko kroplami	Zbyt wysoki stopień zmielenia kawy Zbyt drobna mielona kawa	Ustaw niższy stopień zmielenia. Użyj grubiej mielonej kawy.
Kawa nie posiada „kremy” (pianki)	Nieodpowiedni gatunek kawy Użyta kawa ziarnista nie jest świeżo prażona Stopień zmielenia nie odpowiada gatunkowi kawy ziarnistej	Użyj kawy innego gatunku. Użyj świeższej kawy ziarnistej. Zoptymalizuj stopień zmielenia.
Młynek do kawy nie mieli ziarenek	Ziarna nie wpadają do młynku (zbyt oleista powierzchnia ziaren)	Postukaj z lekka po pojemniku na kawę ziarnistą.
Młynek do kawy pracuje zbyt głośno	W młynku do kawy znajdują się obce przedmioty (na przykład drobne kamienie, co może się zdarzyć nawet przy użyciu wyborowej kawy).	Skontaktuj się z serwisem. Wskazówka: urządzenie może być nadal stosowane do przygotowywania kawy mielonej.
Przycisk ☐ (tryb stand by) i przycisk ☕ (para) migają po kolei	Jednostka zaparzania 18 nie jest ustawiona w urządzeniu albo jest ustawiona i zatrzaśnięta niepoprawnie	Ustaw i umieść prawidłowo jednostkę zaparzania 18
Jeżeli nie udało się samodzielne usunięcie usterek, należy koniecznie skontaktować się z serwisem pod numerem podanym przez producenta.		

Указания по безопасности

Внимательно ознакомьтесь с данной инструкцией по эксплуатации, руководствуйтесь приведенными в ней указаниями и сохраните ее для дальнейшего использования!

Данный прибор не предназначен для промышленного применения, им можно пользоваться только в домашнем хозяйстве.

⚠ Опасность поражения током!

Данный бытовой прибор следует подключать и эксплуатировать только с учетом данных, приведенных на фирменной табличке. Прибором можно пользоваться только в случае, если он сам и его сетевой шнур не имеют повреждений. Пользование прибором допускается только во внутренних помещениях при комнатной температуре. Не подпускайте детей к работающему прибору. В случае возникновения неисправности сразу же извлеките вилку сетевого шнура из розетки. Во избежание возникновения опасной ситуации ремонт прибора (например, замена поврежденного сетевого шнура) должен выполняться только сервисной службой нашей фирмы. Ни в коем случае не погружайте в воду ни сам прибор, ни его сетевой шнур. Не вставляйте никаких предметов в кофемолку.

⚠ Опасность ошпаривания!

Насадка для подачи горячей воды/пара 9 сильно нагревается. Прикасаться можно только к пластмассовым элементам насадки 9, а не к деталям корпуса. В самом начале отбора пара или горячей воды возможно появление брызг из насадки 9.

Краткий обзор

Рисунок А

- 1 Сетевой выключатель
- 2 Поворотный регулятор уровня заполнения
- 3 Дисплей
- 4 Клавиша ☞ (кофе)
- 5 Клавиша ⓪ (крепость кофе)
- 6 Клавиша ☰ (режим ожидания/ВКЛ)
- 7 Клавиша ☼ (нагрев пара)
- 8 Поворотный регулятор /!\\☼ (горячая вода/пар)
- 9 Насадка (для отбора горячей воды/ пара)
 - а) держатель насадки
 - б) втулка
 - с) наконечник насадки
- 10 Регулируемое по высоте устройство подачи кофе
- 11 Крышка емкости для воды
- 12 Съёмная емкость для воды
- 13 Емкость для кофейных зерен с крышкой, сохраняющей аромат
- 14 Шахта для загрузки молотого кофе/ чистящих таблеток
- 15 Поддон для чашек (функция подогрева)
- 16 Ползунковый регулятор степени помола кофе
- 17 Дверцы блока заваривания
- 18 Блок заваривания
 - а) клавиша (красная)
 - б) рукоятка
- 19 Решетка
- 20 Поддон для кофейной гущи
- 21 Поддон для сбора остатков воды
- 22 Поплавок
- 23 Отсек для хранения кабеля

Перед первым использованием

Общие сведения

Для заполнения соответствующих емкостей используйте только чистую воду без углекислоты и -

предпочтительно - смеси кофейных зерен, предназначенные для автоматических кофеварок. Не используйте кофейные зерна, обработанные с применением глазированных, карамелизованных или других сахаросодержащих добавок, они закупоривают кофемолку. Определите жесткость используемой воды с помощью прилагаемой контрольной полоски. Если жесткость воды по результатам теста не соответствует степени 4, произведите соответствующее программирование прибора (см. раздел «Настройка жесткости воды»).

Первое включение прибора

- Вытяните сетевой шнур на соответствующую длину из отсека для хранения кабеля и вставьте его в розетку.
- Снимите емкость для воды **12**, промойте ее и заполните свежей холодной водой. Уровень не должен превышать отметку „max“.
- Установите емкость для воды **12** в прямом положении и надавите на нее вниз до упора.
- Заполните емкость для зерен кофейными зернами.
- Установите сетевой выключатель **1** в положение I. Клавиша  «режим ожидания» светится неярким красным светом.
- Убедитесь в том, что регулятор **8** установлен в положение „O“.
- Нажмите клавишу . На дисплее загорается символ .

При первом включении требуется заполнить водой трубопроводную систему внутри прибора.

- Подставьте чашку под насадку **9**.
- Установите поворотный регулятор **8** в положение ; в чашку выливается немного воды. Установите поворотный регулятор **8** обратно в положение **O**.

- Клавиша  мигает, прибор производит промывку и нагревание.

Прибор **готов к работе** в случае, если светятся все четыре клавиши , , ,  и индикатор крепости кофе (кофейные зерна) на дисплее.

I На заводе-изготовителе прибор запрограммирован на стандартные настройки, обеспечивающие оптимальный режим работы.

Указание: При первом использовании прибора или при его первом включении после длительного перерыва первая чашка кофе еще не имеет полного аромата и ее не следует выпивать.

Элементы управления

1 Сетевой выключатель

Находящийся на задней стороне прибора сетевой выключатель **1** служит для включения или отключения подачи электроэнергии.

После включения сетевого выключателя клавиша  светится неярким красным светом. Прибор находится в режиме ожидания («stand by»).

Внимание

Не пользуйтесь сетевым выключателем при работающем приборе. Выключение прибора допускается только при его нахождении в режиме ожидания.

2 Поворотный регулятор уровня заполнения

При помощи поворотного регулятора уровня заполнения может производиться плавная настройка объема чашки - от маленькой чашки  вплоть до большой чашки .

3 Дисплей

Дисплей служит для отображения настроек и сообщений прибора в виде соответствующих символов.

	Индикатор подачи кофе для 2 чашек
 мигает	Крышка шахты для загрузки молотого кофе 14 открыта
 светится	Молотый кофе/Режим очистки
 светится	Слабый кофе
 светится	Нормальный кофе
 светится	Крепкий кофе
 мигает	Емкость для кофейных зерен пуста
S светится	Сервис: указание на необходимость удаления накипи/очистки прибора
S мигает	Сервис: производится выполнение сервисной программы
 светится +  мигает	Заполнить емкость для воды 12 . Установить чашку под насадкой 9 и, повернув регулятор 8 , установить его в положение  .
 мигает	Установить регулятор 8 в положение  .
 светится	Установить регулятор 8 в положение O .
 светится	Опорожнить поддоны
 мигает	Поддоны отсутствуют

4 Клавиша подачи кофе

Данная клавиша служит для подачи кофе.

При нажатии клавиши 1 раз для заполнения одной чашки производится размол кофе, его заваривание и подача в чашку. В процессе подачи кофе клавиша  мигает.

При 2-кратном нажатии клавиши в течение 3 сек. для заполнения двух чашек производится размол кофе, его заваривание и подача в чашки, причем процесс размолы и заваривания повторяется. В процессе подачи кофе клавиша  мигает, а на дисплее высвечивается символ  (две чашки).

I Повторное нажатие клавиши подачи кофе  служит для преждевременного завершения подачи кофе.

5 Клавиша настройки крепости кофе

При помощи клавиши  можно установить крепость кофе:

 слабый кофе,
 нормальный кофе,
 крепкий кофе.

Настройка отображается на дисплее.

6 Клавиша режима ожидания

При помощи клавиши  прибор включается или переключается на режим ожидания («stand by»). При нажатии клавиши  прибор производит нагревание, причем клавиша  мигает в процессе нагревания и последующей промывки. Прибор готов к работе, если клавиши , , ,  светятся, а на дисплее, в зависимости от настройки, появляются один, два или три символа, изображающие кофейные зерна. Прибор не производит промывку, если:

- при включении он еще остается теплым;
- перед переключением на режим ожидания не производилась подача кофе;
- незадолго до выключения прибора была произведена подача пара.

7 Клавиша нагрева пара

При нажатии клавиши  в приборе образуется пар, необходимый для вспенивания или нагревания.

8 Поворотный регулятор подачи пара

При установке поворотного регулятора в положение подачи горячей воды  или пара  производится соответственно подача воды или пара. Кроме того, для подачи пара требуется предварительно нажать клавишу подачи пара  (см. раздел «Пар для вспенивания молока»)

Настройки и визуальная индикация

Настройка жесткости воды

Правильная настройка жесткости воды важна для обеспечения своевременной сигнализации о необходимости удаления накипи. Предварительно установлена степень жесткости воды 4. Для определения жесткости воды Вы можете использовать прилагаемую контрольную полосу или обратиться за информацией в местное предприятие водоснабжения.

Степень	Градусы жесткости воды	
	Нем. (°dH)	Франц. (°fH)
1	1-7	1-13
2	8-15	14-27
3	16-23	28-42
4	24-30	43-54

- Определите жесткость воды с помощью прилагаемой контрольной полосы.

Например: 

= степень 2

- Переключите прибор на режим ожидания.
- Удерживайте клавишу подачи пара  в нажатом положении в течение как минимум 3 сек. Количество светящихся клавиш управления , , ,  соответствует настроенной жесткости воды.
- Нажимайте клавишу подачи пара  до тех пор, пока не загорится

клавиши управления в количестве, соответствующем нужной жесткости воды.

- Один раз нажмите клавишу . На короткое время загораются клавиши управления, соответствующие установленной жесткости; выбранная жесткость воды сохраняется в памяти прибора.

В случае применения фильтра для очистки воды (специальная принадлежность) требуется установить степень жесткости воды 1.

Указание: Если в течение 90 сек. не производится нажатие ни одной из клавиш, прибор переключается на режим приготовления кофе без сохранения новой настройки. Сохраненная ранее степень жесткости воды остается без изменений.

Настройка степени помола

Требуемая степень помола кофе настраивается ползунковым регулятором **16**.

Внимание

Степень помола должна регулироваться только при работающей кофемолке! В противном случае возможно повреждение прибора.

- Нажмите клавишу .
- При работающей кофемолке установите ползунковый регулятор **16** в требуемое положение: чем меньше точка, тем мельче молотый кофе.

i Новая настройка заметна только при заполнении второй или третьей чашки.

Совет: При использовании зерен темной обжарки следует устанавливать более крупный помол, а при использовании зерен светлой обжарки – более мелкий помол кофе.

Поплавков

Поплавков **22** в поддоне **21** сигнализирует о необходимости опорожнения поддона.

- Если поплавок **22** хорошо виден, опорожните поддон **21**.

Приготовление кофе

Данная автоматическая кофе-машина эспрессо производит помол свежего кофе для каждого нового заваривания. Предпочтительно использование смесей кофейных зерен, предназначенных для кофе-машин эспрессо или автоматических кофеварок. Храните кофе в зернах в прохладном месте, в защищенной от доступа воздуха герметичной упаковке либо в быстрозамороженном состоянии. Возможен также помол быстрозамороженных кофейных зерен.

Важная информация: Необходимо ежедневное заполнение емкости для воды свежей водой. В данной емкости постоянно должно находиться количество воды, достаточное для работы прибора – работа прибора без воды не допускается.

Совет: производите подогрев чашки (чашек), прежде всего маленьких толстостенных чашек для кофе эспрессо, на поддоне **15** либо промывку чашек горячей водой.

Приготовление кофе из кофейных зерен

Прибор должен быть готов к работе.

- Установите нужный уровень заполнения с помощью поворотного регулятора **2**.
- Выберите клавишей  желательную крепость кофе.
- Подставьте чашку (чашки) под устройство подачи кофе **10**.
- В зависимости от количества чашек нажмите клавишу  один раз (1 чашка)

либо дважды в течение трех секунд (2 чашки). Кофе заваривается и наливается в чашку (чашки).

Внимание

В случае выбора двух чашек размол зерен и заваривание производятся два раза подряд.

- Подача кофе автоматически прекращается после вытекания установленного объема.

I Повторное нажатие клавиши подачи кофе  служит для преждевременного завершения подачи кофе. Для заполнения 2 чашек устройство подачи кофе оснащено двумя насадками (чашки должны устанавливаться одна возле другой).

Приготовление кофе из молотого кофе эспрессо/молотого кофе

Прибор должен быть готов к работе.

- Установите нужный уровень заполнения с помощью поворотного регулятора **2**.
- Подставьте предварительно подогретую чашку (чашки) под устройство подачи кофе **10**.
- Откройте крышку шахты для загрузки молотого кофе **14**.
- Засыпьте в шахту для загрузки молотого кофе **14** одну-две полные до краев мерные ложки кофе среднего помола.

Внимание

Ни в коем случае не загружайте цельные зерна или растворимый кофе! Загружайте не более двух полных до краев мерных ложек.

- Закройте крышку шахты для загрузки молотого кофе **14**.
- Нажмите клавишу .

i Для приготовления очередной чашки молотого кофе требуется повторить данный процесс.

Указание: Если в течение 90 секунд отбор кофе не будет произведен, камера заваривания автоматически опорожняется во избежание переполнения. Прибор производит промывку.

Приготовление горячей воды

Прибор должен быть готов к работе. Данная функция позволяет производить приготовление горячей воды, например, для чашки чая.

⚠ Опасность ошпаривания
Насадка сильно нагревается, поэтому прикасаться можно только к ее пластмассовым элементам.

- Подставьте соответствующую чашку под насадку **9**.
- Сдвиньте втулку на насадке **9** полностью **вниз**.
- Установите поворотный регулятор **8** в положение .

⚠ Опасность ошпаривания
*После установки регулятора в положение  возможно образование брызг. Не прикасайтесь к насадке **9** и не направляйте ее на людей.*

- Завершите процесс возвратом регулятора **8** в положение **0**.

Пар для вспенивания молока

Прибор должен быть готов к работе. Вы можете сначала произвести вспенивание молока и только после этого – подачу кофе, либо произвести вспенивание молока отдельно и добавить его в кофе.

⚠ Опасность ошпаривания
Насадка сильно нагревается, поэтому прикасаться можно только к ее пластмассовым элементам.

- Сдвиньте втулку на насадке **9** полностью **вниз**.
- Заполните чашку молоком примерно на 1/3.
- Нажмите клавишу . Клавиша начинает мигать.

i Прибор производит нагревание в течение примерно 20 секунд.

- Погрузите насадку **9** глубоко в молоко, не задевая дна чашки.
- Если клавиша  светится, а на дисплее появился символ , установите поворотный регулятор **8** в положение .

⚠ Опасность ошпаривания
*После установки регулятора в положение  возможно образование брызг. Выходящий из насадки пар очень горячий, вследствие чего возможно разбрызгивание жидкостей. Не прикасайтесь к насадке **9** и не направляйте ее на людей.*

- Медленно вращайте чашку до момента вспенивания молока.
- Завершите процесс возвратом регулятора **8** в положение **0**.

Указание: После охлаждения насадки **9** следует незамедлительно произвести ее очистку. Удаление засохших остатков молока затруднительно.

Совет: Рекомендуется использовать холодное молоко 1,5% жирности.

Пар для нагревания напитков

⚠ Опасность ошпаривания
Насадка сильно нагревается, поэтому прикасаться можно только к ее пластмассовым элементам.

Прибор должен быть готов к работе.

- Сдвиньте втулку на насадке **9** **вверх**.

- Нажмите клавишу . Она начинает мигать.
- i** Прибор производит нагревание в течение примерно 20 секунд.
- Погрузите насадку **9** глубоко в нагреваемую жидкость.
- Если клавиша  светится, а на дисплее появился символ , установите поворотный регулятор **8** в положение .

Опасность ошпаривания

*После установки регулятора в положение  возможно образование брызг. Выходящий из насадки пар очень горячий, вследствие чего возможно разбрызгивание жидкостей. Не прикасайтесь к насадке **9** и не направляйте ее на людей.*

- Завершите процесс возвратом регулятора **8** в положение **0**.

Указание: После охлаждения насадки **9** следует незамедлительно произвести ее очистку. Удаление засохших остатков молока затруднительно.

Уход и ежедневная чистка

Опасность поражения током!

Перед чисткой прибора необходимо отсоединить сетевой шнур от розетки. Ни в коем случае не погружайте прибор в воду. Не используйте паровых очистителей.

- Протрите корпус прибора влажной тряпкой. Не используйте абразивные чистящие средства.
- Промывка всех отсоединяющихся деталей должна производиться исключительно вручную.
- Используйте для промывки емкости **12** только воду.
- Снимите, опорожните и почистите поддоны для кофейной гущи **20** и сбора остатков воды **21**.

- Протрите или пропылесосьте внутреннее пространство прибора (пространство для установки поддонов).

Указание: Если находящийся в холодном состоянии в режиме ожидания прибор включается клавишей  или если он после подачи кофе переключается на режим ожидания, промывка прибора производится автоматически. Тем самым система автоматически производит очистку.

Насадка **9 для горячей воды/пара**

- Отвинтите насадку **9** от трубки для подачи пара.
- Произведите разборку всех элементов насадки (**рисунки А** и **Б**).
- Почистите насадку мягкой щеткой с использованием щелочного чистящего средства. Прочистите наконечник насадки **9/с** спереди тупой иглой.
- Промойте и просушите все элементы насадки.

Чистка блока заваривания

Блок заваривания для чистки можно вынимать (**рисунки В** и **Г**).

- Выключите прибор нажатием клавиши .
- Установите сетевой выключатель **1** в положение **0**.
- Откройте дверцу **17** блока заваривания **18**.
- Удерживая красную клавишу **18a** в нажатом положении, поверните рукоятку **18b** вверх до ее слышимой фиксации.
- Осторожно выньте блок заваривания **18** за рукоятку и промойте его под проточной водой без применения моющего средства. Не используйте в этих целях посудомоечную машину.
- Почистите внутреннее пространство прибора пылесосом или влажной тряпкой.
- Вставьте блок заваривания до упора.

- Удерживая красную клавишу **18a** в нажатом положении, поверните рукоятку **18b** до упора вниз до ее слышимой фиксации. Блок заваривания заблокирован в приборе.
- Закройте дверцу блока заваривания.

Сервисная программа: комбинированный процесс удаления накипи и чистки

Если при включенном приборе на дисплее появляется символ „S“, необходимо незамедлительно произвести удаление накипи и чистку прибора. В случае выполнения сервисной программы не в соответствии с инструкцией возможно повреждение прибора.

Специально разработанные средство для удаления накипи (номер заказа 310451) и чистящие таблетки (номер заказа 31575) входят в комплект поставки прибора и могут заказываться через сервисную службу нашей фирмы.

Внимание

При каждом выполнении сервисной программы необходимо использовать средство для удаления накипи и чистящее средство согласно инструкции.

*Ни в коем случае не прерывайте выполнение сервисной программы!
Не пейте используемые жидкости!
Ни в коем случае не используйте уксус или средства на уксусной основе!
Ни в коем случае не загружайте таблетки для удаления накипи или иные средства для удаления накипи в шахту для загрузки чистящих таблеток!*

i Во время выполнения сервисной программы (примерно 40 минут) на дисплее мигает символ „S“.

Запуск сервисной программы

- Нажмите клавишу  для переключения прибора на режим ожидания.
- Удерживайте клавишу подачи кофе  как минимум в течение 3 сек. в нажатом положении.

- На дисплее появляется символ .
- Опорожните и установите на прежнее место поддоны **20** и **21**.

- На дисплее появляется символ .
- Откройте крышку шахты для загрузки молотого кофе/чистящих таблеток **14**.
- Загрузите в шахту **14 одну чистящую таблетку** и закройте крышку.

- На дисплее появляется символ , клавиша  мигает.
- Заполните емкость для воды чуть теплой водой, добавьте средство для удаления накипи и полностью растворите его в воде (общий объем жидкости: 0,5 литра)

либо

- залейте готовую смесь для удаления накипи в емкость для воды (общий объем жидкости: 0,5 литра).
- Нажмите клавишу ; прибор начинает удаление накипи. Длительность процесса: около 10 минут. Жидкость для удаления накипи перетекает в поддон **21**.

- На дисплее мигает символ .
- Подставьте под насадку **9** достаточно большую и высокую емкость (примерно 0,5 литра).
- Установите поворотный регулятор **8** в положение , прибор продолжает процесс удаления накипи в течение примерно 5 минут. Жидкость для удаления накипи перетекает в емкость.

- На дисплее появляется символ .
- Опорожните поддон **21** и установите его на прежнее место.
- На дисплее появляется символ , клавиша  мигает.
- Опорожните емкость **12**, почистите ее, заполните водой до отметки „max“ и установите на прежнее место.
- Подставьте под насадку **9** достаточно большую емкость (примерно 0,5 литра).
- Нажмите клавишу , прибор начинает промывку, немного воды перетекает в емкость.
- На дисплее появляется символ .
- Установите поворотный регулятор **8** в положение „O“; прибор начинает процесс очистки. Длительность процесса: около 10 минут. Сначала жидкость вытекает снаружи из устройства подачи кофе, а затем внутри прибора в поддон **21**.
- На дисплее появляется символ .
- Опорожните и установите на прежнее место поддоны **20** и **21**.

Прибор производит нагревание и вновь готов к работе в случае, если все четыре клавиши светятся постоянно , , , .

Важная информация: В случае прерывания сервисной программы, например, вследствие перебоя электроснабжения, **перед** включением прибора **обязательно требуется** опорожнить емкость для воды, промыть ее и заполнить свежей водой. После этого включите прибор.

- Клавиши  и  мигают.
- После нажатия клавиши  прибор производит промывку, а жидкость сливается в поддон **21**.

- На дисплее мигает символ .
 - Подставьте чашку под насадку **9** и установите поворотный регулятор **8** в положение / / .
 - Вода сливается в чашку.
 - На дисплее появляется символ .
 - Установите поворотный регулятор **8** обратно в положение „O“.
- Прибор производит промывку и снова готов к работе.

Утилизация

Данный прибор имеет маркировку согласно европейской директиве 2002/96/EC по утилизации старых электрических и электронных приборов (waste electrical and electronic equipment- WEEE). Этой директивой определены действующие на всей территории ЕС правила приема и утилизации старых приборов. Информацию об актуальных возможностях утилизации Вы можете получить в магазине, в котором Вы приобрели прибор.

Условия гарантийного обслуживания

Получить исчерпывающую информацию об условиях гарантийного обслуживания Вы можете в Вашем ближайшем авторизованном сервисном центре или в сервисном центре от производителя ООО «БСХ Бытовая Техника», а также найти в фирменном гарантийном талоне, выдаваемом при продаже.

Мы оставляем за собой право на внесение изменений.

Самостоятельное устранение мелких неисправностей

Неисправность	Причина	Устранение
Символы  мигают, хотя емкость для кофейных зерен заполнена	Кофемолка заполнена еще не полностью.	Повторно нажмите клавишу подачи кофе  .
Невозможна подача горячей воды или пара	Насадка 9 засорилась.	Прочистите насадку 9 .
Слишком мало пены или пена слишком жидкая	Неправильное положение втулки b на насадке 9 . Неподходящее молоко.	Сдвиньте втулку b на насадке 9 вниз . Используйте холодное молоко 1,5% жирности.
Кофе вытекает только каплями	Слишком мелкий помол. Слишком мелкий молотый кофе.	Настройте на более крупный помол. Используйте молотый кофе более крупного помола.
Кофе без „крема“ (слоя пенки)	Неподходящий сорт кофе. Используются не свежееобжаренные зерна. Степень помола не соответствует сорту кофейных зерен.	Используйте кофе другого сорта. Используйте более свежие кофейные зерна. Оптимизируйте степень помола.
Кофемолка не производит размол кофейных зерен	Зерна не скатываются в кофемолку (слишком маслянистые зерна).	Слегка постучите по емкости для кофейных зерен.
Кофемолка работает с громким шумом	В кофемолку попали посторонние предметы (например, мелкие камешки, встречающиеся даже в кофе элитных сортов).	Свяжитесь с «горячей линией». Указание: для приготовления кофе пока можно использовать молотый кофе.
Клавиша  (режим ожидания) и клавиша  (пар) поочередно мигают	Блок заваривания 18 не вставлен, либо неправильно вставлен и зафиксирован.	Вставьте и зафиксируйте блок заваривания 18 .

Если Вы не смогли устранить неисправность самостоятельно, свяжитесь с «горячей линией» 495 737 2961.

AE United Arab Emirates,

الإمارات العربية المتحدة

BSH Home Appliances General
Trading L.L.C
Plot No 369-0180;
Warehouse Nos. 2, 3, 4
AL Quoz, Dubai
Tel.: 04 8814401
Fax: 04 8814805

AT Österreich, Austria

BSH Hausgeräte Gesellschaft
mbH
Werkskundendienst für
Hausgeräte
Quellenstrasse 2
1100 Wien
Tel.: 0810 240 260
innerhalb Österreichs
zum Regionaltarif
Tel.: 0810 700 400
Hotline für Espresso-Geräte
zum Regionaltarif
Fax: (01) 605 75-51 212
www.bosch-hausgeraete.at

AU Australia

BSH Home Appliances Pty Ltd
57-63 McNaughton Roads
CLAYTON, Victoria 3168
Tel.: 1300 368 339
Fax: 1300 306 818
valid only in AUS

BA Bosna i Hercegovina, Bosnia-Herzegovina

"HIGH" d.o.o.
Odobasina 57
Sarajewo 71000
Tel.: 033-21 35 13
Info-Line: 061-10 09 05
mailto:delicnanda@hotmail.com

BE Belgique, België, Belgium

BSH Home Appliances S.A.
Avenue du Laerbeek 74
Laarbeeklaan 74
1090 Bruxelles – Brussel
Tel.: 070 222 141
Fax: 02 475 72 91
www.electro.bosch.be

BG Bulgarija, Bulgaria

EXPO 2000 GmbH
Lulin kompl., bl. 549/B
1359 Sofia
Tel.: 02-260 148
Fax: 02-9250 991

BH Bahrain, البحرين

Khalifat Est.
P.O.BOX 5111
Manama
Tel.: 703503
Fax: 703883

BR Brasil, Brazil

BSH Continental
Electrodomésticos Ltda.
Serviços Técnicos de Fábrica
Equipamentos Domésticos
Parque Industrial
s/n Jardim S.Camilo
13184-970 Hortolandia/S.P.
Tel.: 0800 704 5446
Fax: 011 2126 1962
www.boscheletrdomesticos.
com.br

CH Schweiz, Suisse, Svizzera, Switzerland

BSH Hausgeräte AG
Werkskundendienst für
Hausgeräte
Fahrweidstrasse 80
8954 Geroldswil
www.bosch-hausgeraete.ch
mailto:ch-info.hausgeraete@
bshg.com
Service Tel.: 0848 840 040
Service Fax: 0848 840 041
mailto:ch-reparatur@bshg.com
Ersatzteile Tel.: 0848 880 080
Ersatzteile Fax: 0848 880 081
mailto:ch-ersatzteil@bshg.com

CY Cyprus, Κύπρος

BSH Ikiakes Syskeves-Service
39, Arh. Makaariou III Str
2407 Egomi/Nikosia (Lefkosia)
Tel.: 022 819550
Fax: 022 658128
mailto:bsh.service.cyprus@
cytanet.com.cy

CZ Česká Republika, Czech Republic

BSH domácí spotřebiče s.r.o.
Firemní servis domácích
spotřebičů
Pekařská 10b
150 00 Praha 5
Tel.: 0251 095 546
Fax: 0251 095 549
www.bosch-spotrebice.cz/bosch/
index.html

DE Deutschland, Germany

BSH Hausgeräte Service GmbH
Werkskundendienst für
Hausgeräte
Reparaturservice:
Tel.: 01801-33 53 03
Ersatzteilbestellung:
Tel.: 01801-33 53 04
Fax: 01801-33 53 08
mailto:spareparts@bshg.com
An 365 Tagen rund um die Uhr
erreichbar, im Festnetz zum
günstigen Ortstarif!
www.bosch-hausgeraete.de

DK Danmark, Denmark

BSH Hvidevarer A/S
Telegrafvej 6
2750 Ballerup
Tel.: 44 89 89 85
Fax: 44 89 89 86
mailto:BSH-Service.dk@
BSHG.com
www.bosch-hvidevarer.com

EE Eesti, Estonia

AS Serwest
Raua 55
10152 Tallinn
Tel.: 0627 8733
Fax: 0627 8739
mailto:serwest@online.ee

ES España, Spain

BSH Electrodomésticos
España S. A.
Servicio BSH al Cliente
Polígono Malpica, Calle D,
Parcela 96 A
50016 Zaragoza
Tel.: 902 245 255
www.bosch-ed.com

FI Suomi, Finland

BSH Kodinkoneet Oy
Sinimäentie 8, PL 66
02631 Espoo
Tel.: 0200 84840
Fax: 0207 510790
www.bosch-kodinkoneet.com

FR France

BSH Electroménager S.A.S.
SAV Constructeur
50 Rue Ardoin – BP 47
93400 Saint-Ouen
Service Dépannage à Domicile:
0 825 398 010 (0,15 € TTC/mn)
Service Consommateurs:
0 892 698 010 (0,34 € TTC/mn)
Service Pièces Détachées
et Accessoires:
0 892 698 009 (0,34 € TTC/mn)
www.bosch-electromenager.com

GB Great Britain

BSH Home Appliances Ltd.
BSH Appliance Care,
Service Division
Grand Union House
Old Wolverton Road
Wolverton
Milton Keynes MK12 5ZR
www.bshappliancecare.co.uk/
bosch

Service Requests (nationwide)
Tel.: 08702 413381
mailto:mks-servicerequest@
bshg.com

Spares, Accessories and Central
Warehouse
Tel.: 08705 543210
www.bshappliancecare.co.uk/
bosch
mailto:mks-spares@bshg.com

Customer Liaison
Tel.: 01908 328660
mailto:mks-customerliaison@
bshg.com

Head office
Tel.: 08705 222777
Fax: 01908 328670

GR Greece, Ελλάς

BSH Ikiakes Siskeves A. B. E.
Kentriko Ipokatastima Service
17 km E.O. Athinon-Lamias &
Potamou 20
145 64 Kifisia

Griechenland – Athen
Tel.: 210 4277701
Fax: 210 4277669

Nord-Griechenland –
Thessaloniki
Tel.: 2310 479 298
Fax: 2310 475 574

Sued-Griechenland –
Heraklion/Kreta
Tel.: 2810 325403
Fax: 2810 324585

Zentral-Griechenland –
Patras
Tel.: 2610 330478
Fax: 2610 331832
www.bosch-home.gr

HK Hong Kong, 香港

BSH Home Appliances Limited
Unit 1&2B, 7th Floor
North Block, Skyway House
3 Sham Mong Road
Tai Kok Tsui, Kowloon
Hongkong
Tel.: 2565 6151
Fax: 2565 6252

HR Hrvatska, Croatia

Andabaka Commerce d.o.o.
Gunduliceva 10
21000 Split
Info-Line: 021 481403
Info-Fax: 021 481400
mailto:andabaka@inet.hr

HU Magyarország, Hungary

BSH Háztartási Készülék
Kereskedelmi Kft.
Háztartási gépek márkaszervize
Királyhágó tér 8-9.
1126 Budapest

Hibabejelentés
Tel.: 01 489 5461
Fax: 01 201 8786
mailto:hibabejelentes@bsh.hu
Alkatrészrendelés
Tel.: 01 489 5463
Fax: 01 201 8786
mailto:alkatrészrendeles@bsh.hu
www.bosch-haztartasi-gepek.hu

IE Republic of Ireland

BSH Home Appliances Ltd.
BSH Appliance Care,
Service Division
Unit F4, Ballymount Drive
Ballymount Industrial Estate
Walkinstown
Dublin 12
www.bshappliancecare.ie/Bosch

Service Requests
Tel.: 01450 2655
Fax: 01450 2520

Spares and Accessories
Tel.: 01450 2655
Fax: 01450 2520

IL Israel, ישראל

C/S/B Home Appliance Ltd.
Uliel Building
2, Hamelacha St.
Industrial Park North
71293 Lod
Tel.: 08 9777 222
Fax: 08 9777 245
mailto:csb-serv@zahav.net.il

IS Iceland

Smith & Norland hf.
Noatuni 4
105 Reykjavik
Tel.: 0520 3000
Fax: 0520 3011
www.sminor.is

IT Italia, Italy

BSH Elettrodomestici S.p.A.
Via. M. Nizzoli 1
20147 Milano (MI)
Tel.: 02 41336 1
Fax: 02 41336 610
Numero verde 800-829120
mailto:info@
bosch-elettrodomestici.it
www.bosch-elettrodomestici.it

KZ Kazakhstan, Қазақстан

Kombitechnozentrl Ltd.
Shewchenko 147B
480096 Almaty
Tel.: 03272 689898
Fax: 03272 682652

LB Lebanon, لبنان

Teheni, Hana & Co.
Dora Beyrouth
Jdeideh 114043
Tel.: 01 255211
Fax: 01 257359
mailto:Info@Teheni-Hana.com

LT Lietuva, Lithuania

Senuku Prekybos Centras LTD.
Pramonės 6
3031 Kaunas
Tel.: 037 362 767
Fax: 037 304 640
www.senukai.lt

LU Luxembourg

BSH électroménagers S.A.
20, Rue des Peupliers
2328 Luxembourg-Hamm
Tel.: 43843 505
Fax: 43843 525
mailto:bsh-service@siemens.lu

LV Latvija, Latvia

Latintertehservice
72 Buluju street, house 2.
1067 Riga
Tel.: 07 74 42 274
Fax: 07 74 73 300
mailto:latinter@latinter.lv

MK Macedonia, Македонија

„RIMEKO SG“
Partizanski odredi 62 / 13
1000 Skopje
Tel./Fax: 02 3077744
mailto:rimeko@mt.net.mk

MT Malta

Oxford House Ltd.
Notabile Road
Mrieħel BKR 14
Tel.: 021 442334
Fax: 021 488656
www.oxfordhouse.com.mt

NL Nederlande, Netherlands

BSH Huishoud-elektro B.V.
Keienbergweg 97
1101 GG Amsterdam Zuidoost
Storingsmelding:
Tel.: 020 430 3 430
Fax: 020 430 3 445
Onderdelenverkoop:
Tel.: 020 430 3 435
Fax: 020 430 3 400
www.boschservedienst.nl

NO Norge, Norway

BSH Husholdningsapparater AS
 Grensesvingen 9
 0661 Oslo
 Tel.: 22 66 06 00
 Fax: 22 66 05 50
 5052 Bergen
 Tel.: 55 59 68 80
 Fax: 55 59 68 90
 7037 Trondheim
 Tel.: 73 95 23 30
 Fax: 73 95 23 40
www.bosch-hvitevarer.com

NZ New Zealand

BSH Home Appliances Ltd.
 New Zealand Branch
 Building C, 39-43 Apollo Drive
 Mairangi Bay, Auckland 1310
 Tel.: 09 4786158
 Fax: 09 4782914
www.bosch.co.nz

PL Polska, Poland

BSH Sprzęt Gospodarsstwa
 Domowego Sp. z o.o.
 Al. Jerozolimskie 183
 02-222 Warszawa
 Centrala Serwisu
 Tel.: 022 57 27 711
 Fax: 022 57 27 709
www.bosch-agd.pl

PT Portugal

BSHP Electrodomésticos, Lda.
 Rua Alto do Montijo, nº 15
 2790-012 Carnaxide
 Tel.: 21 4250 700
 Fax: 21 4250 701
www.electrodomesticos.bosch.pt

RO România, Romania

BSH Electrocasnice srl
 Sos. Bucuresti-Ploiesti,
 nr.17-21,sect.1
 13682 Bucuresti
 Tel.: 021 203 9748
 Fax: 021 203 9731
<mailto:romania.service@bshg.com>

RU Russia, Россия

ООО "БСХ Бытовая техника"
 Сервис от производителя
 Малая Калужская 19
 119071 Москва
 тел.: 495 737 2961
www.bosch-bt.ru

SE Sverige, Sweden

BSH Hushållsapparater AB
 Röntgenvägen 1
 Solna
 Tel.: 08 734 1310
 Fax: 08 734 1321
 41104 Göteborg
 Tel.: 031 63 69 90
 Fax: 031 15 48 20

21376 Malmö
 Tel.: 040 227 880
 Fax: 040 224 353
www.bosch-hushall.com

SG Singapore, 星加坡

BSH Home Appliances (SEA)
 Pte. Ltd.
 38C-38D Jalan Pemimpin
 577180 Singapore
 Tel.: 6350 5000
 Fax: 6350 5050

SI Slovenija, Slovenia

BSH Hišni aparati,d.o.o.
 Litostrojska 48
 1000 Ljubljana

Veliki aparati
 Tel.: (01) 58308 88
 Fax: (01) 58308 89
<mailto:informacije.servis@bshg.com>
www.bsh-hisni-aparati.si

SK Slovensko, Slovakia

Technoservis Bratislava
 Bajzova 11/A
 82108 Bratislava
 Tel./Fax: 02 555.68.161
www.bosch-spotrebice.sk

TR Türkiye, Turkey

BSH Profilo Elektrikli Gereçler
 Sanayii A.S.
 Cakmak Mahallesi,
 Balkan Caddesi No:51
 34770 Ümraniye, İstanbul
 Tel.: (0) 216 528 9000
 Fax: (0) 216 528 9999
www.boschevaletleri.com

TW Taiwan, 台灣

Achelis Taiwan Co., Ltd.
 6th floor, No 2. Sec.3
 Min Sheng E. Road
 Taipei
 Tel.: 02 2321 6222
 Fax: 02 2397 1235
<mailto:Bosch@achelis.com.tw>
www.achelis.com.tw

UA Ukraine, Украина

Киев
 СП "Транс-Сервис"
 тел.: 044 568-51-50
 ООО "Дойчэлектросервис"
 тел.: 044 467-80-46
www.bosch-pt.com.ua

XK Kosovo

NTP GAMA
 Fruga Mag Prishtine-Ferizaj
 Ferizaj 70000
 Tel.: 038 502448 / 0290 21434

XM Crna Gora, Montenegro

El-ETA Servis d.o.o.
 Oktobarske Revolucije 99
 Podgorica 81000
 Tel.: 081 633351
 Fax: 081 633222

XS Srbija, Serbia

SZR Specijalelektro
 III Bulevar 34, Blok 23
 11070 Novi Beograd
 Tel.: 011 2147110
 Fax: 011 139689
 Info-Line: 011 138 552

ZA South Africa

BSH Home Appliances (Pty) Ltd.
 15 th Rd., Randjespark
 Private Bag X36, Randjespark
 1685 Midrand – Johannesburg
 Tel.: 011 265 7800
 Fax: 011 265 7867

Garantiebedingungen

Gültig in der Bundesrepublik Deutschland

Bosch Info-Team:

DE ☎ 0 18 05 / 26 72 42 (EUR 0,12/Min)

AT ☎ 06 60 / 59 95

Internet:

<http://www.bosch-hausgeraete.de>

Die nachstehenden Bedingungen, die Voraussetzungen und Umfang unserer Garantieleistung umschreiben, lassen die Gewährleistungsverpflichtungen des Verkäufers aus dem Kaufvertrag mit dem Endabnehmer unberührt.

Für dieses Gerät leisten wir Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen:

1. Wir beheben unentgeltlich nach Maßgabe der folgenden Bedingungen (Nr. 2 – 6) Mängel am Gerät, die nachweislich auf einem Material- und/ oder Herstellungsfehler beruhen wenn sie uns unverzüglich nach Feststellung und innerhalb von 24 Monaten – bei gewerblichem Gebrauch oder gleichzusetzender Beanspruchung innerhalb von 12 Monaten – nach Lieferung an den Erstendabnehmer gemeldet werden. Zeigt sich der Mangel innerhalb von 6 Monaten ab Lieferung, wird vermutet, dass es sich um einen Material- oder Herstellungsfehler handelt.
2. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile wie z.B. Glas oder Kunststoff bzw. Glühlampen.
Eine Garantiepflcht wird nicht ausgelöst durch geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind, oder durch Schäden aus chemischen und elektrochemischen Einwirkungen von Wasser, sowie allgemein aus anomalen Umweltbedingungen oder sachfremden Betriebsbedingungen oder das Gerät sonst mit ungeeigneten Stoffen in Berührung gekommen ist. Ebenso kann keine Garantie übernommen werden, wenn die Mängel am Gerät auf Transportschäden, die nicht von uns zu vertreten sind, nicht fachgerechte Installation und Montage, Fehlgebrauch, mangelnde Pflege oder Nichtbeachtung von Bedienungs- oder Montagehinweisen zurückzuführen sind.
Der Garantieanspruch erlischt, wenn Reparaturen oder Eingriffe von Personen vorgenommen werden, die hierzu von uns nicht ermächtigt sind, oder wenn unsere Geräte mit Ersatzteilen, Ergänzungs- oder Zubehörteilen versehen werden, die keine Originalteile sind und dadurch ein Defekt verursacht wurde.
3. Die Garantieleistung erfolgt in der Weise, dass mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instandgesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden.
Geräte, die zumutbar (z.B. im PKW) transportiert werden können und für die unter Bezugnahme auf diese Garantie eine Garantieleistung beansprucht wird, sind unserer nächstgelegenen Kundendienststelle oder unserem Vertragskundendienst zu übergeben oder einzusenden. Instandsetzungen am Aufstellungsort können nur für stationär betriebene (feststehende) Geräte verlangt werden. Es ist jeweils der Kaufbeleg mit Kauf- und/oder Lieferdatum vorzulegen. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über.
4. Sofern die Nachbesserung von uns abgelehnt wird oder fehlschlägt, wird innerhalb der oben genannten Garantiezeit auf Wunsch des Endabnehmers kostenfrei gleichwertiger Ersatz geliefert.
Im Falle einer Ersatzlieferung behalten wir uns die Geltendmachung einer angemessenen Nutzungsanrechnung für die bisherige Nutzungszeit vor.
5. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Lauf. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das ganze Gerät.
6. Weitergehende oder andere Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden sind – soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist – ausgeschlossen.

Diese Garantiebedingungen gelten für in Deutschland gekaufte Geräte. Werden Geräte ins Ausland verbracht, die die technischen Voraussetzungen (z.B. Spannung, Frequenz, Gasarten, etc.) für das entsprechende Land aufweisen und die für die jeweiligen Klima- und Umweltbedingungen geeignet sind, gelten diese Garantiebedingungen auch, soweit wir in dem entsprechenden Land ein Kundendienstnetz haben. Für im Ausland gekaufte Geräte gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen. Diese können Sie über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern.

Beachten Sie unser weiteres Kundendienst-Angebot:

Auch nach Ablauf der Garantie stehen Ihnen unser Werkskundendienst und unsere Servicepartner zur Verfügung.

Robert Bosch Hausgeräte GmbH
Carl Wery Str. 34 / 81739 München // Germany

240806
de/en/fr/it/nl/es/tr/pl/ru